

# Juli

# Langener Zeitung

D 4449 B



Amtsverköndungsblatt für die Behörden

ALLGEMEINER ANZEIGER · HEIMATBLATT FÜR DIE STADT LANGEN UND DEN DREIEICHGAU

Jeden Dienstag mit der illustrierten Rundfunkbeilage „rtv“

Bezugspreis: monatl. 3,80 DM + 0,70 DM Trägerlohn (in diesem Betrag sind 0,24 DM MwSt. enthalten). Im Postbezug 3,90 DM monatlich + Zustellgebühr (incl. 5,5 % MwSt.). Einzelpreis: dienstags 40 Pfg., freitags 60 Pfg. — Druck u. Verlag: Kühn KG, 6070 Langen bei Ffm., Darmstädter Str. 28, Telefon 2 10 11

## Egelsbacher Nachrichten

mit den amtlichen Bekanntmachungen

Anzeigenpreise: Im Anzeigenteil 0,50 DM für die achtgespaltene Millimeterzeile, im Textteil 1,— DM für die viergespaltene Millimeterzeile + 11 % MwSt. Preisnachlässe nach Anzeigenpreisliste 10. Anzeigenaufgabe bis 9 Uhr am Vortage des Erscheinens, größere Anzeigen früher. Platzanordnung unverbindlich.

Nr. 52

Dienstag, den 1. Juli 1975

79. Jahrgang

## Zigeunerschnitzel und Leipziger Allerlei in der Grotte am alten Naturfreundehaus

### Ferienkinder finden alles schön Besonderes Augenmerk auf handwerkliche Fertigkeiten

Gestern gab's Erbseneintopf mit Fleischwurst und Brötchen, heute gibt's Zigeunerschnitzel, Leipziger Allerlei und Salzkartoffeln. Den 80 Ferienkindern, die jeden Mittag in der Grotte des alten Naturfreundehauses verköstigt werden, schmeckt's. Nur ein Mädchen mit langen braunen Haaren ist nicht so ganz zufrieden. Sie findet es „gemeln, daß von dem guten Essen immer sowenig da ist und von „schlechten“ soviel.“ Aber das ist wohl Geschmackssache.

Die Langener Ferienkinder fühlen sich pudelwohl auf dem Naturfreundegelände und dem alten Müllberg. Nur die wenigsten haben mal was zu meckern. Und wenn, dann sind es meist Kleinigkeiten oder Dinge, die vom Konzept her als pädagogisch notwendig und organisatorisch nicht anders machbar eingestuft werden. So erscheint auf der Wandzeitung öfter mal der Vorwurf: „Ich finde es doof, daß man sich beim Essen anstellen muß.“ Ein anderer findet es „blöd, daß man immer aufräumen muß.“

Ein Junge wiederum vermischt ein Kartenspiel, ein anderer macht seinem Zorn per Wandzeitungsdruck Luft: „Daß man aber auch nie eine Schere hat.“

Doch das Lob auf die Ferienspiele überwiegt. Die Kinder schreiben begeistert mit großen Buchstaben: „Ich finde es sehr schön, das Essen ist gut, es ist alles toll.“ Nur ein Durstiger jammert: „Jemand trinkt immer die Cola und die Limo aus, auch wenn man alles in die Küche stellt.“ Ein anderer bekräftigt: „Ich finde es nicht gerecht, daß die anderen Kinder nicht an ihre Mitmenschen denken.“ Auch für ihre Betreuer haben die Jungen und Mädchen ein Herz. Einer appelliert an seine Gespielen und Gespielenen: „Ich finde es gemein, daß die anderen Kinder nicht an ihre Betreuer denken.“ Ein anderer Junge hat gar beobachtet, „daß die Kinder ihre Betreuer vernachlässigen.“

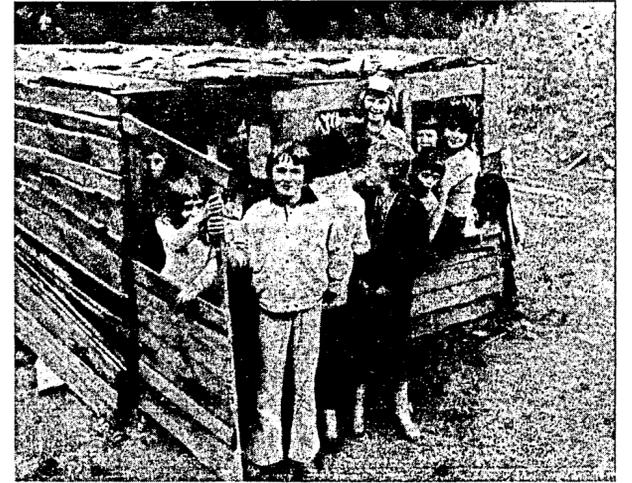
Umgekehrt kann man das nicht behaupten. Die acht Betreuer — jeder beaufsichtigt eine Gruppe von zehn Kindern — sind immer zur Stelle. Sie geben Anleitungen zum Spielen und Basteln, teilen das Essen aus und kümmern sich um den Gruppenzusammenhalt. Denn das soll die Einteilung in Zehnergruppen bewirken: die Kinder sollen ein Zusammengehörigkeitsgefühl entwickeln. Daraus sollen sich dann soziale Verhaltensweisen ableiten wie gegenseitige Rücksichtnahme und Kooperation. Ein besonderes Augenmerk legen die Betreuer, sie werden vorher in Seminartunden entsprechend geschult, auf das Vermitteln von handwerklichen Fertig- und Geschicklichkeits-

ten. Da wird mit verschiedenen Materialien gebastelt, mit Holz, Metall, Papier, Stoff, Stein und Ton. Auf dem Müllberg thronen bereits die Ergebnisse der Handwerkskunst. Fünf stabile Hütten haben die sieben- bis zehnjährigen errichtet, angemalt und ausgestaltet. Da zieren selbstgemalte Tapeten die Bretterwände, Vorhänge schützen vor den Nachbarn. Die Villen „Mischmasch“, „Kunterbunt“ und wie sie alle heißen dienen jedoch weniger dem Wohnen. Da wird höchstens Mal ein schwarzer Peter gedroschen oder ein „Mensch ärgere Dich nicht“ gespielt. Ansonsten sind die Baumeister mit dem Ausbau ihrer Hütte beschäftigt. Natürlich müssen zwischendurch auch immer wieder Ausbesserungsarbeiten vorgenommen werden. Meinte eine Betreuerin: „Fertig werden die Hütten nie.“

35 000 Mark hat das Parlament für die Ferienspiele bewilligt. Rund 240 Kinder nehmen daran teil. Die Ferienspiele sind aufgeteilt in einen Aufenthalt am Ort (Naturfreundehaus und Müllberg) sowie Freizeiten im Odenwald und am Neckar. 150 Jungen und Mädchen zwischen 10 und 14 Jahren sind in Jugendherbergen und Zeltlagern untergebracht. Nach den Erfahrungen, die man bisher gemacht habe, so Sozialarbeiter Gerd Grein, seien für die Älteren Freizeiten sinnvoller als die Ferienspiele am Ort. „Das Gruppenleben ist viel größer“, erläutert Grein sein Ferienkonzept. Die Kleineren dagegen seien noch zu unbeholten, um auf große Fahrt zu gehen.

Die Feriengruppe am Ort ist auf 80 Kinder begrenzt. Zu mehr reicht das Geld nicht, wird begründet, es herrsche jedoch auch kein größerer Bedarf. Durch das Angebot sei die Nachfrage gedeckt. Drei Mark pro Tag zahlen die Ferienkinder für die Teilnahme an den städtischen Spielen. Die kleinen Urlauber außerhalb Langens zahlen 60 Mark.

Nach den Ferienspielen, die dauern insgesamt zehn Tage, werden Gerd Grein und die Betreuer, insgesamt 34, einen Erfahrungsbericht erarbeiten. Er soll als Grundlage dienen für die Ferienspiele 1976.



Am Steinberg kurz vor der Koberstall hat sich eine rege Bautätigkeit entfaltet. Bauplatz ist das Gelände der früheren Müllhalde, das auch in diesem Jahr wieder zur Tummelwiese der Langener Ferienspiele gehört. Es hat sich in den vergangenen Ferienspielen so eingebürgert, daß auf jenem Gelände die Hüttenbauern ans Werk gehen. Sie tun dies mit sehr großem Eifer und Geschick. Schon kurz nach Beginn der diesjährigen Spiele waren die Neubauten bezugsfertig.

### Hinweistafeln im Oberlinden sollen Tempo dämpfen

Zur Rücksichtnahme fordern Hinweistafeln auf, die kürzlich an den vier Zugängen zur Wohnstadt Oberlinden aufgestellt wurden. Kraftfahrer werden gebeten, langsam zu fahren.

Die Hinweistafeln mit der Aufschrift „Achtung Kinder, Wohngebiet“ wurden von der Landesverkehrswacht des Landes Hessen entworfen. Der Magistrat hat mit seiner Maßnahme der Forderung von Schulen und Eltern entsprochen. „Wir erhoffen uns“, erläuterte der Magistrat, „einen Rückgang von Unfällen, an denen Kinder beteiligt sind.“

### Martin-Luther-Gemeinde schließt Pflegestation

Die Gemeinde-Krankenpflegestation der Martin-Luther-Gemeinde in Langen-Oberlinden hat ihre Arbeit eingestellt. Ab heute wird das Zentrum für Gemeinschaftshilfe die Kranken- und Altenpflege für den gesamten Bereich westlich der Bahnhalle, im Linden, Oberlinden, Steubenstraße und Neurot, wahrnehmen. Die Gemeindefrankenschwester Christel Buchenauer wird die Patienten dieses Bezirks betreuen.

Das Zentrum für Gemeinschaftshilfe ist montags bis freitags von 9 bis 12 Uhr für individuelle Beratung geöffnet. Außerhalb der Dienststunden tritt der automatische Anrufbeantworter in Funktion. Er gibt Auskunft darüber, wo und wann die Gemeindefrankenschwester bei vorübergehender Nichtbesetzung des Zentrums zu erreichen ist. Das Zentrum ist unter der Rufnummer 22021 zu erreichen.

### Stadthallen-Abonnements sind fast ausverkauft

Wer noch einen Platz für die Abonnementreihe „Theater in der Stadthalle“ haben will, muß sich beeilen. Es sind nur noch 30 Plätze frei. Über 600 Interessenten haben bereits die acht Aufführungen umfassende Reihe gebucht. Geboten werden, wir berichteten ausführlich darüber, Stücke mit so bekannten Schauspielern wie Erik Ode, Marianne Hoppe, Peter Schmidt, Karin Hübnert, Harald Leipziger, Günther Ungeheuer, Charles Regnier, Inge Meysel und viele andere.

Flau dagegen sieht's bei der Studioreihe aus. Dort sind noch Plätze in allen Preisstufen zu haben. Die Studioreihe beinhaltet folgende drei Veranstaltungen: „Heilige Ungeheuer“ Schauspiel von Jean Cocteau, unter anderem mit Elisabeth Flickenschildt, Hermann Schomburg; „Rheinpromenade“ — Schauspiel von K. O. Mühl, mit Benno Sterzenbach, Elisabeth Wiedemann („Eise Teitzlaf“), Vito Kowalek und schließlich „Dreyfuß“, ein Schauspiel von J. C. Grumbert mit Peter Mosbacher, Wolfgang Preis und anderen.

### Frau angefahren und nichts bemerkt (?)

Am Samstag gegen 8:40 Uhr fuhr der Fahrer eines PKW beim Wenden auf der Fahrbahn in der Friedrichstraße in Höhe der Kreuzung Bahnstraße eine Fußgängerin an und schleuderte sie zu Boden. Die Frau hatte zum Überqueren der Fahrbahn den Fußgängerüberweg benutzt. Sie erlitt leichte Verletzungen. Der Autofahrer setzte seine Fahrt fort. Er gab später an, von der Kollision nichts bemerkt zu haben.

## Feldwege sind keine Rennstrecken

Bei der Stadt Langen häufen sich Klagen von Landwirten und Spaziergängern. Sie beschwerten sich darüber, daß mehr und mehr Autofahrer ausgebauten Feldwege als Schleife oder Abkürzungstrecken benutzen. Spaziergänger klagen über rücksichtslose Autofahrer, die eine Menge Staub hinter sich aufwirbeln. Die Landwirte weisen auf gefährliche Verkehrssituationen hin, die entstehen, wenn ein vollbeladenes landwirtschaftliches Fahrzeug auf den ohnehin schmalen Wegen zu schnellem Bremsen oder einem Ausweichmanöver gezwungen wird.

Der Magistrat weist deshalb darauf hin, daß ein ausgebauter und mit einer Teerdecke versehener Feldweg keine Rennstrecke für

Autos und Krafttraktor ist, sondern immer noch ein Feldweg für den landwirtschaftlichen Betrieb.

Die Wege seien in erster Linie für den landwirtschaftlichen Fahrzeugverkehr ausgebaut worden. Im allgemeinen würden keine Einwendungen erhoben, wenn Eigentümer von Grundstücken diese Wege benutzen, um zu ihren Gärten oder Äckern zu gelangen. Jedoch ergeht der Appell an die Autofahrer, ihre Fahrzeuge so einzurichten, daß andere Verkehrsteilnehmer noch belästigt werden. Auf die Autofahrer, die die Feldwege als Abkürzungstrecke benutzen, warnt der Magistrat, werde das Verkehrsmittel sein besonderes Augenmerk richten.



Das ging noch einmal gut ab am Montagmorgen kurz nach halb 7 Uhr, als ein Jeep der US-Armee eine Rolle machte und auf der Seite liegen blieb. Die vier Insassen hatten außer dem Schrecken nur leichte Prellungen und Schnittwunden. Auch der Fahrer des anderen Wagens kam glimpflich davon. Der Jeep kam aus östlicher Richtung über die Südliche Ringstraße. Aus der Ostlichen Ringstraße kam ein PKW und wollte in die Südliche Ringstraße einbiegen. Durch herabhängende Äste über dem Bürgersteig konnte der Fahrer dieses Wagens die an sich unübersichtliche Kurve nicht richtig einschätzen und bemerkte den ankommenden Jeep zu spät. Dabei kam es zur Kollision, die leicht schlimmer hätte ausgehen können.









Egelsbacher 2:0-Sieg mühsam erzielt

SC Balkhausen — SG Egelsbach 0:2 (0:2)

In ihrem zweiten Pokalspiel kann die SGE zu einem unerwartet knappen und mühsamen Erfolg gegen den C-Klassisten SC Balkhausen...

Der Ball war auf diesen ungewöhnlichen Gelände von der SGE-Spieler oft nur sehr schwer unter Kontrolle zu bringen, so daß die Gastgeber oft erfolglos stürzen konnten...

Als die SGE schon nach drei Minuten bei der 3. Torhauer in Führung ging, glaubte ein Großteil der 150 Zuschauer an ein Schützenfest des Gruppenersten Gerade aber dieses frühe Tor bestärkte die Gastgeber in ihrem Vorsatz und Willen, kein Trainingspartner für die Gäste zu sein...

Bereits in der ersten Minute schoß Seng

aus 12 m Entfernung knapp am Tor vorbei. Werner, der im Strafraum sich mit dem Ball freiließ, zögerte mit seinem Torschuß, so daß ein Verteidiger den Ball zur Ecke klären konnte...

Wenig später spielte sich Anthes im Doppelpaß mit 'Didi' durch die Abwehrreihe der Balkhäuser hindurch, aber sein strammer Schuß strich knapp am linken Torposten vorbei...

In der 14. Minute hatten die Gastgeber die erste Torchauer durch ihren Rechtsaußen, der sich einen schwachen, verunglückten Torstoß erließ und frei vor dem Tor zum Schuß kam...

Nach dem Seitenwechsel hatte Zink in der 53. Minute die Möglichkeit, den Vorsprung weiter auszubauen, aber nachdem er mit einem langen Paß von 'Didi' frei vor dem Torwart auftauchte, schoß er diesen nur schwach an...

Die Balkhäuser hatten durch ihren Rechtsaußen in der 18. Minute nach zwei Torgeräten einen zweiten Treffer erzielt...

Langener Schwimmer unter den Besten in Hessen

Am 21. und 22. Juni wurden in Korbach die Hessischen Jahrgangsmesterschaften der Jahrgänge 1963, 1964 und 1965 ausgetragen...

Steffen Anthes, der bei den Bezirksmeisterschaften über 100 m Brust den 2. Platz belegt hat, wurde bei den Hessischen Meisterschaften noch am Samstagabend durch eine Erkältung gefährdet...

Bei der männlichen Jugend A ging der Langstreckler Gerd Hofbauer, für den diese Strecke schon eine Kurztrecke ist, an den Start...

Am vergangenen Wochenende fand in Friedriehsdorf/Taunus das traditionelle 'Joseph-Frey-Gedächtnissportfest' statt...

Uwe Glanz belegte in einem starken Feld im 1000m-Lauf der Männer einen sehr guten 2. Platz in 11,5 sec.



Dagmar Mehringer (l.) und Steffen Anthes, zwei Langener Schwimmltalente

SSG-Leichtathleten auf Erfolgskurs

Bei der männlichen Jugend A ging der Langstreckler Gerd Hofbauer, für den diese Strecke schon eine Kurztrecke ist, an den Start...

Die Anhänger dieser Jugendbewegung, Lehrkräfte, Studenten, Kirchenmitglieder und weltliche Vereinigungen, Landwirtschaftsministerien und sogar der Europarat haben inzwischen ihre Unterstützung zugesagt...

Feudal geht es in den Dörfern nicht zu. Im Gegenteil: Bevor es einigermaßen wohlhild wird, müssen die Mitglieder der einzelnen Lango-Mal-Dörfer brachliegende Äcker bestellen, Brunnen bauen, verfallene Häuser restaurieren...

Die häufigsten Argumente, die in Sachen Hausaufgaben vorgebracht werden, sind: Da die Klassen überfüllt sind, wird die häßliche Ruhe zum Nachbarn des Lehrstoffs gebracht...

Wer kennt das nicht: Ein sonniger Nachmittag, an dem man lieber zum Fußballspielen oder ins Tallenbad gehen möchte...

Das Leben in den Lango-Mal-Dörfern ist nichts für Faulenzer, sondern es bedeutet harte Arbeit - und die Chance, der Unmenschlichkeit mancher Großstädte und der Arbeitslosigkeit zu entkommen...

Die Anhänger dieser Jugendbewegung, Lehrkräfte, Studenten, Kirchenmitglieder und weltliche Vereinigungen, Landwirtschaftsministerien und sogar der Europarat haben inzwischen ihre Unterstützung zugesagt...

Feudal geht es in den Dörfern nicht zu. Im Gegenteil: Bevor es einigermaßen wohlhild wird, müssen die Mitglieder der einzelnen Lango-Mal-Dörfer brachliegende Äcker bestellen...

Die häufigsten Argumente, die in Sachen Hausaufgaben vorgebracht werden, sind: Da die Klassen überfüllt sind, wird die häßliche Ruhe zum Nachbarn des Lehrstoffs gebracht...

Wer kennt das nicht: Ein sonniger Nachmittag, an dem man lieber zum Fußballspielen oder ins Tallenbad gehen möchte...

Kein „großes Geld“ bei Heimarbeit

Nebenverdienst-Angebote entpuppen sich oft als Verkaufstricks

Wer möchte nicht „schnell und mühelos“ monatlich 1000 Mark und mehr verdienen - vor allem, wenn ihm hohe Ratenschulden drücken...

Die häufigsten Argumente, die in Sachen Hausaufgaben vorgebracht werden, sind: Da die Klassen überfüllt sind, wird die häßliche Ruhe zum Nachbarn des Lehrstoffs gebracht...

Wer kennt das nicht: Ein sonniger Nachmittag, an dem man lieber zum Fußballspielen oder ins Tallenbad gehen möchte...

Das Leben in den Lango-Mal-Dörfern ist nichts für Faulenzer, sondern es bedeutet harte Arbeit - und die Chance, der Unmenschlichkeit mancher Großstädte und der Arbeitslosigkeit zu entkommen...

Die Anhänger dieser Jugendbewegung, Lehrkräfte, Studenten, Kirchenmitglieder und weltliche Vereinigungen, Landwirtschaftsministerien und sogar der Europarat haben inzwischen ihre Unterstützung zugesagt...

Feudal geht es in den Dörfern nicht zu. Im Gegenteil: Bevor es einigermaßen wohlhild wird, müssen die Mitglieder der einzelnen Lango-Mal-Dörfer brachliegende Äcker bestellen...

Die häufigsten Argumente, die in Sachen Hausaufgaben vorgebracht werden, sind: Da die Klassen überfüllt sind, wird die häßliche Ruhe zum Nachbarn des Lehrstoffs gebracht...

Wer kennt das nicht: Ein sonniger Nachmittag, an dem man lieber zum Fußballspielen oder ins Tallenbad gehen möchte...

Das Leben in den Lango-Mal-Dörfern ist nichts für Faulenzer, sondern es bedeutet harte Arbeit - und die Chance, der Unmenschlichkeit mancher Großstädte und der Arbeitslosigkeit zu entkommen...

Die Anhänger dieser Jugendbewegung, Lehrkräfte, Studenten, Kirchenmitglieder und weltliche Vereinigungen, Landwirtschaftsministerien und sogar der Europarat haben inzwischen ihre Unterstützung zugesagt...

Feudal geht es in den Dörfern nicht zu. Im Gegenteil: Bevor es einigermaßen wohlhild wird, müssen die Mitglieder der einzelnen Lango-Mal-Dörfer brachliegende Äcker bestellen...

kauf-park advertisement with various product prices like Rinder-Rouladen 5.49, Rinder-Steak 5.79, Hackfleisch 2.99, Riesenhackwurst 1.89, etc.

Jugendliche arbeiten für ein vereintes Europa

Sie wohnen in eigenen Dörfern - „Longo Mai“ - eine neue Form des Zusammenlebens

Auf einer 2000 Kilometer langen Autofahrt durch die Schweiz haben sie jetzt 2000 eigene Zeitungen, 4000 Lavendelsäckchen und 2000 kg Roggenbrot verkauft...

Die Anhänger dieser Jugendbewegung, Lehrkräfte, Studenten, Kirchenmitglieder und weltliche Vereinigungen, Landwirtschaftsministerien und sogar der Europarat haben inzwischen ihre Unterstützung zugesagt...

Feudal geht es in den Dörfern nicht zu. Im Gegenteil: Bevor es einigermaßen wohlhild wird, müssen die Mitglieder der einzelnen Lango-Mal-Dörfer brachliegende Äcker bestellen...

Die häufigsten Argumente, die in Sachen Hausaufgaben vorgebracht werden, sind: Da die Klassen überfüllt sind, wird die häßliche Ruhe zum Nachbarn des Lehrstoffs gebracht...

Wer kennt das nicht: Ein sonniger Nachmittag, an dem man lieber zum Fußballspielen oder ins Tallenbad gehen möchte...

Das Leben in den Lango-Mal-Dörfern ist nichts für Faulenzer, sondern es bedeutet harte Arbeit - und die Chance, der Unmenschlichkeit mancher Großstädte und der Arbeitslosigkeit zu entkommen...

Die Anhänger dieser Jugendbewegung, Lehrkräfte, Studenten, Kirchenmitglieder und weltliche Vereinigungen, Landwirtschaftsministerien und sogar der Europarat haben inzwischen ihre Unterstützung zugesagt...

Feudal geht es in den Dörfern nicht zu. Im Gegenteil: Bevor es einigermaßen wohlhild wird, müssen die Mitglieder der einzelnen Lango-Mal-Dörfer brachliegende Äcker bestellen...

Die häufigsten Argumente, die in Sachen Hausaufgaben vorgebracht werden, sind: Da die Klassen überfüllt sind, wird die häßliche Ruhe zum Nachbarn des Lehrstoffs gebracht...

Wer kennt das nicht: Ein sonniger Nachmittag, an dem man lieber zum Fußballspielen oder ins Tallenbad gehen möchte...

Das Leben in den Lango-Mal-Dörfern ist nichts für Faulenzer, sondern es bedeutet harte Arbeit - und die Chance, der Unmenschlichkeit mancher Großstädte und der Arbeitslosigkeit zu entkommen...

Die Anhänger dieser Jugendbewegung, Lehrkräfte, Studenten, Kirchenmitglieder und weltliche Vereinigungen, Landwirtschaftsministerien und sogar der Europarat haben inzwischen ihre Unterstützung zugesagt...

ERGEBNISSE und TABELLEN

Table with columns for Damen-Fußball, Kreis Darmstadt/Dieburg, and results for various teams like St. Stephan, PTG Pfungstadt, etc.

HANDBALL - ERGEBNISSE

Table with columns for Kreisliga West, Frauen-A-Klasse Darmstadt, and results for teams like TAV Eppertshausen, SG Egelsbach, etc.

Handball - Ergebnisse

Table with columns for Frauen-B-Klasse Darmstadt, SSG Langen II, and results for teams like TSV Pfungstadt, TSV Asbach, etc.

LÄNGENER ZEITUNG Verlag Kühn KG, Herausgeber: Friedrich Schädlich, Redaktion: Hans Hoffart, Unterhaltung und Anzeigen: C. Kühn.

Druck: Buchdruckerei Kühn KG, 607 Langen Darmstädter Straße 26, Telefon 081 0372 10 11.

Druck: Buchdruckerei Kühn KG, 607 Langen Darmstädter Straße 26, Telefon 081 0372 10 11.

Margot Werner - singende Primaballerina

Wenn Sie nach Ihren Ballett-Aufführungen zweiter so viel kaltes Wasser in sich hineingießen, ist Ihre Stimme bald völlig ruiniert!

Zwischen diesen beiden Aussagen über Margot Werner (die eine von einem wohlmeinenden Arzt, die andere von Branchen-Dienst-Show) liegen einige Jahre, Jahre, in denen sie Primaballerina Margot Werner nach und nach Abschied vom Ballett-Kostüm nahm...

Dabei ging ihre Tanzkarriere so vielversprechend an: mit 17 Jahren wurde Margot an das Ballett der Bayerischen Staatsoper engagiert...

„Für mich ist der Mann nun mal der Herr im Haus und die Frau sollte kochen, waschen, bügeln und abends nett zu ihm sein. Dazu ist sie nämlich geboren.“

„Als Liedermacher mag man ja allmählich gar niemanden mehr bezeichnen, von dem man etwas hört, wo sich doch heute jeder so bettet, der nur aus der Ferne eine Gitarre gemittelt hat.“

„Musik ist eine Vergnügungsart, und die Leute durch meine Musik begeistert und zufrieden sind, dann bin ich auch der Meinung, daß ich zufrieden sein kann.“

Das Experiment hat sich bewährt und ist mittlerweile Schullang. Denn: Die Schüler schwinzen den Unterricht weniger als früher; der Leistungsstand ist nicht gefallen, sondern im Gegenteil bei manchen Schülern gestiegen...

Das Experiment hat sich bewährt und ist mittlerweile Schullang. Denn: Die Schüler schwinzen den Unterricht weniger als früher; der Leistungsstand ist nicht gefallen, sondern im Gegenteil bei manchen Schülern gestiegen...

Das Experiment hat sich bewährt und ist mittlerweile Schullang. Denn: Die Schüler schwinzen den Unterricht weniger als früher; der Leistungsstand ist nicht gefallen, sondern im Gegenteil bei manchen Schülern gestiegen...

Das Experiment hat sich bewährt und ist mittlerweile Schullang. Denn: Die Schüler schwinzen den Unterricht weniger als früher; der Leistungsstand ist nicht gefallen, sondern im Gegenteil bei manchen Schülern gestiegen...

Das Experiment hat sich bewährt und ist mittlerweile Schullang. Denn: Die Schüler schwinzen den Unterricht weniger als früher; der Leistungsstand ist nicht gefallen, sondern im Gegenteil bei manchen Schülern gestiegen...

Das Experiment hat sich bewährt und ist mittlerweile Schullang. Denn: Die Schüler schwinzen den Unterricht weniger als früher; der Leistungsstand ist nicht gefallen, sondern im Gegenteil bei manchen Schülern gestiegen...

Das Experiment hat sich bewährt und ist mittlerweile Schullang. Denn: Die Schüler schwinzen den Unterricht weniger als früher; der Leistungsstand ist nicht gefallen, sondern im Gegenteil bei manchen Schülern gestiegen...



Margot Werner - singende Primaballerina

Pop-News

Ginger Baker in Europa

Ginger Baker, Ex-'Cream', 'Blind Faith' und 'Air Force' - Drummer, ist wieder in Europa gelandet...

Volker Kühn, Kabarettist und Regisseur, hat zusammen mit dem Komponisten Roland Schneider in 200 Studiestunden die zweite Polihitparade produziert...





Bei Tokaier und Zigeunerklängen

Jahrgang 1912/13 war in Budapest

Der Jahrgang 1912/13... Prädikat 'loisfrei und weitgereist'

Nach einer 15tägigen Bahnfahrt... am Nachmittag des 2. Juni

und ein Spaziergang auf der nur Fußgänger... vorbestalteten Margaret-Insel

Am letzten Abend unseres Budapest-Aufenthaltes... den Abend das besondere Gepräge



Erinnerungsfoto auf dem Heidenplatz.

Advertisement for 'Gessmann Erhaltungshaus' with contact details.

Donaustr. reihenweise kennen... dabei hatten wir niemals das Gefühl

Auf diesen Stadtrundfahrten sah... viele schöne Brücken



Hausfrauen schulden auf Opersängerin um

Auswüchse der Berufsförderung mitschuldig am Minus der Bundesanstalt für Arbeit

Es ist jetzt knapp zehn Jahre her... die Bundesanstalt für Arbeit

güsse auf Arbeitsamtskosten... Hausfrauen schulden auf Opersängerin um

Die Politik und die Arbeitslosigkeit... haben die Stängel-Milliarden

ist. Beliebt Beispiel: Sekretärinnen... schulden auf Opersängerin um

Der Leser hat das Wort

Vor einigen Tagen ging die Meldung... durch die örtliche Presse

Nach Anregungen aus dem Bundesarbeitsministerium... die Opposition sollten die Arbeitsämter

Abschneidend wird auch der Begriff... 'Ostwert' sehr weitgehend ausgelegt

Mietvorauszahlungen sind zu verzinsen... Mietvorauszahlungen oder Mietkautionen

Achtung: Briefmarkenfreund!

Postwertzeichen-Dauerserie 'Industrie und Technik'... am 15. Mai mit drei Worten

Sonderpostwertzeichen 'Drogenmißbrauch'... 'Kampf dem Drogenmißbrauch'

DAG lehnt Planwirtschaft ab

Vor Betriebs- und Personalräten befand sich DAG-Bezirksleiter... mit Problemen um die Planwirtschaft

Kühnle erklärte, daß die Marktwirtschaft... kein Selbstzweck sei

Neue Gemeindeordnung soll Einrichtung von Jugendbeiräten zur Pflicht machen

Die hessische Junge Union... vertritt die Interessen der Jugendlichen

Der Sprecher der Jungen Union... auf hin, daß der Gesetzgeber



Derby Road in Long Eaton, eine typische und viel fotografierte Straße der englischen Partiarstadt.

Führerscheinentzug: Strafe oder Mittel zur Besserung?

Medizinisch-psychologische Untersuchung vor Erneuerung der Fahrerlaubnis gefordert

1972 wurden nach Angaben des Statistischen Bundesamtes... 132 624 Führerscheine

Maßnahme nicht auf Lebenszeit zu treffen... sondern nur für begrenzte Zeiträume

Alkohol- oder Medikamentenmißbrauch... Fahrerlaubnis und erwiesene Unfallhäufigkeit

Gewissenlose Verkehrsvorfälle... die mit Hilfe einer solchen Untersuchung

Vorfahrt nicht beachtet

5000 Mark waren das Fazit eines Unfalls... der sich am 4. August ereignete

Bei den Tausenden Autofahrern... den jährlich die Fahrerlaubnis

FÜR DEN GARTENFREUND Wurzelgemüse für die Nachkultur

Radieschen, Rettiche und Rote Rüben

Alles, was im Gemüsegarten schnell gedeiht... und gut wächst, ist als Nachkultur erwünscht

bis sechs Wochen neu gesät werden kann... Sorten: Parat (Sperling), Champignon

Spezielle Sommersorten sind Kitzinger Sommer... und Mainke (siehe Felzer)

Rote Rüben haben einen hohen Vitamin- und Mineralgehalt... die Kurzkultur

Geändertes Fahrprogramm

Die Schwarzwaldfahrt mit dem 'Darmstädter Leinwand'...

Weitere Auskünfte über alle Programmänderungen... erhalten die Fahrtteilnehmer

Was der Juli verdirbt...

Bauernspäße und Wetterwelsheiten um den lebenden Jahresmonat

Die Julisonne arbeitet für zwei... Juli heißt, lohnt Mühe und Schwelb

Nur bei starker Juliglut geraten Birn- und Apfel gut

Was der Juli verdirbt, rettet der September... nimmer

Bei Donner man im Julius viel Regen... noch erwarten muß

Julius kühl und naß - leere Scheune, leeres Faß... Die Julisonne hat noch keinen Bauern

So golden im Juli die Sonne strahlt... so golden sich der Roggen mahlt

Juliusmenschen wird der Ernte nützlich sein... Fängt der Juli mit Trüpfeln an

Ein langer Juliregen nimmt fort den Erntesegen...

Aus der Welt des Films

Spiel um das Lied von Tod (Leibnau)

Der Film wird 'König der Western' genannt... die Hauptrollen spielen Claudia Cardinale

Herr General, Sie können uns mit (Lieblburg)

Wenn ein pflügender Fischchen... ein verblühter Schäfer

Ein Mann sieht rot (UT)

Ein früherer Polizeibeamter... macht auf eigene Faust Jagd

Antliche Bekanntmachung

Die im Grundbuch von Egelsbach... Blatt 3616 eingetragenen Grundstücke

Hd. Nr. 1 Gemarkung Egelsbach... Flur 3, Flurstück 87

Hd. Nr. 2 Gemarkung Egelsbach... Flur 5 Flurstück 159

Auf die Veröffentlichung im Staatsanzeiger... für das Land Hessen

Kirchliche Nachrichten

Sonntag, 6. Juli (6. Sonntag nach Trinitatis)

Stadtkirche 9.30 Uhr Gottesdienst... Predigttext Mk. 10, 13-16

Gemeindehaus, Balmstraße 46 9.30 Uhr Gottesdienst...

Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31 9.30 Uhr Gottesdienst...

Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße 4 10.00 Uhr Gottesdienst...

Kollekte: Für ortskirchliche Zwecke

Stadtmission Langen Sonntag, den 6. 7., Bibelstunde...

Advertisement for 'LANGENER ZEITUNG' with contact information.

Large advertisement for 'Landes Bausparkasse' with text: 'Wir finden, die Finanzierung muß problemlos sein.' and contact details.

**Für Sie**

**VOLKSBANK - DREIEICH - VORTEILE:**

**Für Dahelingebliebene**  
ist während der Sommerferien auch für Abwechslung gesorgt. Ferientage für die ganze Familie erwarten Sie mit Bus-Tagesfahrten, die wir Ihnen vermitteln:  
Samstag, 12. 7.: Naturpark Rothaargebirge  
Fahrpreis DM 23,-  
Sonntag, 13. 7.: Bundesgartenschau in Mannheim  
Fahrpreis DM 11,-  
Freitag, 18. 7.: Busfahrt - Heidelberg  
Schiffsfahrt - Neckarsteinach  
Busfahrt - durch Odenwald zurück  
Fahrpreis DM 16,50  
Sonntag, 20. 7.: Stadtfahrt nach Stuttgart mit Besuch der Wilhelma  
Fahrpreis DM 22,-  
Bitte ouchen Sie sofort in unserem Reisebüro Sprendlingen, Kurt-Schumacher-Ring 107, Ruf 0 61 03 / 6 10 40.

**IHRE VOLKSBANK DREIEICH**

**Denk an Nudeln, nimm 3 GLOCKEN!** Gold-El-Landnudeln mit 5 (0) frischen Eiern p. kg!!!

**Tip**  
Die jetzt auf dem Markt befindlichen Frühkartoffeln müssen wie andere Speisekartoffeln nach den gesetzlichen Handelsklassen „Extr“, „I“, „II“ und „Drillinge“ angeboten werden. Ab 20. Mai darf der Durchmesser der Knollen bei den Handelsklassen Extra, I und II nicht unter 30 mm betragen. Bei der Klasse „Drillinge“, also den besonders kleinen Kartoffeln, müssen die längeren Sorten einen Durchmesser von 25 bis 30 mm und die runden Sorten von 28 bis 35 mm haben. Die Angabe der Koehelgen-schaft, ob festkochend, vorwiegend festkochend oder mehligfest, ist bei Frühkartoffeln nicht erforderlich. Frühkartoffeln sollten jeweils nur in einer Menge gekauft werden, die schnell verbraucht wird. Die abgepackten Knollen werden zu Hause gleich ausgeschüttet, damit sie Luft bekommen. Gewaschene Knollen sind nicht so lange haltbar wie ungewaschene. Da die Preise sehr schwanken, dürfen sich Preisvergleiche lohnen.

**Die Richtung stimmt. Danke Partner.**

Der Klimawechsel im Verkehr wird Wirklichkeit. Der Beweis ist erbracht. 80% aller Verkehrsteilnehmer sehen heute partnerschaftliches Verhalten als einen richtigen Weg an, die Zahl der Unfälle zu senken. (Ergebnis einer repräsentativen Infratest-Umfrage). Vieles ist schon besser geworden auf unseren Straßen.

Dazu Prof. Dr. med. Herbert Lewerenz, Verkehrsmediziner, Hamburg, Volksdorfer Damm:

Stimmt. Die Schulmeisterei auf unseren Straßen hat erfreulich nachgelassen.

Man hat heute mehr Verständnis für die kleinen Schwächen anderer Verkehrsteilnehmer - und erkennt wohl auch die eigenen eher.

Partnerschaft bringt uns alle weiter.

DEUTSCHER VERKEHRSSICHERHEITSRAT

**UT-FILMBÜHNE - FILMFESTIVAL 1975**

**Ein Mann sieht rot**  
Fr. 20.30; Sa. 18.00, 20.30

**Die Abenteuer des Rabbi Jacob**  
So. 16.00, 18.00, 20.30 Uhr

**Das Mädchen Irma la Douce**  
Mo. u. Di. 20.30 Uhr

**2001 - Odyssee im Weltraum**  
Mi. u. Do. 20.00 Uhr

**LICHTBURG - KINO 1**

Der König der Western mit Charles Bronson, Henry Fonda, Claudia Cardinale

**SPIEL MIR DAS LIED VOM TOD**  
Ein Film, der immer wieder lesselt.

Tägl. 20.00 Uhr (Fr.-Do.), Sa. u. So. 16.30 u. 20.00 Uhr

**LICHTBURG - KINO 2**

Ganz Deutschland lacht über dieses herrl. Militärlustspiel

**HERR GENERAL SIE KÖNN'N UNS MAL**  
Fr., Sa. u. Mo. 20.15 Uhr; So. 15.45, 18.00 u. 20.15 Uhr

Ein herrliches Sex-Lustspiel, Di.-Do. 20.15 Uhr

**MANN BIST DU KLASSE**

**AUTOKINO**

GRAVENBRUCH bei Neu-Isenburg - Telefon 96102/5500  
Kassen und Snackbar öffnen 20.15 Uhr!

SOMMER-FILM-FESTIVAL '75 mit täglich wechselndem Programm - Immer 21.15 Uhr!

Fr.: Terence Hill, Henry Fonda in MEIN NAME IST NOBODY  
Sa.: Louis de Funès und Bourvil in DIE GROSSE SAUSE  
So.: Marlon Brando, Al Pacino in DER PATE  
Mo.: Roger Moore in IM FADE'HKREUZ DES TODES

Spätvorstellung Fr. u. Sa. 22.45 Uhr TEUFELSLUST MIT MYRA

Di.: Originelle Fortsetzung SCHULMÄDCHEN-REPORT 7. Teil  
Mi.: B. Strossand, Ryan O'Neal in IS' WAS, DOC?  
Do.: Charles Bronson in DAS GESETZ BIN ICH

- Privat: Gebrauchtwagenmarkt jeden Samstag 10 - 14 Uhr! -

**RUSTER WEINFEST**  
vom 5. bis 13. Juli 1975 bei

**HÄHNCHEN-ERICH**

1 herrlichen Blumengarten  
Grill-Spezialitäten  
euserlesene, naturbolassene Weine (Österreich)

**ANOTZON**

Waldrestaurant Schützenhaus  
Langen - Oberlinden  
Inh. Erich Notzon - Telefon / 16 08

**Jetzt klepper schuhe**

soit 1887 in Langen  
Bahnstraße 115

alle Schuhangebote Jetzt kaufen, jetzt ausnutzen  
Jetzt reduziert!! Nur Qualitätsschuhe! Prüfen und vergleichen. Und mal ausprobieren, Unverbindlich! Werfen Sie mal einen Blick in unsere Schaufenster!

**GROOVY**  
Bar-Diskotheek  
Sprendlingen  
Darmstädter Straße 62 / An der B3  
Telefon: (0 61 03) 6 46 55  
Dienstag Ruhetag - Großer Parkplatz  
Geöffnet von 20.00 - 2.00 Uhr

Man geht wieder in's

**PAT BONEN**

Langen, Vor der Höhe 4  
Internationales Programm  
Eine gute Auswahl an Damen erwartet Sie

**LANGENER ZEITUNG - TEL. 21011**

**ACHTUNG-Kochkurse**  
für Kinder und Jugendliche

Liebe Langener Mädchen und Buben,  
die STADTWERKE LANGEN GMBH haben für Euch in den letzten drei Ferienwochen Kochkurse vorbereitet, und zwar

- am Mittwoch, 16. Juli 1975 für 8 - 9jährige
- am Mittwoch, 23. Juli 1975 für 10 - 13jährige
- am Mittwoch, 30. Juli 1975 für 14 - 16jährige

Beginn der Kurse ist jeweils um 15.00 Uhr.  
Der Unkostenbeitrag beträgt pro Teilnehmer DM 2,50.  
Anmelden könnt Ihr Euch telefonisch unter der Nr. 2 10 71 App. 47 oder direkt bei den Stadtwerken GmbH in der Llebigsstraße 9-11.

**Dr. J. Pietsch**  
Kinderarzt  
Langen, Annastraße 28

Uraub vom 10. bis 30. Juli 1975

NOTFÄLLE WERDEN VERSORGT VON:  
Dr. H. Hancke, Frau Dr. Mentzel,  
Fr. Dr. Tilling, Dr. Jork ab 14. 7.,  
Dr. Wilkens ab 14. 7.

**Dr. Walter Rigbers**  
Zahnarzt  
607 Langen, Bahnstr. 56, Tel. 2 35 82

Beginn der Sprechstunden:  
Montag, den 7. Juli 1975

Täglich von 8-12 Uhr und von 15-18 Uhr  
Mittwoch nur nach Vereinbarung

**PRAXIS**  
**Dr. Rainer Block**  
vom 10. 7. 75 bis 2. 8. 75  
geschlossen

Vertretung: Dr. Lembke, Frau Dr. Mentzel,  
Dr. Wilkens.

**TM** TRANSDENZENTALE MEDITATION

der Wissenschaft der kreativen Intelligenz  
**INFO-VORTRAG**  
über die zur Zeit wirksamste Technik zur Persönlichkeitsentfaltung.

Freitag, 4. Juli, im Jugendcafé in Langen.

Wegen Betriebsferien bleibt unser Betrieb vom 6. bis 26. Juli 1975 geschlossen.

**Georg Störmer und Co.**  
Langen, Raiffeisenstraße 16

**Wein billigst**

nur gute Weine aus Oberbestand ab 1,60 - 70er Kabinett ab 1,75 - 73er Kabinett usw. auch Schaubere, feine Riesling bis zur prämierten Beerenauslese. Sichern Sie sich jetzt einen Vorrat.

**Heute Weinprobe u. Verkauf**  
nur Fr. v. 13-19 u. Sa. v. 8-14 Uhr u. n. tel. Vereinbarung (06135) 2274.  
Nur Selbstabholung, kastenweise, Barzahlung, solange Oberbestand reicht.

**Wolfgang Janssen**  
Mains-Bodenheim, Wormsstraße 85  
Ortsausgang Richtung Nackenheim

**Denk an Nudeln, nimm 3 GLOCKEN!**  
lecker • locker • leicht zu kochen

**Jetzt können Sie Geld sparen!**

Wegen Aufgabe unserer Herrenabteilung in Leder und Pelzvelours  
**PREISNACHLÄSSE BIS ZU 50 PROZENT**

**FELZ Karl** 81 Darmstadt  
Wilhelminenstraße 19

**AUTO-FELLE vom Hersteller**  
Eigene Fertigung, daher günstig. Tägl. 14-18 Uhr (auch Mittwoch), Samstag von 10-16 Uhr.  
Feil-Lager Mörfelden Rüsselheimer Str. 38

**KAMINSORGEN?**  
Kaminkopf-Reparaturen • Kaminisolierungen • Plewa-Einsätze  
Spezial-Kaminanzsätze • Reparatur von Öl- und gasversetzten Kaminen  
**HAUSKAMINBAU PFAU**  
81 Darmstadt, Hebbelstr. 11, T. 06151/35215

Wir suchen für sofort

**1 FAHRER**  
mit Führerschein Kl. 2 u. 3

sowie

**1 männl. kaufm. Angestellten**  
für Verkauf.

**Baustoff Werner**  
607 Langen, Bahnstraße 1, Telefon 2 20 43

**Zeitungsträger**  
für ERZHAUSEN gesucht

**Langener Zeitung**  
Buchdruckerei Kühn KG  
Langen, Darmstädter Str. 26, Tel. 2 10 11

**Dr. med. Rolf Franke**  
Augenarzt  
Langen, Friedrichstraße 10

**Urlaub vom 7. 7. bis 7. 8. 1975**

Vertretung in dringenden Fällen: Dr. Wenke

**Reinemachefrauen**  
ab sofort in Langen gesucht, tägliche Arbeitszeit von 16.30 bis 19.00 Uhr.

**Egon Pohl & Co. Gebäudereinigung**  
6 Fim., Ottostraße 23, Tel. 0611 / 23 67 17

**Regale - Behälter - Fördergeräte**  
Stahlschränke  
Transportgeräte

Wir beraten Sie unverbindlich  
Lieferung: kurzfristig ab Lager

6079 Sprendlingen, Frankfurter Straße 107, Telefon 06103/62091

**Maschinenschlosser**  
zum baldmöglichsten Eintritt gesucht.  
Wir bieten: verbilligten Mittagsschlaf sowie weitere Sozialleistungen.

Feinwerktechnik  
**Hans U. Sohr GmbH**  
6079 Sprendlingen  
Resenaustr. 13-15, Tel. 6 61 97

Für das Sachgebiet Verkauf suchen wir zum sofortigen Eintritt

**1 Sachbearbeiterin**  
für ganztags

Sie müssen an selbständiges Arbeiten gewöhnt sein, über alles andere werden wir uns einig. Bitte melden Sie sich bei:

**Riegelhof u. Gärtner**  
607 Langen, Raiffeisenstraße 8, Telefon 77 84

**GRABSTEINE**  
und Grabentfassungen in allen Farben (Großlager) stellt selbst her und versetzt Unverbindliche Beratung. Nachschriften garantiert.

**Spezialwerk für Grabdenkmale KEIL**

6143 Lorsch (Kreisel Bergstraße) Nähe Autobahn  
Telefon (06251) 54 58  
- Direktverkauf - Günstige Preise (fx)

Nachmittags-Mutti für 9jährigen in Langen gesucht.  
Tel. 1ansüber 42408

**Lire, Peseten Dollar usw.**

Haben Sie schon die Währung Ihres Urlaubsziels? Wir haben sie. Für Sie. Also, jetzt Devisen besorgen - bei uns. Damit's später nicht eilt.

**LANGENER VOLKSBANK**  
Serviceoffizier

**Waschmaschinen-Schnelldienst**

Reparaturen aller Fabrikate.  
Ersatzteile auch für ausländische Fabrikate.  
**Fa. Erich Kalusche**  
Tel. 06103/75460

**BESTATTUNGEN**  
Erd- u. Feuerbestattungen, Überführungen

**Pietät Gebring**  
Inh. Otto Arndt  
Langen, Mörfelder Landstraße 27  
**RUF 72794**

Briedigung aller Formalitäten - jederzeit erreichbar

**- FAMILIENANZEIGEN -**  
**LANGENER ZEITUNG - TEL. 21011**

Müh und Arbeit war ihr Leben, Ruhe hat ihr Gott gegeben.

Meine geliebte Frau, unsere gute Mutter, unsere liebe Oma, Patin und Tante

**Elisabeth Nagel**  
geb. Sallwey

Ist heute unerwartet im Alter von 86 Jahren sanft entschlafen.

In stiller Trauer:  
Wilhelm Nagel  
Gertrud Zimmer geb. Nagel und Familie  
Eise Leichter geb. Sallwey  
Martin Sallwey und Familie

Langen, den 3. Juli 1975  
Bachgasse 10 und Dreieichring 2

Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 8. Juli 1975, um 14.30 Uhr auf dem Friedhof Langen statt.

**Aeroquip worldwide**

**SOFORT-ANFERTIGUNG**

**Hydraulikschläuche**  
für alle Druckbereiche

**Schlauchleitungen**  
mit wiederverwendbaren oder gequetschten Armaturen

**Kupplungen Adapter**  
problemlos und preiswert

**BOSCH**  
VERTRAGS-GRÖßENLÄGER

**strobi**

61 Darmstadt, Otto-Röhm-Straße 48, Tel. (0 61 51) 8 21 11

Hausgeräte-Kundendienst (0 61 51) 8 21 18  
Montag-Freitag von 7.20-12.15, 13.00-16.45 Uhr  
Buslinie W

**Für den Urlaub...**

und nochmals... **Jeans**

In Ihrer Farbe! In Ihrer Größe! und alles was dazu gehört!

Aussuchen, anziehen, paßt!

**WESTERN STORE**

Ihr Fachgeschäft, das größte und älteste im Kreis Offenbach

Jeans- und Sprendlingen, Frankfurter Straße 50 (Bushaltestelle Flex-Kino), Tel. 65889  
Westam- und Dieselstraße 8 beim Kau-Park, US-Waren  
Telefon (06103) 63551-52





Die Geschichte der »SUSGO« Offenthal

o Im August wird die Sport- und Sängergemeinschaft Offenthal (SUSGO) als derzeitiger größter Ortsverein ihr 30jähriges Bestehen festlich begehen...

sondern es lag vornehmlich im geselligen Beisammensitzen. Damals wurde hauptsächlich das Volkslied gepflegt...

Das dritte Glied im »Susgo-Bund« wurde der Arbeiter-Gesangverein »Vorwärts«...

Zu einem Zeitpunkt, als Offenthal noch nicht einmal 700 Einwohner zählte...

Mit Sicherheit steht fest, daß im Jahre 1885 der Männergesangverein »Süßerbund« aus der Taufe gehoben wurde...

Erst im Jahre 1885, am 3. August, trat der Sängerbund wieder öffentlich in Erscheinung...

Im Jahre 1893 wurden der Gesangverein »Eintracht« und der Arbeiter-Gesangverein »Vorwärts« auf Anweisung der damaligen Behörden aufgelöst...

Wie bereits erwähnt, wurde nach dem zweiten Weltkrieg die Susgo als Sammelverein der vorher bestehenden Sport- und Gesangvereine gegründet...

Am Anfang der fünfziger Jahre bis 1962 leitete Adam Werner als Vorsitzender der Susgo die Geschicke des Vereins...

Ab Anfang der fünfziger Jahre bis 1962 leitete Adam Werner als Vorsitzender der Susgo die Geschicke des Vereins...

Ein gesundes und glückliches neues Lebensjahr übertrug auch die LZ.



Auch im Festzug zum Ebbelwoifest fuhr ein Wagen des Langener Wochenmarktes mit. Sein Inhalt war eigentlich für die Zuschauer gedacht...

Die Fußballer erzielten bald Erfolge. Sie erreichten schon im Spieljahr 1948/49 die Meisterschaft in der B-Klasse.

Die Zusammenarbeit im Gesamtverein machte kaum Schwierigkeiten, obwohl nach dem Kriege einige Vereine zusammengefallen waren...

Im Jahre 1961 wurde an der Spessartstraße der gemeindliche Sportplatz eingeweiht und das dazugehörige Sportkasino der Susgo zum Betrieb übergeben.

Von den anderen Abteilungen des Vereins, die in einer Chronik des Vereins aus dem Jahre 1955 noch stolz erwähnt werden...

Im Jahre 1961 wurde an der Spessartstraße der gemeindliche Sportplatz eingeweiht und das dazugehörige Sportkasino der Susgo zum Betrieb übergeben.

Die Mitglieder des ehemals vereinsgemeinen Spielmannszuges haben sich mittlerweile bei der Feuerwehr organisiert und avancierten zum Kreisspielmannszug der Feuerwehren...

Die Sportler hatten damals wie heute Schwierigkeiten mit den Sporteinrichtungen. Für die Fußballer war der alte Sportplatz in den Anfangszeit sicher noch gut genug.

Im Jahre 1961 wurde an der Spessartstraße der gemeindliche Sportplatz eingeweiht und das dazugehörige Sportkasino der Susgo zum Betrieb übergeben.

Im Jahre 1961 wurde an der Spessartstraße der gemeindliche Sportplatz eingeweiht und das dazugehörige Sportkasino der Susgo zum Betrieb übergeben.

Im Jahre 1961 wurde an der Spessartstraße der gemeindliche Sportplatz eingeweiht und das dazugehörige Sportkasino der Susgo zum Betrieb übergeben.

EGELSBACHER NACHRICHTEN

Organ für die Gemeinde Egelsbach mit den amtlichen Bekanntmachungen

Ferienspiele der Superlative

Egelsbach hat die meisten Teilnehmer und die niedrigsten Gebühren

Die Egelsbacher Ferienspiele sind Ferienspiele der Superlative. An ihnen nehmen die meisten Kinder teil — teilweise doppelt soviel wie in den restlichen neun Westkreismunicipien...

Für die beiden Organisatoren der Ferienspiele, Dieter Wolk und Friedel Bürks, ist diese Frage Bestätigung für ihr Konzept...

einen Reim darauf machen, warum Egelsbach den Durchschnittswert um mehr als die Hälfte überbietet...



Ferienspiele zu integrieren. Die Kinder kommen, weil sie im letzten, vorletzten und schon vor vier Jahren erkannt haben: »Da ist was los.«

Wolk und Bürks führen die Anmeldeflut auch darauf zurück, daß die Eltern über die Schule angesprochen werden...

Die Gebühren sind so gering, daß eine Teilnahme nicht von der Finanzkraft der Eltern abhängt...

Ein gesundes und glückliches neues Lebensjahr übertrug auch die LZ.

nus, die Ausflugsbusse fahren für ein Honorar von 4500 Mark, Getränke wurden in der ersten Woche für 450 Mark verbraucht...

»Lieber drehen wir den Pfennig zweimal um,« diese Maxime gehen die beiden Organisatoren aus...

Geld ist sogar noch übrig, um jede Kindergruppe zweimal während der zehn Tage eine Bustour machen zu lassen...

Ob Betreuerin oder nicht, Ausflüge, meinen die Pädagogen, bereichern die Ferienspiele...

Die Kinder, die nicht in Urlaub fahren, haben zu Hause keine Spielkameraden mehr...

Für die Finanzleute kommt die Gemeinde auf 115 Mark Kosten die Spiele pro Kind...

Wir gratulieren!

- Herrn Fritz Neubert, August-Bebel-Str. 10, zum 81. und Frau Kunigunde Schneider, im 78. Geburtstag am 5. Juli... Herrn Franz Schreiber, Thüringer Str. 47, zum 77. und Herrn Georg Ramge, in den Obergärten 52, zum 70. Geburtstag am 7. Juli...

Silberne Hochzeit

Die Eheleute Werner Hoppe und Emilie, geb. Schlapp, Woogstr. 5, feiern am Sonntag, dem 8. Juli, ihre Silberne Hochzeit...

Heute Abend feiern die Ferienkinder ihr Abschlußfest

Eltern sind herzlich eingeladen Informationsbroschüre herausgegeben

Auch die Eltern sollen an dem Geschehen der Ferienspiele teilhaben. Aus diesem Grund haben die beiden Organisatoren Friedel Bürks und Dieter Wolk eine Broschüre herausgegeben...

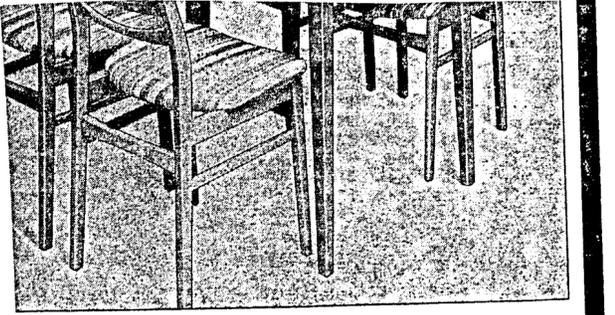
Aufgelockert durch Bilder »Beim Hüttenbau«, »Beim Volleyball«, »Beim Hallenhockey« und »Sow-eler«...

Warum Ferienspiele in Egelsbach, stellt die Broschüre die Frage. Freizeitpädagogen, Psychologen und Ärzte haben festgestellt...

1971 hat eine Klasse der Ernst-Reuter-Schule 285 Kinder der Klassen 3 bis 6 interviewt. Dabei stellten sie fest: 46 Prozent ihrer Mitschüler fahren nicht in Urlaub...



Nicht nur der Hunger wird bei den Ferienspielen gestillt, auch die Abenteuerlust. In der Nacht von Mittwoch auf Donnerstag zeltete eine Gruppe von 12- bis 13jährigen Jungen und Mädchen auf dem Gelände des Naturfreundehauses...



amstag durchgehend von 9 bis 18 Uhr geöffnet!

Advertisement for 'belcity WESNER Sprendlingen', featuring the store name and contact information: k 6079 Sprendlingen · Offenbacher Straße · Telefon 06103/61523

Large advertisement for 'polsterland' featuring a leather sofa set. Text includes: 'Alle Polster im Polsterland werden zu Preisen verkauft, die erheblich unter den von den Möbelherstellern unverbindlich empfohlenen Verkaufspreisen liegen!', 'Besser gleich ins polsterland', 'Komplette Echt-Leder-Garnitur mit 4-sitzigem Sofa und 2 Rollensesseln 1598,-', and 'Am Samstag bis 18 Uhr geöffnet!'. The address is Egelsbach bei Langen - an der B 3 - Großparkplätze am Haus Frankfurt - Adalbertstraße 5 - Bockenheimer Warte.

Langener Italiener beim Volkslauf erfolgreich

Die Ausrangungen italienischer Kinder und Jugendlicher montags, mittwochs und freitags...

An vergangenen Wochenenden besuchte die Gruppe den internationalen Volkslauf...

Immer weniger Selbständige

Nach neuesten Berechnungen gab es 1974 rund 60 000 Selbständige weniger als im Jahr...

Wir gratulieren

Frau Helene Seibel, Langener Str. 20, zum 75. und Herrn Philipp Röder, Schulstr. 9...

Ferienspieler fahren zum Rhein-Main-Flughafen

Die Ferienspieler der Gemeinde Offenthal werden am kommenden Dienstag, dem 8. Juli...

Kamen bei den beteiligten Kindern und bei der Elternschaft positiv an

dieser Sommerferien bei den Kindern und bei der Elternschaft positiv an.

Stunde der ev. Frauenhilfe

Die Mitglieder der evang. Frauenhilfe treffen sich wieder am Montag, 7. Juli...

Pfarrer Schneider in Urlaub

Pfarrer Hans-Werner Schneider nimmt in der Zeit vom 14. bis 29. Juli seinen ersten Jahresurlaub für dieses Jahr...

Gemeindebrief erst wieder im August

Von der evang. Kirchengemeinde wird mitgeteilt, daß der allmonatliche Gemeindebrief...

GÖTZENHAIN

„Wo bleiben die Umweltschützer?“

„Unverständlich ist mir“, äußerte Bürgermeister Tietmann vor der Presse, „warum sich bisher noch keine Bürgerinitiative bildet...

Vermessungen in Götzenhain

Innerhalb des Ortes und der Gemarkung werden zur Zeit trigonometrische Messungen durchgeführt.

Rohrnetzspülung

Die Gemeindeverwaltung macht die Bevölkerung aufmerksam, daß am 8. Juli innerhalb des alten Ortes...

ERZHAUSEN

Wandergruppe radelt zum Niederwaldsee

Die Wandergruppe der Sportvereinigungen Kitzhausen unternahm vor kurzem eine Radwanderung zum Niederwaldsee...

DRK fährt zur Bundesgartenschau

Die Ortsvereinigung Erzhausen des DRK gibt bekannt, daß sie am Samstag, dem 20. September einen Ausflug zur Bundesgartenschau in Mannheim durchführt.

Vogelgelenke besichtigten 70 Arten von Greifvögeln

Der Verein für Vogelfreunde 1958 Erlausen und der Bund für Vogelschutz, Ortsgruppe Erzhausen unternahm vor kurzem eine Fahrt nach Bad Rappenau...

Erzhäuser Radler bei Meisterschaften dabei

Der Hessische Radfahr-Verband hat vor kurzem die Teilnehmer veröffentlicht, die bei den nächsten Meisterschaften 1975 im Juni...

Das Mittagessen wurde in Mosbach-Waldstadt eingenommen

Von hier aus ging es dann Richtung Wald-Michelbach in den Birkenhof zu einer Kaffeepause.

Der Vorstand weist außerdem darauf hin, daß die nächste Monatsversammlung am Samstag, dem 12. Juli...

Ferienlager am Ohlenberg beendet

Das Jugend-Zeltlager 1975 der Landesgruppe Hessen des Vereins für Schülerhunde ist beendet.

Zur nächsten Mitgliederversammlung lädt der Vorstand

zur nächsten Mitgliederversammlung lädt der Vorstand für Samstag, den 5. Juli 1975.

Der Preis beträgt 15 Mark

Darin sind nicht die Eintrittspreise zu den verschiedenen Sonderveranstaltungen...

Anmeldungen nehmen ab sofort entgegen

Fidli Hechler, Hauptstraße 87; Karl Gaußmann, Wilhelm-Leuschner-Straße 44; Philipp Klein, Bahnhofstraße 57...

Das Recht hat die merkwürdige Eigenschaft, daß man es behaldeen kann, ohne es zu haben

Joseph Utzger

Ermland durchzieht, wechselt der Boden

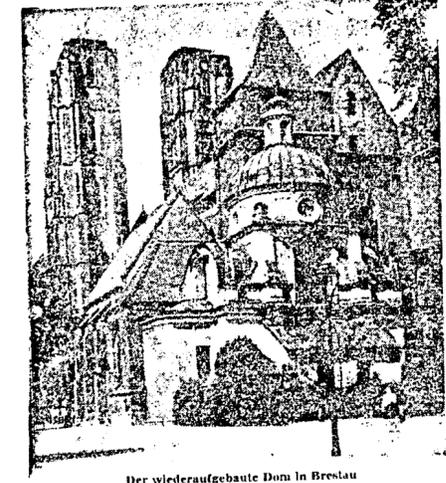
Ermland durchzieht, wechselt der Boden, deshalb finden sich hier ausgedehnte Wälder.

Besiedelt wurde das Ermland durch den Bischof

der seinen Sitz in der Ordensburg von Heilsberg, der schloß sich der Marienburg an.

Der Niedergang des Ordens wurde auch das Ermland mitgerissen

es kam 1466 unter polnische Oberhoheit und blieb deshalb katholisch.



Der wiederaufgebaute Dom in Breslau

Schlesier mit Köpfchen

Berühmte Krüder und Künstler / Vom Dorf in die weite Welt

Wer kennt schon Flinsberg im Sargberge? Noch weniger aber wird bekannt sein, daß ein Sohn dieser kleinen abgelesenen Ortschaft...

schon als Privatdozent an der Universität in München. Seine Versuche über die Lichtempfindlichkeit des Seins...

Zwischen Frischem Haß und Masuren

Das Ermland: ein in sich geschlossenes Siedlungsgebiet

Als der Deutsche Orden 1230 seine Arbeit im Preußenland begann...

lich, 1772 fiel es an Preußen. Die 300jährige Oberhoheit der Krone...

Der fruchtbare Boden begünstigte eine blühende Landwirtschaft...

Das Recht hat die merkwürdige Eigenschaft, daß man es behaldeen kann...

Auf Saatzeit wurde besonderer Wert gelegt, Vieh- und Pferdehaltung...

sein Grundstück noch so groß sein, er arbeitete als „Erster“...

Unsere Fehler bleiben uns immer tren, unsere guten Eigenschaften...

Joseph Utzger

Lokomotiven aus Ostpreußen

Durch den Bau der Ostbahn wurde in der agrarischen Provinz Ostpreußen ein neuer Industriezweig...

Namen „Gile“ trug, der Ostbahn übergeben wurde...

Ab sofort beginnt unser großer Orientteppich-Sonderverkauf

Table with columns for Teppiche, Brücken, and prices. Includes items like Pakistan, Kasak, Ind.-Kirman, etc.

Das ist eine echte Gelegenheit, Geld zu sparen!

Wilhelmstraße logo and address information for Tritzsch Heppenheimer.

Tritzsch Heppenheimer logo and address information.

Berberteppiche in Großauswahl, einfarbig, gemustert, in allen Größen.

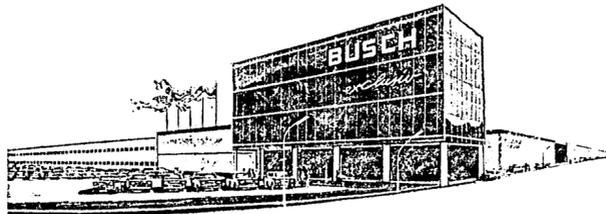
SIMCAT advertisement featuring a cat character, car models, and promotional text: 'Das 1000-Mark-Geschäft!'.



# Deutschlands mit schönste und größte Möbelausstellung eines Einrichtungs- Großhandelshauses

ist bestimmt auch  
**Ihre ideale  
Einkaufsstätte**

Wir präsentieren Ihnen  
in unserer jetzt 16000 qm großen  
Verkaufsausstellung in Hochheim:



Hunderte wohnfertig eingerichtete Studios — eine internationale Schau der schönsten Möbel. Sie finden in unserer über 200000 Artikel starken Kollektion alles, was es auf dem Gebiet der Wohnungseinrichtung gibt: Eine großartige Wohnmöbelschau in Stil, Modern und Rustikal, eine riesige, einmalige Polster-Wohnlandschafts-Schau, eine sagenhafte Schlafzimmerschau, Küchenstudios mit perfektem Beratungs- und Einbau-Service, eine Spezial-Jugendzimmer-Schau und eine Superschau „Teppiche — oriental und modern“.



ab 1. Juli 75:  
Auch unser Spezialhaus im Niedrigpreis-  
bereich  
Busch's Möbel-Netto  
jetzt auf Großhandelsbasis!  
— Vollsortiment der Niedrigpreise  
— mit dem Sofort-Liefer-Programm  
ebenfalls in Hochheim/Main... aber... an der  
Frankfurter Straße

# Busch & Sohn

Ein Besuch in unseren Ausstellungen ist für jeden ein nachhaltiges Erlebnis! Täglich kommen Hunderte aus dem weiteren  
Umkreis — von Aschaffenburg bis Bad Kreuznach, von der Bergstraße bis Limburg.

## Informieren Sie sich über die Grosshandels-Einkaufsvorteile

für Handel und Einrichtungs-Handwerk,  
damit Sie wissen, wo Sie in Zukunft gut einkaufen können:  
Wir verkaufen über den Handel und das Einrichtungs-Handwerk.

Einrichtungs-Großhandelshaus  
**Hochheim am Main**  
direkt an der Autobahn  
Mainz/Wiesbaden

Ausstellung für jedermann:  
werktags von 8.00 bis 18.00 Uhr  
samstags von 8.00 bis 14.00 Uhr  
am langen Samstag bis 18.00 Uhr  
und an jedem ersten Freitag im Monat  
für Wiederverkäufer bis 21.00 Uhr.

# Langener Zeitung

D 4449 B



Amtsverordnungsblatt für die Behörden

ALLGEMEINER ANZEIGER · HEIMATBLATT FÜR DIE STADT LANGEN UND DEN DREIEICHGAU

Jeden Dienstag mit der illustrierten Rundfunkbeilage „rtv“

Bezugspreis: monatl. 3,80 DM + 0,70 DM Trägerlohn (in diesem Betrag sind 0,24 DM MwSt. enthalten). Im Postbezugs 3,90 DM monatlich + Zustellgebühr (incl. 5,5 1/2 % MwSt.). Einzelpreis dienstags 40 Pfg., freitags 60 Pfg. — Druck u. Verlag: Kühn KG, 6070 Langen bei Ffm., Darmstädter Str. 26, Telefon 21011

**Egelsbacher Nachrichten**  
mit den amtlichen Bekanntmachungen

Anzeigenpreise: im Anzeigenheft 0,50 DM für die achtgespaltene Millimeterzeile, im Textteil 1,— DM für die viergespaltene Millimeterzeile + 11 1/2 % MwSt. Preisnachlässe nach Anzeigenpreisliste 10, Anzeigenaufgabe bis 9 Uhr am Vortage des Erscheinens, größere Anzeigen früher. Platzanordnung unverbindlich.

Nr. 54

Dienstag, den 8. Juli 1975

79. Jahrgang

## Das Erfolgsrezept: Ein gewisses Niveau darf nicht unterschritten werden

Stadthallen-Manager Rolf Günther traf den Publikums geschmack —  
Weiterhin Chancen für Außenseiter im Showgeschäft

(elt.) Drei Jahre dauert es — das ist ein Erfahrungswert —, bis sich ein Unterhaltungsmonstrum wie die Stadthalle stabilisiert hat. In Langen hat es nur ein Jahr gedauert. Schon jetzt, nach der Premiersaison, kann Rolf Günther, Manager der Stadthallen-Veranstaltungen, erlöst aufatmen und sagen: „Jawohl, der Aufwand lohnt sich.“ Zwar mußte der Theaterdirektor am Rathaus-Schreibstisch auch „moralische Tiefpunkte“ durchstehen, zum Beispiel, als zu einer Aufführung nur eine knappe Hundertschaft an Zuschauern erschien. Aber im großen und ganzen kann sich Rolf Günther lobend auf die Schuler Klappen. Noch Anfang dieses Jahres hatte sich der damalige Neuling im Langener Rathaus die bange Frage gestellt: „Werde ich den Publikums geschmack treffen?“ Die Besucherzahlen bestätigen: Der gelernte Verwaltungsspezialist hat sehr feeling für die Bühnenkultur bewiesen.

Rolf Günther kann in der nächsten Woche beruhigt in Urlaub fahren. Sogar die zweite Saison sieht schon auf festem Fundament. Bis auf ein Dutzend sind sämtliche Abonnements für die Stadthallensaison 1975/76 ausgebuht. Unbesenen haben mehr als 600 Langener und Nachbarn aus 15 Gemeinden zugegriffen. Sie vertrauen dem Geschmack des Verwaltungsmannes und den Namen der angehenden Schauspielers. Die Sala reicht von der Flickenschau über den Fernseh-Kommissar Ode bis zur Meyrel.

Theaterbesucher der Saison 1974/75 haben die Erfahrung gemacht: „Warum soll ich weiter nach Darmstadt, Frankfurt oder Offenbach ins Theater gehen, wenn wir eine Bühne direkt vor der Haustür haben?“ Auch wenn der Saal manchmal nur halb besetzt war, hat bisher kein Zuschauer sein Eintrittsgeld bereut. Rolf Günther geht sogar noch weiter:

„Wenn die Leute gewußt hätten, was geboten wird, wäre das Echo garantiert größer gewesen.“ Viele, hegt Rolf Günther den Verdacht, seien wohl einfach mißtrauisch unbekannt Namen gegenüber.

Um ein Beispiel zu nennen: Für das satirische Renitentheater aus Stuttgart hatten nur 100 Besucher Interesse gezeigt. Die Kritiken hinterher waren hervorragend. Sachkundiger Szenenapplaus hatte die Schauspieler für das fast leere Haus entschädigt.

Die Liedermacherin Joana konnte ebenfalls nur auf ein rares Publikumsvölkchen zählen. Nach ihrem Auftritt schwärmte sie hinter den Kulissen: „Lieber singe ich vor einem kleinen, aber sachverständigen Publikum als vor 2000 Leuten, die mich nicht verstehen.“

(Weiter auf der nächsten Seite)

## Arbeitslosigkeit noch nicht zurückgegangen

Mehr arbeitslose Jugendliche in Frankfurt

Die neuesten Arbeitslosenzahlen liegen in dieser Woche für den Raum Langen nicht vor. Der Leiter der Langener Dienststelle des Frankfurter Arbeitsamtes, Horst Umbach, ist in Urlaub. Erst nach seiner Rückkehr wird er sich um Zu- oder Abnahme der Zahl der Erwerbslosen kümmern können.

Die Frankfurter Zentrale dagegen bleibt auch während der Ferienzeit auf dem Laufenden. Erstmals, zogen die Frankfurter Fuzzi, sei auf dem Arbeitsmarkt von Mai auf Juni ein weiterer Rückgang der Arbeitslosigkeit ausgeblieben. Weniger umschrieben ausgedrückt: Die Zahl der Arbeitslosen nahm zu, um 26 Personen. 17 095 ehemals Berufstätige sind auf dem Frankfurter Arbeitsmarkt ohne Job, davon 10 842 Männer und 6253 Frauen.

Während in den Bauberufen 425 Arbeitslose wieder Kelle oder Schippe in die Hand nehmen konnten, wurden in den Büros weitere 157 Männer und 123 Frauen entlassen, 6652 Angestellte saßen im Juni auf der Straße. Im gewerblichen Bereich waren 10 443 Personen ohne Arbeit, 3037 Metalller, 2203 aus dem Sektor Verkehr und Transport sowie 1289 Bauarbeiter.

Der Frauenanteil an der Gesamtarbeitslosigkeit betrug 36,6 Prozent. Auf 1400 angestiegen ist die Zahl der arbeitslosen Jugendlichen unter 20 Jahren. Im vergangenen Monat registrierte das Arbeitsamt noch 1271 Jugendliche ohne Anstellungsvertrag. Der Anteil der Jugendlichen an der allgemeinen Arbeitslosigkeit liegt damit bei 8,2 Prozent. Erheblich zurückgegangen ist die Zahl der arbeitslosen Ausländer. 601 Personen fanden im Juni eine Stelle. Ihr Anteil an der Gesamtarbeitslosigkeit beträgt nunmehr 28 Prozent bei einer

absoluten Zahl von 4780. Von dem Anstieg der offenen Stellen um 512 auf 9376, davon 4094 Stellen für Männer und 4282 für Frauen, profitierten vor allem die Metall-, Bau- und auch die Angestelltenberufe. Unbesetzt blieben Ende Juni 4678 Arbeitsplätze für Angestellte, 843 aus den Metall- und 473 aus den Bauberufen. 13 505 Arbeitnehmer arbeiteten in 306 Betrieben kurz. Das sind 476 weniger als im Vormonat. Betroffen waren im Maschinenbau 2954, in der Chemischen Industrie 2367, in der Automobilindustrie 1839, in der Elektrotechnik 1651 und im Baugewerbe 1582 Arbeitnehmer.

### Kennt Du Deine Heimat?

Die richtigen Antworten des LZ-Heimat-Quiz

Unser Heimatquiz anlässlich des Ebbelwoifestes hat ein überaus großes Echo gefunden. Stöße von Einwendungen liegen uns vor und werden zur Zeit auf die Richtigkeit der Antworten geprüft. Noch in diesen Tagen werden die Gewinner durch das Los ermittelt, denn die Zahl der richtigen Lösungen — das ist schon jetzt erkennbar — geht in die Hunderte. In unserer Freitagausgabe werden die Gewinner veröffentlicht. Hier die richtigen Antworten:

1. Krone-Hochhaus
  2. Ludwigsbrunnchen
  3. Ecke Aschaffenburg Straße und Mitteldecker Allee
  4. Lutherplatz
  5. Müllerhansentisch — Schwimmbad
  6. Ecke Obergasse / Bruchgasse
  7. 1883
  8. 1553
  9. 1936
  10. Brunnenkapp (oder Ebbelwoikapp)
- Bereits heute danken wir allen Lesern, die mitgemacht haben, und hoffen, daß unser Quiz ein wenig Freude bereitet hat.
- Ihre Langener Zeitung

## Da hieß es schöpfen und nochmal schöpfen

Wetterextreme am Waldsee — Stadtgebiet Langen von Unwetter nicht betroffen

Das Wetter am Wochenende fiel von einem Extrem ins andere. Am Freitagabend gefiel sich Petrus darin, die Wasserschleusen zu öffnen, am Sonntag machte er alles wieder gut: Er ließ die Sonne die Erde wieder aufheizen. Das typische Sommerwetter-Mittelmäßigkeit charakterisierte den Samstag. Er zeigte sich im grauen Gewand mit einigen leichten Accessoires.

Unter den sonn- und freitäglichen Extremen hatten hauptsächlich Waldseebesucher zu leiden. Wer am späten Freitagnachmittag dem dumpfen Donnergeroll nicht traute und auf ein Petrus'sches Einsehen hoffte, hatte Pech. Der Regen kannte kein Erbarmen.

Die Camper auf dem Zeitplatz mußten gar um ihr Urlaubs-Hab und Gut bangen. Erdmassen lösten sich vom Abhang und wurden weggespült. Zu Schaden kam niemand, die Zelter hatten sich sichere Plätze ausgesucht. Aber die Wassermassen stiegen, wenn nicht bis zum Hals so doch bis über Knöchelhöhe. Mit Spaten bewaffnet, versuchten die Zeltbesitzer Gräben um ihr Leinwandhaus zu ziehen. Wer das nicht schnell genug schaffte, dem stand das Wasser im Schlafzimmer. Mit Töpfen und Eimern gingen die Camper daran, das fließende und unaufhaltbare Maß einzudämmen.

Für manch flüchtenden Badegast endete der Run ins Trockene spätestens am Auto. Einige der vierdrigen Biederkarossen standen bis zum unteren Türschwiel im Wasser. Auch hier hieß es schöpfen und noch einmal schöpfen.

Die Stadt Langen blieb weitgehend von den Auswirkungen des Unwetters verschont. Die Langener Feuerwehr hatte keinen einzigen Einsatz. Stadtbrandinspektor Huis Jückerl: „Wir hatten ausnahmsweise keine Notrufe, was mich sehr gewundert hat.“ Dafür arbeiteten die Kollegen in Spredlingen auf Hochturen.

Bis auf einen knappen Meter war das Wasser in den Kellern angestiegen. Der Hengstbich trat über seine Ufer, an der Brücke der Darmstädter Straße erreichte der sonst so gemütliche Bach fast die Straßenhöhe. Am stärksten betroffen war der Bereich Frankfurter, Offenbacher und Eisenbahnstraße. Wassermassen rüttelten unter anderem auch an den Grundfesten der Banken Volksbank Dreieich, Deutsche Bank und Bezirksparkasse Langen. 80 Zentimeter hoch stand das Wasser in den Kellern.

Autos rollten gen Kieselsee. Das Erholungsgebiet verwandelte sich in einen hitzigen Abgaskessel. Staus kosteten die Nerven der Badegäste und der Verkehrspolizisten. Die Kassierer arbeiteten auf Hochturen, um die Schlangen abzufertigen. Verkürzen ließen sie sich nicht. Erst gegen Abend konnten die Kassierer und Kassiererinnen aufatmen.

Eines kann sich der Sonntag zugute halten: Das Stadtsäckel ist um einiges runder geworden.



Keine ruhige Minute hatten die Camper am Waldsee, die am Freitagabend ein gemütliches Wochenende beginnen wollten. Den schönen Sonntag haben sich die Strandbad-Urlauber sauer verdient. Zuerst einmal wurde Wasser geschöpft mit sinnlichen Gegenständen, die zur Hand waren, sei es mit Eimer, Ruder oder Taucherbrille.



AUS UNSERER STADT

Langen, den 8. Juli 1975

Beerenzzeit!

Wenig ist im Sommer... Wein ist im Herbst...

Schließlich sollten wir bei dieser Beerenernte... Die Beerenzzeit ist im Herbst...

Wir gratulieren!

Frau Franziska Wagner, Gartenstr. 58... Frau Elisabeth Müller, Weggäßchen 35...

Silberne Hochzeit

Die Eheleute Willi und Lisel Hoffart, geborene Maisel...

Jahrgänge treffen sich

Der Jahrgang 1892/93 trifft sich am Mittwoch, dem 9. Juli um 16.30 Uhr im Gasthaus 'Rebenstock'.

Gustav-Adolf-Frauentag

Heute, Dienstag, den 8. Juli, ist um 19 Uhr ein Frauenabend im Evangelischen Gemeindehaus...

85 JAHRE JUNG GEBLIEBEN

Am kommenden Donnerstag, dem 10. Juli, feiert Karl Rauschelbach in der Goethestraße 106 seinen 85. Geburtstag. Der rüstige, junggebliebene und aufgeschlossene Alt-Fußballer...

Das Erfolgsrezept: ...

(Fortsetzung von Seite 1)

Überhaupt, plaudert Rolf Günther Bühnenvermas aus, würden die Künstler begelert von dem Langener Publikum...

Den größten Saisonserfolg erlebte die Stadttheater mit den 'Dubliners', der irischen Folkgruppe...

In der nächsten Saison bleibt Rolf Günther bei seiner Maxime: 'Ein bestimmtes Niveau darf nicht unterschritten werden'.

Der Verwaltungsmann selbst ist kein Neuling auf diesem Gebiet. Im Hanauer Rathaus, seiner Lebenswelt, hat er einschlägige Erfahrungen gesammelt...

Die Fossilien der Grube Messel

Die Fossilien der Grube Messel... Dia-Vortrag mit Herrn Thomas Bornhardt...

Junge Union: IG Metall soll aus DDR-Erfahrung lernen

Freundschaftliche Kontakte zu Arbeitnehmern in der DDR seien offenbar nur auf Funktionsebene möglich...

URLAUBSVERTRETUNG

Ein Platz ist leer. Seit Freitag schon fehlt dort der Herr Kollege. Er geht mit seiner Frau und Sohn nun seine Ferienwege...

Parkerleichterung für Körperbehinderte

Gemeinsame Regierung für Hessen und Rheinland-Pfalz

Ein gemeinsamer Rundbrief, den der Hessische Minister für Wirtschaft und Technik, Heinz Herbert Karry (FDP)...

Amnesty International weist Vorwürfe von sich

Die Langener Gruppe von Amnesty International hatte während des Buchschlager Waldfestes eine Informationsveranstaltung...

hunderthalb. Ich finde, es ist nicht Aufgabe der öffentlichen Hand, Spitzengagen zu zahlen...

Bel den Engagements will der 'Theaterdirektor' den goldenen Mittelweg einhalten. Nicht was die Qualität betrifft...

Eines ist jedenfalls sicher. Rolf Günther will auch in der kommenden Saison nicht nur auf der populären Welle reiten...

Wie der Sprecher der hessischen Jungen Union...

Wie der Sprecher der hessischen Jungen Union, Christoph Müllerleile (Oberursel)...

Während einige wenige 'Ergezige' ihren eigenen Körper...

Während einige wenige 'Ergezige' ihren eigenen Körper wohl in der Sonne rösten lassen...

Die Zeiger schleichen schwer und stumm und in der Mittagspause...

Die Zeiger schleichen schwer und stumm und in der Mittagspause sitzt man in der Kantine rum...

Zu weiteren geplanten Maßnahmen heißt es in einer Pressemitteilung...

Zu weiteren geplanten Maßnahmen heißt es in einer Pressemitteilung von Amnesty International...

Ferienspiele erfolgreich, aber:

Das Fest ertrank im Wolkenbruch

Eltern meldeten ihre Spröblinge schon für das nächste Jahr an

Was so gut begonnen hatte, endete leider mit einem regelrechten Schlag ins Wasser...

Die vierzehntägigen Ferienspiele für 80 Kinder zwischen sechs und zehn Jahren endeten am Freitagnachmittag mit einem Abschiedsfest...

Trotzdem gelang es den Kindern zwischen- und jüngsten einige ihrer Überraschungen zu bewahren...



Das große ... Sie wissen schon

Am Wochenende gleicht der Langener Waldsee einer Großküche. Der Gestank der Autoabgase weht beherrscht die sogenannte Badegäste...

Mit dem Planwagen über Land

Seniorenfahrt fand großen Anklang

Die Verantwortlichen des Sozialamtes für die Seniorienprogramme hatten sich vor kurzem etwas Besonderes einfallen lassen...

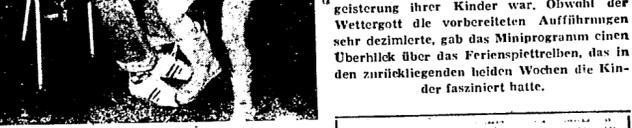
Alle Teilnehmerinnen der Seniorenfahrt sind heute in Richtung Koberstadt über die Autobahnbrücke, vorbei am weißen Tempel...



Die Eltern", weiß Christiane Vey aus Gersprensch, "waren begeistert". Viele haben ihre Spröblinge schon fürs nächste Jahr angemeldet.

Auch der Leiter des Sozialamtes, Erich Dörge, ist mit dem Verlauf der Ferienspiele zufrieden. Einen abschließenden Bericht kann er noch nicht geben...

Die Ferienspiele gehören schon wieder der Vergangenheit an. Zur Abschiedstafel waren trotz des ungewissen Wetters zahlreiche Eltern gekommen...



Mit dem Planwagen über Land

Seniorenfahrt fand großen Anklang

Die Verantwortlichen des Sozialamtes für die Seniorienprogramme hatten sich vor kurzem etwas Besonderes einfallen lassen...

Alle Teilnehmerinnen der Seniorenfahrt sind heute in Richtung Koberstadt über die Autobahnbrücke, vorbei am weißen Tempel...



Advertisement for 'DER HILST BILLIG' featuring various products and prices like Schweinefleisch, Wurstchen, Gekochter Vorderschinken, and various cheeses.

LANGEN, Bahnstraße 29

EGELSBACH, Ernst-Ludwig-Straße 30

Stichwort „Post“ gehört zur Urlaubsplanung

Drei Tipps für alle, die nicht vergessen wollen

Ein Urlaub geht natürlich auch ohne Planung...

Für alle jedoch, die sich nach der Urlaubsfahrt nicht ärgern wollen...

Formblätter für die Vollmacht gibt es an jedem Postschalter...

Als letzter Ausweg: Lagern lassen. Wenn die räumlichen und betrieblichen Verhältnisse es zulassen...

Kurzarbeit bei Pittler

Die unverändert geringe Investitionstätigkeit der deutschen und auch der ausländischen Industrie...

Als letzter Ausweg: Lagern lassen. Wenn die räumlichen und betrieblichen Verhältnisse es zulassen...

13 Millionen Renten um über 11% erhöht

Mehrausgaben von fast zehn Millionen DM Millionen Rentner bekommen mehr Geld...

Ferienprogramm der SDAJ

In diesen Wochen redet Jedermann vom Urlaub an südlichen Stränden...

Jeden Freitag trifft sich die SDAJ ab 20 Uhr im alten Rathaus Haus A...

Das Wochenendcamp findet vom 11. bis 13. Juli

Für Unterhaltung sorgt die Skiffle-Group Mörfelden. Außerdem sind ein Filmabend, Diskussionen, Fußball- und Volleyballspiele vorgesehen...

Ärztlicher Notdienst

Mittwoch von 14 Uhr bis Donnerstag um 8 Uhr: Dr. Kirerl, Überach, Ringstr. 9...

Zahnärztlicher Notdienst

Sprechstunde am Mittwoch von 15 bis 18 Uhr: Dr. Grothaus, Neu-Isenburg, Stoltzstr. 5...

Gemeinschaftswester

Elsa Pippig, Taunusstr. 17, Telefon 56 25.

Keine Mütterberatung im Juli

Von der Gemeindeverwaltung wird mitgeteilt, daß die monatliche Mütterberatung im Monat Juli ausfällt...

Ferien bei den Susgo-Sängern

Wegen der Ferienzeit finden im Juli keine Übungsstunden im Monat Juli ausfällt...

DRK dankt den Blutspendern

Der letzte Blutspendetermin des Deutschen Roten Kreuzes, Ortsverband Offenthal...

Schronsteinfeger überprüft Ölbrenner

Ab dieser Woche wird Schornsteinfeger Schneidmüller aus Dieburg im Kreisbezirk Offenthal II eine Emissionsmessung der Ölbrenner bei Ölheizungsanlagen vornehmen...

Umgebungsgewerbe

Die Umgebungsbehörde hat den Umgebungsplan für das gemeindliche Gewerbegebiet „Im Erlen“...

Umgebungsgewerbe

Der Umgebungsplan für das gemeindliche Gewerbegebiet „Im Erlen“...

Umgebungsgewerbe

Die Umgebungsbehörde hat den Umgebungsplan für das gemeindliche Gewerbegebiet „Im Erlen“...

Umgebungsgewerbe

Die Umgebungsbehörde hat den Umgebungsplan für das gemeindliche Gewerbegebiet „Im Erlen“...

Umgebungsgewerbe

Die Umgebungsbehörde hat den Umgebungsplan für das gemeindliche Gewerbegebiet „Im Erlen“...

Umgebungsgewerbe

Die Umgebungsbehörde hat den Umgebungsplan für das gemeindliche Gewerbegebiet „Im Erlen“...

Umgebungsgewerbe

Die Umgebungsbehörde hat den Umgebungsplan für das gemeindliche Gewerbegebiet „Im Erlen“...

Die Umgebungsbehörde hat den Umgebungsplan für das gemeindliche Gewerbegebiet „Im Erlen“...

toom MARKET advertisement with various product prices and promotional text.



Beim Einbiegen in die Mörfelder Landstraße kam am Freitag gegen 16.10 Uhr ein aus der Pflanzstraße kommender LKW zu Fall...

Unfallquote weiter rückläufig

Die Unfallstatistik der Polizei für den Monat Juni kann wiederum als erfreulich bezeichnet werden...

„Helfer für den Kraftfahrer in Rechts- und Steuersachen“

Fast alle Kraftfahrer kennen sich in technischen Dingen und Verkehrsfragen aus...

Haben Sie so getippt?

Fußballtoto, Elferwette: 2 2 1 0 2 1 1 1 2 2 1 Auswahlwette „6 aus 45“: 4 17 34 35 41 42 (28) Lotozahlen: 3 9 25 29 30 36 (32)

Toto- und Lottoquoten

Fußballtoto, Ergebniszettel: 1. Rang: 1 733,05 DM, 2. Rang: 73,- DM, 3. Rang: 7,00 DM. Auswahlwette „6 aus 45“: 1. Rang: 613 899,25 DM, 2. Rang: 22 737,- DM, 3. Rang: 2 355,30 DM, 4. Rang: 32,75 DM, 5. Rang: 3,60 DM.



Nr. 54

Knapp 3 Prozent sind zuviel

Das übliche Spiel der angeblich hohen Säuglingssterblichkeit

Knapp 3 Prozent sind zuviel — 1,5 Prozent in Schweden und einigen sozialistischen Ländern...

Die große Gefahr, internationale Zahlen ohne eine Nachprüfung der Grundlagen zu vergleichen...

eine derart umfassende, präinatale Versorgung überhaupt nicht bekannt ist.

Es ist deshalb ganz sicher nicht falsch, wenn bundesdeutsche Wissenschaftler und Gesundheitspolitiker dazu erklären...

Eine Zahl aber darf in diesem Zusammenhang nicht vergessen werden: Um die Jahrhundertwende lag die Säuglingssterblichkeit...

Dies alles täuscht selbstverständlich nicht darüber hinweg, daß jedes junge Leben, das von einer Mutter neun Monate lang erwartet...

Während in der Bundesrepublik die Geburt eines Kindes innerhalb von drei Tagen angemeldet werden muß...

Ungelernte Arbeitskräfte haben Facharbeiterprüfung abgelegt

Die Industrie- und Handelskammer Offenbach begann im August 1974 erstmals mit einem groß angelegten Versuch...

Von den insgesamt 40 gemeldeten Teilnehmern haben acht während des Lehrgangs...

Dr. Walter Otto, Arzt für Allgemeinmedizin, Mörfelder Ländstraße 28, Praxis geschlossen vom 9. 7. 1975 bis 3. 8. 1975

Dr. med. G. Rauschenbach, Facharzt für Innere Krankheiten, in Urlaub vom 14. 7. bis 2. 8. 75

Jg. Hotelkaufmann sucht neuen Wirkungskreis, in Gastronomie od. Lebensm.-branche im Raum F - OF - DA.

JETZT NEU - NEU - NEU, Sofort BARGELD, In jeder Höhe, ohne Sicherheiten

Bestattungsunternehmen, Erd- und Feuerbestattungen, Überführung mit eigenem Wagen

DANKSAGUNG, Für die Beweise aufrichtiger Anteilnahme beim Hinscheiden meines geliebten Gatten, Sohnes, Bruders, Schwagers und Onkels, Karl Metzger

Heizproblem - gelöst

Raum-Zentralheizung vollautomatisch - ohne Wartung, ohne Kesselanlage, keine Installationsarbeiten

Achtung Wehrpflichtige, Bis zu 50 DM monatlich zahlt der Staat während ihrer Dienstzeit auf ihren Bausparvertrag

Landes Bausparkasse, die Bausparkasse der Sparkassen

IDA KNOTT, geb. Bröcker, In stiller Treuer, Adam Krämer und Frau Martha gab. Knott

ASF, Wir treffen uns Montag, 14. Juli, um 20 Uhr in unserem Raum im alten Rathaus

Wir gratulieren! Frau Margarete Fink, Langener Str. 27, zum 84. Herrn Adolf Schönweitz, Karlsbader Str. 22

Grillfest der Kaninchenzüchter, Der Kaninchenzüchterverein veranstaltet am kommenden Wochenende ein Grillfest

Kinderwagen-Rallye zum Georgenborn, Die Egelsbacher Naturfreunde haben sich für kommenden Sonntag...

250 Millionen für Arbeitsbeschaffung, Um zusätzliche Arbeitsplätze zu schaffen, soll die Errichtung sozialer Einrichtungen...

Vorsicht ist geboten!, Blühende Stücker und Pflanzen, leuchtende Früchte und Beeren enthalten nicht selten Giftstoffe

Der Leser hat das Wort, Noch einmal: Ferienspiele, Wir wollen die Diskussion zum Thema Ferienspiele nicht unbedingt in Form von Leserbriefen...

WASCHMASCHINEN, Schnellendienst, Reparaturen aller Fabrikate, Ersatzteile auch für ausländische Fabrikate

alternum, das neue, variable Schranksystem von Interübke, NEU bei uns

Egelsbach, beste Wohnlage, freudl. Neubau, 2 1/2-Zl.-Konf.-Wohnung, Küche, Bad, Loggia

Zeitungsträger für ERZHAUSEN gesucht, Langener Zeitung, Buchdruckerei Kühn KG

Teilnehmern auf Antrag unter bestimmten Voraussetzungen vom Arbeitsamt voll ersetzt

1-Zl.-Konf.-Wohnung, Küd., Bad, Balkon, zentr., ruhige Lage in Langert

1- oder 2-Zl.-Wohnung, mit Küche u. Bad, möbl., in Egelsbach gesucht

2 Zimmer, Küche, WC, in Langen, Alstadt, zu vermieten

Wochenendgrundstück evtl. Bauverwaltungsländ im Loh, 1688 qm

Doppelbett m. Schrank 1 großer Schrank billig zu verkaufen

1000-Liter-Öltank billig abzugeben, Telefon 22260

Preisgünstige Umzüge ohne Berechnung der Anfahrt

Egelsbach, Ernst-Ludwig-Straße 19, Feil-Lager Mörtelnden Rüsselheimer Str. 36

Den Kindern fiel der Abschied schwer

Egelsbacher Ferienspiele sind beendet - Trotz Regenguß ein fideles Fest

Trotz Regenguß war es ein fideles Fest, das die 420 Egelsbacher Ferienkinder am Freitagabendmittag und -abend veranstalteten

Ein rundes Dutzend Buden hatten die Ferienkinder aufgebaut. Der Erlös wird entweder für's nächste Jahr aufbewahrt oder aber es werden nach den Ferien noch ein paar kleinere gruppeninterne Feste gefeiert

Aber zurück zum Abschiedsfest. Schon am Donnerstag hatten die Kinder an ihren Buden gearbeitet. Da wurde ein Bass gemimt, eine Losbude errichtet, eine Torwand aufgebaut



Der Kaninchenzüchterverein veranstaltet am kommenden Wochenende ein Grillfest. Bereits am Samstag (12. Juli) um 16 Uhr geht es an der Waldhütte in der Nähe des Flugplatzes los

Die Egelsbacher Naturfreunde haben sich für kommenden Sonntag, den 12. Juli, etwas Besonderes einfallen lassen. Für die "Jungen Familien" mit Kleinkindern wird um 8 Uhr ein Toom-Markt eine Kinderwagen-Rallye in der Messeler Park gestartet



Zwar mußten die Regenschirme aufgespannt werden zur Abschlußfeier des guten Lanes, doch letzten Endes tat dies der guten Laune keinen Abbruch

zögernd wollten sich die Jungen und Mädchen von Ferienspielen und Betreuern trennen. Befragt, was sie denn nun mit den restlichen vier Wochen Freizeit anfangen, zuckten die meisten mit den Schultern: „Weiß nicht.“

Noch bis um zwei Uhr nachts saßen die Betreuer in der Waldhütte zusammen. Für sie wie auch für die Kinder und Eltern war klar, die vielen Egelsbacher Ferienspiele waren auch diesmal wieder mehr als gelungen

Die Egelsbacher Naturfreunde haben sich für kommenden Sonntag, den 12. Juli, etwas Besonderes einfallen lassen.

Liebe ist Berührung von zweierlei Haut und Austausch von zweierlei Phantasie. Colette

Der Leser hat das Wort, Noch einmal: Ferienspiele, Wir wollen die Diskussion zum Thema Ferienspiele nicht unbedingt in Form von Leserbriefen fortsetzen...

Jürgen Lorösch (TVL) lief Qualifikation zur Europameisterschaft der Junioren

Durch Verletzung Länderkampfstart verpaßt

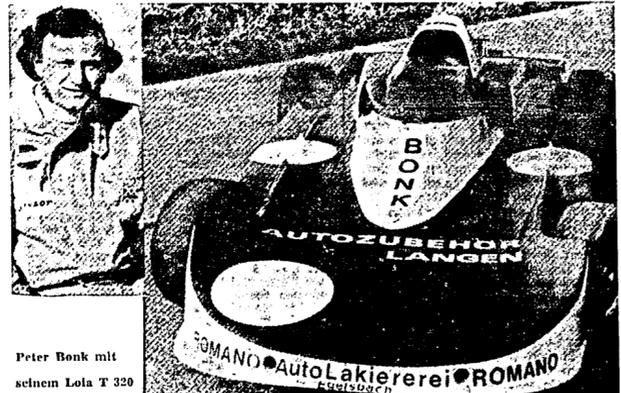
Am Mittwoch, dem 2. Juli fand im Frankfurter Niederwaldstadion ein Staffellauf statt, in dessen Rahmen ein 800-m-Lauf gestartet wurde. Der TV-Mittelstreckler Jürgen Lorösch, der bei den Hessischen Meisterschaften mit einem siebten Platz etwas enttäuscht hatte, wollte in diesem Lauf die Qualifikation zur Deutschen Juniorenmeisterschaft erreichen...

zende Siegerzeit von 1:51,1 min. Mit dieser Zeit unterbot Jürgen Lorösch nicht nur die Qualifikation zur Deutschen Juniorenmeisterschaft um 14 sec, sondern erreichte auch die Qualifikation zur Europäischen Juniorenmeisterschaft, die vom 22. - 24. August in Athen stattfindet. Die Zeitzeit sowohl bei den Junioren wie auch bei den Männern. In der Deutschen Rangliste der Junioren steht der Langener Jürgen Lorösch an dritter Stelle, nur 0,5 sec. hinter dem führenden Rüdiger Möhrer...

Vierter Platz für Peter Bonk

Beim „Großen Preis der Stadt Karlsruhe“ auf dem Hockenheim-Ring war an diesem Wochenende auch der Langener Rennfahrer Peter Bonk am Start. Es handelte sich dabei nicht um einen Pokallauf um die Deutsche Meisterschaft, 25 Fahrzeuge waren gemeldet und der Langener hatte sich am Ende nach einem spannenden Rennen den vierten Platz geholt und den dritten Platz nur knapp verfehlt.

In den vergangenen Wochen holte sich Bonk beim Flugplatzrennen in Mainz-Finthen unter 80 Teilnehmern den 15. Rang, was bei der starken Konkurrenz einen schönen Erfolg darstellt. Seine Anhänger, die an der Piste standen, wunderten sich allerdings darüber, daß sie von Bonk nichts sahen. Des Rätsels Lösung: Bonk hatte seine Startnummer auf den ausgestellten Sicherheitsteilen des Wagens angebracht und dort waren sie von den Zuschauern wegen der Menge nicht zu sehen.



Peter Bonk mit seinem Lola T 320

Susgo Offenthal feierte Meisterelf

Der Vorstand der Sport- und Sängergemeinschaft Offenthal ließ es sich nicht nehmen, anläßlich der B-Klassen-Meisterschaft der 1. Fußballmannschaft des Vereins, eine entsprechende Meisterschaftsfestfeier abzuhalten. Neben zahlreichen Ehrengästen und Vereinsmitgliedern waren selbstverständlich auch die Meisterschaftsteilnehmer mit ihren Frauen in der „Ischburger Hof“ gekommen.

Zu Beginn des offiziellen Teils überbrachte Bürgermeister Albert Zimmer die besonderen Glückwünsche der Gemeinde zum Gewinn der B-Meisterschaft. Die Meisterschaft der Susgo wurde sodann vom Abteilungsleiter der Fußballabteilung, Horst-Georg Zimmer, auf die Bühne gebeten, um die Präsentation des Vereins entgegenzunehmen. Ihnen wurde ein Einblendfilm, ein Meisterschaftsband und eine Sammlung aller Presseberichte, welche das abgelaufene Sportjahr betreffen, überreicht.

Keine Trainingspause für Jedermann

Wie von SSG-Trainer Werner Bernhardt bekanntgegeben wurde, haben die Jedermann auch während der Ferien, ihr erstes Ausbildungsjahr. Vor dessen Ablauf müssen sich die Jugendlichen nach den Bestimmungen des Jugendarbeitsschutzgesetzes einer Nachuntersuchung unterziehen, bei der sich zeigen soll, ob im Laufe des Jahres Gesundheits-schäden eingetreten sind. Versäumt ein Jugendlicher, rechtzeitig eine entsprechende ärztliche Bescheinigung vorzulegen, ist der Arbeitgeber verpflichtet, Eltern oder Erziehungsberechtigte zu benachrichtigen. Der Jugendliche darf nicht weiterbeschäftigt werden, wenn er diese Bescheinigung nicht binnen zwei Monaten nach Ablauf des 1. Ausbildungsjahrs vorlegt.

Untersuchung nach 1. Ausbildungsjahr

Bald beenden viele Jugendliche, die 1974 mit einer Ausbildung begonnen haben, ihr erstes Ausbildungsjahr. Vor dessen Ablauf müssen sich die Jugendlichen nach den Bestimmungen des Jugendarbeitsschutzgesetzes einer Nachuntersuchung unterziehen, bei der sich zeigen soll, ob im Laufe des Jahres Gesundheits-schäden eingetreten sind. Versäumt ein Jugendlicher, rechtzeitig eine entsprechende ärztliche Bescheinigung vorzulegen, ist der Arbeitgeber verpflichtet, Eltern oder Erziehungsberechtigte zu benachrichtigen. Der Jugendliche darf nicht weiterbeschäftigt werden, wenn er diese Bescheinigung nicht binnen zwei Monaten nach Ablauf des 1. Ausbildungsjahrs vorlegt.

kauf-park ...auf ganzer Breite billig. Advertisement for Kauf-park featuring various products like meat, dairy, and household goods with prices. Includes a 'Sonderangebot NESCAFE GOLD' for 898.

In Spanien auf abbiegende Kraftfahrer achten

Wer in Spanien einem Motorradfahrer begegnet, muß besonders achtlosam sein. Beim Abbiegen strecken die spanischen Motorradfahrer nicht den Arm seitlich aus: Rechtsabbieger heben vielmehr und Linksabbieger senken ihren Arm, wobei es gleichgültig ist, ob sie den rechten oder linken benutzen.

Rentenansprüche steigen

Nach der hohen Zahl der Rentenansprüche im Jahre 1973 - als Folge der Bestimmungen über das flexible Altersruhegeld - wurde zunächst angenommen, daß 1974 die Eingänge deutlich zurückgehen würden. Das ist nicht der Fall. Die Zahl der Anträge ist sogar noch gestiegen. Dazu hat ohne Zweifel die veränderte Lage auf dem Arbeitsmarkt beigetragen.



Nicht in allen Fällen ist die Reparatur eines Gerätes innerhalb der Garantiefzeit kostenlos. Deshalb sollte der Kunde vor dem Kauf den Umfang des kostenlosen Kundendienstes erfragen und im Zweifelsfall eine schriftliche Vereinbarung treffen und auf seinen gesetzlichen Rechten bestehen. Foto (2) Frank Wentzel

Wenn die Sterne nicht lügen ...

A horoscope section with zodiac signs and their corresponding advice. Signs include Widder, Stier, Zwillinge, Krebs, Löwe, Jungfrau, Waage, Skorpion, Schütze, Steinbock, Wassermann, and Fische.

Jakob Böhmers letzte Reise

An advertisement for Jakob Böhmers last journey, featuring a large photograph of a building and text describing the journey and the publisher's information.





AUS UNSERER STADT

Freitag, den 11. Juli 1975

Hallenbad wird wieder eröffnet

Öffnungszeiten und Eintrittspreise bleiben - Übungsschwimmen möglich - Kurse für Senioren

Sollte sich der Sommer doch noch Sprenzeln leisten, dann brauchen die Badelustigen nicht zu verzweifeln. Am Montag, den 14. Juli, wird das Hallenbad nach dreiwöchiger Pause wiedereröffnet.

Die Öffnungszeiten bleiben auch in der neuen Saison unverändert: montags von 13.30 bis 21.30 Uhr, dienstags und mittwochs von 7.30 bis 21.30 Uhr, donnerstags von 6.30 bis 21.30 Uhr, freitags von 7.30 bis 21.30 Uhr, samstags von 7.30 bis 19 Uhr und sonntags von 7.30 bis 13 Uhr.

Eine Anmeldung zu diesem Übungsschwimmen ist nicht erforderlich. Besondere Gebühren werden nicht erhoben; von den Teilnehmern sind lediglich die Eintrittsgebühren zu entrichten.

Bei dieser Gelegenheit wird nochmals darauf hingewiesen, daß aufgrund der überaus großen Nachfrage sämtliche Schwimmkurse bis zum 22. Dezember ausgebucht sind.

Wie bereits bekanntgegeben wurde, ist ab 13. Juli täglich - soweit es der öffentliche Badbetrieb zuläßt - ein von den im Hallenbad anwesenden Schwimmern überwachtes Übungsschwimmen möglich.



„Jetzt kommt der Hauptgewinn“. hieß es gestern in der Geschäftsstelle der LZ, als unter über 1000 richtigen Einsendungen die Gewinner ermittelt wurden.

Reise nach Paris geht in die Wolfgartenstraße

Das Heimatquiz der LZ „Kennst Du Deine Heimat?“ hat ein starkes Echo gefunden. 1344 richtige Lösungen gingen ein, unter denen die Preisträger durch das Los ermittelt wurden.

Den ersten Preis, eine dreieinhalbtägige Reise nach Paris, gewann Frau Inge-Marie Fröhlich in der Wolfgartenstraße 42.



Diese Preise werden in den nächsten Tagen ihren Gewinnern zugeestellt. Sie wurden in einem Quiz mit dem Titel „Kennst Du Deine Heimat?“ ausgespielt.

Formblatt E 1111 hilft im Urlaub

Während des Auslandsurlaubs zu erkranken, ist möglich, nicht zuletzt, weil die ärztliche Behandlung oft ein großes Loch in die Urlaubskasse reißt.

Kirchliches Zeitgeschehen

Gustav Adolf Frauenwerk Wir wollen am Dienstag, dem 8. August einen Halbtagesausflug machen.

Die Jahresrechnung der Evang. Gesamtgemeinde Langen, für das Rechnungsjahr 1975, liegt vom 11. 7. - 18. 7. 1975, in der Zeit von 8 - 12 Uhr im Gemeindegem., Bahnstr. 48, zur Einsichtnahme offen.



Ärztlicher Notfalldienst am Wochenende 12./13. 7.: Beginn Samstag, 12. Uhr, bis Montag, früh 7 Uhr.

Dr. Lemke, Gartenstr. 5, Tel. 2 33 31, Whg.: Langestraße 18

Ärztlicher Notfalldienst am Mittwoch, dem 16. Juli von 12 bis 24 Uhr: Dr. Lemke, Gartenstr. 5, Tel. 2 33 31, Whg.: Langestraße 18

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach: Mittwoch und Samstag von 15 bis 18 Uhr, an Sonn- und Feiertagen von 9 bis 12 Uhr und 15 bis 18 Uhr.

Der diensthabende Zahnarzt für Offenbach-Stadt am 12. 13. 7. und 18. 7.:

Ist zu erreichen unter der Tel.-Nr. 9/81 1774 (ärztl. Notdienstzentrale) im westlichen Kreisgebiet: Rieh, W. Haas, Neu-Isenburg, Am Forsthaus Gravenbruch 27, Tel. 0 61 02 / 5 17 15

Im östlichen Kreisgebiet: Dr. Erna Zillig-Opper, Oberthausen, Heusenstammer Str. 65, Tel. 0 61 04 / 4 13 19

Apotheken-Dienst Der Nachtdienst bzw. eventuell auch Sonntags- oder Feiertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr.

- 12. 7.: Münchsehe Apotheke Darmstädter Str. 1, Tel. 2 23 15
13. 7.: Oberlinden-Apotheke, Berliner Allee 5, Tel. 77 13
14. 7.: Rosen-Apotheke, Friedrich/Ecke Bahnstraße, Telefon 2 23 23
15. 7.: Splitweg-Apotheke, Bahnstr. 102, Tel. 2 52 24
16. 7.: Garten-Apotheke, Gartenstr. 82, Telefon 2 11 78
17. 7.: Einhorn-Apotheke, Bahnstr. 69, Tel. 2 26 37
18. 7.: Apotheke am Luthertplatz, Luthertplatz 9, Telefon 2 33 45

Öffnungszeiten der Langener Apotheken Montags bis freitags 8.30 bis 12.30 Uhr und 14.30 bis 18.30 Uhr, samstags 8.30 bis 13.00 Uhr.

Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Telefonisch zu erreichen über Langen 2 10 71

Sonntagsdienst der Stadtschwester Zentrum Gemeinschaftshilfe - Telefon 2 20 21 Südliche Ringstraße 77

Wichtige Telefon-Nummern Dreieich-Krankenhaus Ruf 20 01 Polizei: Südl. Ringstr. 80 Ruf 2 39 45

Notruf: (Überfall, Verkehrsunfall und Feuer) Ruf 2 39 45 Feuerwehr: W.-Leuschner-Pl. 11 Ruf 2 20 07 Krankentransport (Rotes Kreuz) Ruf 2 37 11

RUND UM DEN Vierröhrenbrunnen

TROTZ ZEBRASTREIFEN

Zebrastrifen vermitteln dem Fußgänger das Gefühl, sicher die Fahrbahn überqueren zu können. Das ist der Sinn solcher Markierungen, und der Gesetzgeber verfügt, daß Autofahrer vor Zebrastrifen halten, wenn ein Fußgänger die Straße überquert.

Freilich sollten dies die Fußgänger nicht als Freibrief betrachten, um ohne weiteres auf den Streifen zu rennen. Auch sie sollten sich der Verkehrssituation anpassen und zu erkennen geben, daß sie über die Fahrbahn wollen.

Etwas anderes ist es, wenn ein Kraftfahrer auf den Fußgänger reagiert, sein Fahrzeug anhält, jedoch die nachfolgenden Autofahrer sich nicht daran halten und Zebrastrifen überholen.

Werner Sowa, Leiter des Klärwerks, will diese Anschuldigungen keinesfalls auf sich sitzen lassen. Er schwört, „und das hat auch ein Russischer Forschungsanstalt drei Monate lang regelmäßig überprüft“.

So etwas muß nicht sein, es darf nicht passieren. Bei allem Verständnis dafür, daß einmal die Bremsen vor dem Zebrastrifen quietschen, wenn ein Fußgänger unvermittelt auf die Fahrbahn rennt, wenn schon ein Autofahrer am Zebrastrifen steht, dann müßte sich der nachfolgende Fahrer, selbst wenn er die möglicherweise von seinem Vordermann verdeckten Personen nicht sehen kann, denken, daß etwas los ist.

Mit Gedankelosigkeit läßt sich solches Tun nicht entschuldigen. Solche Leute gehören nicht hinter Steuer, meint Ihr TOBIAS



Greenmann Einrichtungshaus Neu-Isenburg Ludwigstraße 39

Kompetenzstreitigkeiten machen...

(Fortsetzung von Seite 1)

Erich Frank wird konkreter: Wenn die Erweiterung der Kläranlage Langen/Zegebach fertiggestellt ist, „Denn die Langener, das glauben viele der am Hundsraben-Dilemma Beteiligten sind an allem Schuld.“

Werner Sowa, Leiter des Klärwerks, will diese Anschuldigungen keinesfalls auf sich sitzen lassen. Er schwört, „und das hat auch ein Russischer Forschungsanstalt drei Monate lang regelmäßig überprüft“.

So etwas muß nicht sein, es darf nicht passieren. Bei allem Verständnis dafür, daß einmal die Bremsen vor dem Zebrastrifen quietschen, wenn ein Fußgänger unvermittelt auf die Fahrbahn rennt, wenn schon ein Autofahrer am Zebrastrifen steht, dann müßte sich der nachfolgende Fahrer, selbst wenn er die möglicherweise von seinem Vordermann verdeckten Personen nicht sehen kann, denken, daß etwas los ist.

Mit Gedankelosigkeit läßt sich solches Tun nicht entschuldigen. Solche Leute gehören nicht hinter Steuer, meint Ihr TOBIAS

Mit Gedankelosigkeit läßt sich solches Tun nicht entschuldigen. Solche Leute gehören nicht hinter Steuer, meint Ihr TOBIAS



Greenmann Einrichtungshaus Neu-Isenburg Ludwigstraße 39

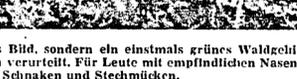
„denn“ stellt der Techniker fest, „wenn er die Faulwasser zwischen Krüßseeschneise und Autobahn durchfließen hat.“ Für das Sumpfland fühlt sich Sowa nicht verantwortlich. „Als das Werk gebaut wurde“, gibt er zu bedenken, „haben sämtliche zuständigen Stellen ihr Jawort gegeben.“

Werner Sowa, Leiter des Klärwerks, will diese Anschuldigungen keinesfalls auf sich sitzen lassen. Er schwört, „und das hat auch ein Russischer Forschungsanstalt drei Monate lang regelmäßig überprüft“.

So etwas muß nicht sein, es darf nicht passieren. Bei allem Verständnis dafür, daß einmal die Bremsen vor dem Zebrastrifen quietschen, wenn ein Fußgänger unvermittelt auf die Fahrbahn rennt, wenn schon ein Autofahrer am Zebrastrifen steht, dann müßte sich der nachfolgende Fahrer, selbst wenn er die möglicherweise von seinem Vordermann verdeckten Personen nicht sehen kann, denken, daß etwas los ist.

Mit Gedankelosigkeit läßt sich solches Tun nicht entschuldigen. Solche Leute gehören nicht hinter Steuer, meint Ihr TOBIAS

Mit Gedankelosigkeit läßt sich solches Tun nicht entschuldigen. Solche Leute gehören nicht hinter Steuer, meint Ihr TOBIAS



Greenmann Einrichtungshaus Neu-Isenburg Ludwigstraße 39

Rohstoffwiederverwertung ein Beitrag zum Umweltschutz

F.D.P. macht Vorschläge zu Flaschensammlungen

Die Freien Demokraten befassen sich seit geraumer Zeit mit den diversen Gesichtspunkten der Rohstoffwiederverwertung (Recycling) als einen Beitrag zur Umweltpolitik. Unter Bezeichnung auf erfolgreiche Altpapier-sammlungen in der Vergangenheit - zur Zeit stagniert der Bedarf an Altpapier - weisen sie in einem Schreiben an den Magistrat auf anderenorts mit Erfolg durchgeführte Altagssammlungen hin.

Leere Flaschen fallen heutzutage in großen Mengen an. Einwegflaschen, die nicht zu rückgenommen werden, gibt es bei vielen Getränkesorten. Sie wandern in die Mülltonnen und belasten die Müllbeseitigung erheblich, da sie nicht verrotten.

Wie stellen sich die Liberalen das Einsammeln vor? Auch hier verweisen sie auf bereits gemachte Erfahrungen in anderen Orten. Im Gütersloh beispielsweise hat die dortige F.D.P.-Frauengruppe vor drei Jahren eine Glassammelaktion ins Leben gerufen, die nach anfänglichen Schwierigkeiten zu größeren Erfolgen geführt habe, als erwartet hätte werden können.

Am Montag flaute die Zahl der Badesonntagen nicht wesentlich ab. 7000 Personen besuchten das Strandbad und 4000 das Schwimmbad. Eine werktägliche Rekordziffer erreichte der Dienstag mit 13 000 Besuchern, 8000 im Strandbad und 5000 im Stadion.

Für mich war der Ausflug an den Rhein das „highlight“. Welch ein wundervoller Tag das war! Meine Frau und ich empfanden, daß wir zu gegebener Zeit noch einmal wiederkommen müssen, um diese Gegend noch genauer kennenzulernen.

Langener Pfadfinder rüsten zur Sommerfahrt

Seit Wochen und Monaten gibt es im Spitzenturm, dem Domizil der Christlichen Pfadfinder „Grüner Drachen“, kaum ein anderes Thema als die Sommerfahrt. Voller Ungeduld warten die Teilnehmer auf den Tag X, an dem sie die Eisenbahn einem neuen Abenteuer entgegenbringen.

Am Freitag, dem 18. Juli startet die Christliche Pfadfinderschaft Dreieich im VCP zu Besuch gemacht werden.

Alle Fahrtteilnehmer freuen sich bereits darauf, Pfadfinderfreunde aus aller Welt wiederzusehen. Daß diese Freude von anderen geteilt wird, zeigen die vielen Briefe und Telefongespräche, die in den letzten Wochen geführt wurden.

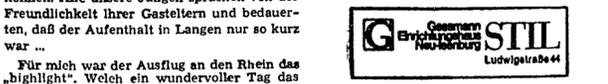
Präfidner, Brückenbauer zwischen Kontinenten und Völkern, Jugend der freien Welt

Dank von den Long Eaton Pfadfindern

Den Langener Pfadfindern flatterte dieser Tage ein Brief aus der englischen Partnerstadt Long Eaton in den „Spitzen Turm“, mit dem sich die Absender auf ihren Besuch in Langen beziehen. Hier sein Wortlaut: „Ich kann nur sehr schwer die richtigen Worte des Dankes für Eure wirklich außerordentliche Gastfreundschaft finden. Das wundervolle Zusammensein, die Gespräche mit ihren Ausblicken und Perspektiven werden wir nie vergessen können.“

Wir wollen immer daran denken, wie großartig Ihr es verstanden habt, uns willkommen zu heißen. Laßt uns bitte wissen, was es mit Eurer Nordlandfahrt vorangeht - unsere Gedanken werden bei Euch sein. Goh! unsere Empfindungen weiter an alle Familien, in denen wir zu Hause waren.“

Lang Eaton Scout Troop



Greenmann Einrichtungshaus Neu-Isenburg Ludwigstraße 44







Uwe wird künftig das Kuchenbacken übernehmen

Nachtrag zu den Ferienspielen — Dank an alle Helfer

Die Ferienspiele sind vorbei, mit Wehmut denken die 420 kleinen Teilnehmer und Teilnehmerinnen daran zurück...

Noch einmal wollen die beiden Organisatoren der Ferienspiele, Dieter Wolk und Friedel Bürks, allen danken, die mitgeholfen haben...

Das Hüttenbauen war während der Ferienspiele der Renner unter den Beschäftigungsmöglichkeiten...

Daß die Ferienspiele zu dem am meisten frequentierten des Offenbacher Westkreises gehörten, erklären die beiden Organisatoren...

Uwe, ein zwölfjähriger Junge mit freudigen Lausbubeugesicht, hat bei den Ferienspielen etwas gelernt...

Das Rote Kreuz Egelsbach trug ebenfalls zum Gelingen des Unternehmens bei. Sie liehen ihre Zelte aus und ermöglichten damit nächtliche Zeltlager...

Claudia will ihre Mode künftig selbst machen. Bei den Ferienspielen hat sie gelernt, wie man aus einem einfachen Unterhemd ein buntbedrucktes T-Shirt fertigt...

Die Gemeindeverwaltung, zwar nicht Veranstalter der Ferienspiele, so doch unterstützender Beobachter, war mit der Organisation mit wieder vollauf zu danken...

Für den Gartenfreund mitgeteilt vom Obst- und Gartenbauverein Dreieichenhain

Himbeerernte und Himbeerpflege

Bodendecke steigert den Ertrag

Himbeeren treten die Nachfolge von Erdbeeren an. Sie schmecken roh und verarbeitet köstlich zu allerlei süßen Leckerbissen...

verzichtet sie im Garten nur ungern. Mulchdecke ersetzt die Krücker und niedrigen Gehölze, mit denen zusammen Himbeeren im Wildwuchs leben...

An den Nährstoff- und Wassergehalt stellen Kultursorten weit höhere Erwartungen als wildwachsende Pflanzen...

loren und Betreuer, seien ausreichend. Mehr sei nicht zu vertreten. Zum einen könnten die Kinder nicht länger bei der Stange gehalten werden...

Ähnliche Feststellungen haben auch andere Betreuer gemacht. Sie wollen damit nachdrücklich bekräftigen, daß eine pädagogische Konzeption auch für nur zehn Tage notwendig und richtig ist...

Neue Gebühren im Vollstreckungsdiens

Säumige Steuerzahler müssen mehr bezahlen. Säumige Steuerzahler, denen die Finanzverwaltung den Steuerfahnder ins Haus schickt...

Die von allen Parteien des Bundestages einstimmig verabschiedete Neuregelung sieht unter anderem vor, daß z. B. bei einem vollstreckbaren Betrag von 5000 DM künftig 48 DM an Pfändungsgebühren zu zahlen sind...

Kommt es im Zuge der Beitreibung von Steuern schließlich zur Versteigerung der beschlagnahmten Sachen, so ist das Finanzamt berechtigt, eine sogenannte 'Versteigerungsgebühr' zu kassieren...

Ein nicht zu verachtender Nebeneffekt dieser Gebührenerhöhung: In die Länderkassen werden aller Voraussicht nach etwa 5 Mill. DM mehr an Gebühreinnahmen fließen.

Erhard Heger bei den Süddeutschen Meisterschaften

Am Wochenende startet bei den Süddeutschen Meisterschaften der Männer und Frauen in Frankfurt auch das Egelsbacher jugendliche Talent Erhard Heger...

SGE-Leichtathletikjugend fährt nach Garmisch-Partenkirchen

Für den 17. August erhielten die Egelsbacher Leichtathleten wieder eine Einladung nach Garmisch-Partenkirchen...

Aus der Arbeit des Versicherungsamtes

Im letzten Vierteljahr wurden insgesamt 6 Anträge auf Ausstellung einer Versicherungskarte mit Angaben zur Feststellung einer Versicherungsnummer gestellt...

Interessant ist auch die Zahl und der Personenkreis der Rentenantragsteller. Von 28 Rentenanträgen fielen 21 auf die Landesversicherungsanstalt Hessen und 7 auf die Bundesversicherungsanstalt für Angestellte...

Von den 7 bei der Bundesversicherungsanstalt für Angestellte gestellten Rentenanträgen waren 2 Anträge wegen Berufs- und Erwerbsunfähigkeit...

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde

Bonnitag, 13. 7. 75

9.30 Gottesdienst (Pfr. Adam) 11.00 Kindergottesdienst

Sonntagsdienst für Ärzte und Apotheken

Zahnärztlicher Notfalldienst: s. unter Langen

Ärztlicher Notfalldienst: Samstag ab 12 Uhr bis Montag 7 Uhr...

Feiertags vom vorhergehenden Abend 20 Uhr bis darauffolgendes Morgen 7 Uhr.

12./13. 7. und 17. 7.: Dr. Günes, Bahnstr. 39, Tel. 4 92 31

Apotheken-Notfallbereitschaft: Sonntags- und Nachtbereitschaft beginnend Samstagabend 13 Uhr

12. 7. bis 19. 7.: Egelsbach-Apotheke, Ernst-Ludwig-Str. 48, Tel. 4 96 77

Gemeindeschwester Hedwig Lindentau, Nordstraße 5, Telefon 4 95 08

Wichtige Telefonanschlüsse: Gemeindeverwaltung: 41 21

Freiwillige Feuerwehr: Tag und Nacht Telefon 4 92 22, Frankfurter Straße 32

Bei Rohrbrüchen und Ähnl.: Walter Kühn, Frankfurter Str. 32, Telefon 4 92 22

Polizei-Ruf der für Egelsbach zuständigen Polizeistation Langen, Telefon 2 30 45

Dreieich-Krankenhaus Langen, Telefon 20 01

Krankentransport (Rotes Kreuz): Ruf 2 37 11

PRAXIS Dr. Hambeck geschlossen vom 21. Juli bis 10. August 1975

Vertretung: Dr. Krämer, Dr. Günes

Advertisement for Johann Wilhelm Herbert, including contact information and a notice about a funeral.

SSG-Handballer internationaler Turniersieger

Als die 12köpfige Equipe der SSG-Handballer in den frühen Morgenstunden des vorletzten Freitags (27. Juni), in Richtung Dänemark startete...

Als die SSG'er nach etwa 10-stündiger Fahrt ihr Ziel in Dänemark erreichten, wurden sie herzlich empfangen und gleich in eine Privatquartiere untergebracht...

Nach einer kurzen Besichtigungsfahrt am Samstagvormittag durch Hadersleben begann das 8-tägige Miniaturnturnier mit 62 Mannschaften...

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde

Bonnitag, 13. 7. 75

9.30 Gottesdienst (Pfr. Adam) 11.00 Kindergottesdienst

Sonntagsdienst für Ärzte und Apotheken

Zahnärztlicher Notfalldienst: s. unter Langen

Ärztlicher Notfalldienst: Samstag ab 12 Uhr bis Montag 7 Uhr...

Feiertags vom vorhergehenden Abend 20 Uhr bis darauffolgendes Morgen 7 Uhr.

12./13. 7. und 17. 7.: Dr. Günes, Bahnstr. 39, Tel. 4 92 31

Apotheken-Notfallbereitschaft: Sonntags- und Nachtbereitschaft beginnend Samstagabend 13 Uhr

12. 7. bis 19. 7.: Egelsbach-Apotheke, Ernst-Ludwig-Str. 48, Tel. 4 96 77

Gemeindeschwester Hedwig Lindentau, Nordstraße 5, Telefon 4 95 08

Wichtige Telefonanschlüsse: Gemeindeverwaltung: 41 21

Freiwillige Feuerwehr: Tag und Nacht Telefon 4 92 22, Frankfurter Straße 32

Bei Rohrbrüchen und Ähnl.: Walter Kühn, Frankfurter Str. 32, Telefon 4 92 22

Polizei-Ruf der für Egelsbach zuständigen Polizeistation Langen, Telefon 2 30 45

Dreieich-Krankenhaus Langen, Telefon 20 01

Krankentransport (Rotes Kreuz): Ruf 2 37 11

PRAXIS Dr. Hambeck geschlossen vom 21. Juli bis 10. August 1975

Vertretung: Dr. Krämer, Dr. Günes

Advertisement for Schade, featuring products like Frische Eier, Langnese-Eiskrem, and Eidmann-Wurstkonserven.



Dicke Luft vor dem Langener Tor. Spielführer Wolfgang Lehr (1.) und Torhüter Eberlein passen auf. Es ging noch einmal gut ab.

Tabellenführer in einer Hitzeschlacht besiegt

TV Groß-Gerau — SG Egelsbach 6:7 (4:5)

Ersatzgeschwächt mußten die Egelsbacher Handballer bei dem Tabellenführer TV Groß-Gerau antreten. Ohne die Urlauber N. Ruster, Eisenbach, Gausmann hatten die Grünweißen nur eine Außenseiterchance...

Der Tabellenführer konnte zwar mit 2:0 in Führung gehen, doch Klaus Becker und Peter Welz erzielten bis zur 13. Min. den Ausgleich. In der 17. Min. egalisierte Schreibweis die erneute Führung der Platzherren...

Obwohl die Grünweißen in den letzten fünf Minuten der ersten Spielhälfte mit 10 Mann auskommen mußten, brachte P. Welz einen schönen Schuß, brachte die Niederlage auf einen Punkt, so daß durch die Niederlage von Groß-Gerau die Titelvergabe wieder offen ist...

Die Handballer haben nun bis zum 10. August eine wohlverdiente Ruhepause. Am 10. August trifft die Mannschaft auf den TV Gustavsburg, gegen den man in der Vorrunde in Gustavsburg eine klare Niederlage hinnehmen mußte...

Die erfolgreiche Mannschaft der SSG Handballer nach ihrem Turniersieg in Dänemark.

Large advertisement for Schade products, including 'Holland Gouda', '10 Frische Eier', 'Langnese-Eiskrem', and 'Eidmann-Wurstkonserven'.





Langener Zeitung



Amtsverkündungsblatt für die Behörden

ALLGEMEINER ANZEIGER · HEIMATBLATT FÜR DIE STADT LANGEN UND DEN DREIEICHGAU

Jeden Dienstag mit der illustrierten Rundfunkbeilage "rtv"

Bezugspreis: monatl. 3,80 DM + 0,70 DM Trägerlohn... (Subscription rates and contact information)

Egelsbacher Nachrichten

mit den amtlichen Bekanntmachungen

Anzeigenpreise: im Anzeigenloft 0,50 DM für die adrigspaltene... (Advertising rates and terms)

Dienstag, den 15. Juli 1975

79. Jahrgang

Eine Ära ging zu Ende

Zur Geschichte des 322. Geschwaders auf Rhein-Main

"Tausende von Menschen durch starke Schneefälle in Italien und Sizilien eingeschlossen..." (Historical context of the 322nd transport wing)

Alle diese Ereignisse haben in der langen und stolzen Geschichte des 322. Taktischen Lufttransportgeschwaders... (Continuation of the historical account)

Am 1. März 1954 wurde die 322. Luftwaffen-Transportdivision nach Europa verlegt... (Further details of the unit's history)

So waren im Februar 1956 Tausende von Menschen in den Bergen Italiens und Siziliens durch starke Schneefälle... (Continuation of the historical account)

wohnern. Im gleichen Jahr wurden nach der Verstaatlichung des Suez-Kanals durch Ägypten... (Historical context of the 322nd transport wing)

Weitere unvorhergesehene Einsätze in den 50er Jahren waren der Transport amerikanischer Truppen... (Continuation of the historical account)

Zwischen Juli und Dezember 1960 war die 322. an dem größten Lufttransporteinsatz seit der Berliner-Luftbrücke beteiligt... (Continuation of the historical account)

Für den Transport von 16 000 indischen Soldaten und 22 000 Tonnen Nachschub in den Himalaja... (Continuation of the historical account)

Auf den Rhein-Main-Militärflughafen kam man im Jahre 68 als 322. Taktisches Lufttransportgeschwader... (Continuation of the historical account)

Keine Beitragserhöhung in Sicht

Die sechs Millionen Versicherten der Barmer Ersatzkasse (BEK) brauchen in diesem Jahr mit größter Wahrscheinlichkeit keinen höheren Beitrag zu bezahlen... (Text about contribution rates)

So sind nach Angaben der BEK alle die Ausgaben für kieferorthopädische Behandlung... (Continuation of the text about the BEK)

Zu schaffen machen — das wurde unterstrichen — vor allem die Kostensteigerungen im Krankenhausbereich... (Continuation of the text about the BEK)

habe auch immer wieder davor gewarnt. Die "Hauptschuld" und damit die Verantwortung dafür liegt beim Gesetzgeber... (Continuation of the text about the BEK)

Dazu die Pressestelle der Kasse in Wuppertal: Die Barmer wird sich außer weiteren Bemühungen, Einnahmen und Ausgaben bei hohem Leistungsstand zu stabilisieren... (Continuation of the text about the BEK)

LANGENER ZEITUNG

Verlag: Köhn KG Herausgeber: Friedrich Schädlich... (Publication details)

Preise für Bauland sinken

Der Markt an Mietwohnungen ist zunehmend durch ein knappes Angebot und eine steigende Nachfrage geprägt... (Text about the housing market)

Zu dieser Feststellung kam jetzt die Industrie- und Handelskammer Offenbach nach einer Umfrage bei den Immobilienmaklern... (Continuation of the text about the housing market)

Die Lage auf dem Markt für Einfamilienhäuser ist als gut zu bezeichnen... (Continuation of the text about the housing market)

STANDESMITTLICHE NACHRICHTEN

für den Monat Juni 1975

Geburten:

- Nachtrag Mai 1975: 19. 5. Sibel Türkkan, Götzenhain, Rheinstr. 21... (List of birth records)

Eheschließungen:

- 5. 6. Frank Hantsche mit Heidrun Radomski, Friedrich-Ebert-Str. 1... (List of marriages)

Sterbefälle:

- Nachtrag Mai 1975: 30. 5. Emil Stützer, Friedrich-Ebert-Str. 80... (List of deaths)

Katastrophal und phantasielos oder attraktiv genug?

Studie der Jungdemokraten und Meinung des Magistrats

„Die Ausstattung der Langener Kinderspielplätze ist phantasielos, ihr Zustand teilweise katastrophal...“ (Article about children's playgrounds)

Die Stadt Langen hat 14 Kinderspielplätze. Sie werden vom Magistrat mit einer Gesamtfläche von 39 300 Quadratmeter angelegen... (Continuation of the article)

Als Alternative zeigt der Magistrat den Werksplatz an der Nüstlerstraße Ringstraße auf, der in den Sommermonaten pädagogisch benutzt wird... (Continuation of the article)

Ein »Flammendes Inferno« so gut wie ausgeschlossen

Hochhäuser sind weniger feuergefährlich als andere Bauten

Hochhäuser sind — nach menschlichem Ermessen — immun gegen Feuersbrunst... (Article about fire safety in high-rise buildings)

Jedes Haus ab sieben bis acht Stockwerke muß — nach den Vorschriften von 1955 — zwei Treppenhäuser besitzen... (Continuation of the article)

In den Treppenhäusern gibt es keine brennbaren Stoffe: Farbe, Tapeten, Treppenbelag und Geländer bestehen aus feuerfestem Material... (Continuation of the article)

„Normalerweise kann also nichts passieren“, zieht Hans Jäckel Fazit aus all diesen Vorichtsmaßnahmen... (Continuation of the article)

Die Feuerlöscher sind einfach zu bedienen. Hans Jäckel rät jedoch jedem Hochhausbewohner, sich mit den Gerätschaften vertraut zu machen... (Continuation of the article)

Der zweite Schritt wäre im Falle eines Zimmerbrandes natürlich der Griff zum Telefon, um die Feuerwehr zu alarmieren... (Continuation of the article)

Büsten errichten, was zur handwerklichen und kreativen Förderung der Kinder beiträgt... (Article about busts)

Umziehen will kaum einer

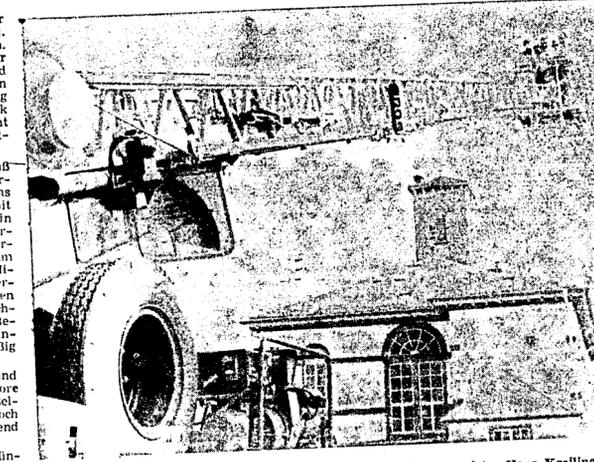
Die Wahrung des Besitzstandes in der Zeit vor Eintritt der Arbeitslosigkeit ist bei der Mehrzahl der Arbeitslosen gegenwärtig noch ein wichtiger Grund für ihren Widerstand bei einem Berufswechsel... (Article about job security)

Im Urlaub anfangen!

Was Hänschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr, sagt ein Sprichwort... (Article about summer holidays)

Ein guter Tip für heiße Tage...

„Vorsicht! Mit den kalten Sachen verdient man sich den Magen!“ Eine Mahnung, die Mütter ihren Kindern, Frauen ihren Männern, Sekretärinnen ihren Chefs... (Article about staying healthy in summer)



In luftiger Höhe über dem Platz des alten Rathauses. Bürgermeister Hans Krelling und... (Caption for the fire scene illustration)

Wüstenrot-Sonderprogramm - Hilfe für alle Hausbesitzer. 1. Ein Sofortdarlehen zum Rendieren oder Modernisieren... (Real estate advertisement)

So helfen wir sofort! mit dem Wüstenrot-Sofort-Hilfe. So helfen wir langfristig! mit dem Wüstenrot-Vorsorge-System. Bezirksleiter K. Rechthien, Langen... (Real estate advertisement)

wüstenrot Deutschlands größte Bausparkasse. Wüstenrot-Bausparbank AG... (Real estate advertisement)



### AUS UNSERER STADT

Langen, den 15. Juli 1976

#### Einzel...

Wenn der Sommer auf seinem Höhepunkt steht und die heißesten Temperaturen...

#### Wir gratulieren!

- Herrn Franz Schmidt, Bechasse 11, zum 78. Geburtstag...

Mag allen auch im neuen Jahr viel Gesundheit und Freude beschieden sein.

#### Jahrgänge treffen sich

Der Jahrgang 1902/03 fährt am morgigen Mittwoch um 14.30 Uhr zur Thomashütte...

#### Da waren Heimwerker am Werk

Unbekannte Täter drangen in der Nacht zum Sonntag in die Werkstätte einer Firma in der Mörfelder Landstraße ein...

#### Hausbrandbeihilfe festgesetzt

Schon jetzt, zu Beginn des Sommers, wurde die Höhe der Hausbrandbeihilfe für die Empfänger von Sozialhilfe u. Kriegsopferfürsorge festgesetzt...

Wie der Sozialdezernent des Kreises Offenbach, Erster Kreisbeigeordneter Wilhelm Thoma, mitteilte, sind die festgesetzten Beträge auf der Grundlage der von den hessischen Landesverbänden des Brennstoffhandels zur Verfügung gestellten Preislisten errechnet worden...

## Katastrophal und phantasielos oder attraktiv genug?

(Fortsetzung von Seite 1)

### Kinderfeindliche Gesellschaft

Ungewandene Anzahl, schlechte Ausstattung und mangelnde Betreuung der Spielplätze für unsere Kinder gibt es nicht zufällig. Sie sind Anzeichen einer erschreckend weit verbreiteten Kinderfeindlichkeit in unserer Gesellschaft...

durchdachten erzieherischen Konzeption gefördert werden.

In der Studie werden denn die einzelnen Kinderspielflächen beleuchtet. Viele Geräte seien in einem schlechten Zustand, verrostet oder ersatzlos demontiert...

## Zwei Jahrzehnte finanzielle Partnerschaft

Bereits über 18 Milliarden Mark für Hessens Gemeinden

In Hessen sind durch den kommunalen Finanzausgleich bisher über 18 Milliarden Mark in die Kassen der kreisfreien Städte, Gemeinden und Landkreise geflossen...

Zum zwanzigsten Mal können die hessischen Gemeinden in diesem Jahr Schlüsselzuweisungen des Landes auf der Einnahmenseite ihrer Haushalte verbuchen.

Schlüsselzuweisungen werden daher auch bei einer künftigen Neuregelung des kommunalen Finanzgleichs besonderes Gewicht haben...

Zu dem Land verblichen Einnahmen an Einkommen und Körperschaftsteuer... Die gesamte Ausschlagsmasse betrug damals 161,7 Millionen Mark...

Diese Leistungssteigerung basiert im wesentlichen auf einem ständigen Ausbau des kommunalen Finanzausgleichs...

Der kommunale Finanzausgleich hat in den schweren Jahren der Nachkriegszeit den hessischen Gemeinden den Aufbau wirksam erleichtert...

## Was tun bei Gänsehaut und Hunger nach dem Badevergnügen?

Tips für Schwimmer

Jeder hat wohl schon einmal die Erfahrung gemacht und die größte Willensanstrengung hilft nicht...

Sinkt aber die „Kerntemperatur“ des Körpers zu weit ab, wird der „Bluthahn zur Haut“ abgedreht...

Schwimmen im Wasser gehört bekanntlich mit zu den intensivsten sportlichen Anstrengungen...

Wasser abgekunnen. Dagegen wehrt sich natürlich der Körper. Anfangs wird warmes Blut in die Haut abgegeben...

Man sollte daher vor einem ausgedehnten Bad eine gute, möglichst zuckerreiche Mahlzeit einnehmen...

Warmer Regen für die Stadthalle

Lange Zeit war es die größte kommunale Baustelle in Hessen: Das neue Zentrum der Stadt Langen...

An den Baukosten für die Stadthalle hat sich das Land Hessen mit einer halben Million Mark beteiligt.

Der Kreis Offenbach hat bereits im Herbst letzten Jahres 200 000 Mark als erste Rate der vorgesehenen Kreisbeihilfe ausgezahlt...

## Seniorenprogramm geht ab August in die 2. Runde

Vier Fahrten zur Bundesgartenschau nach Mannheim Regelmäßige Treffen und Veranstaltungen

Das Informations- und Unterhaltungsprogramm für ältere Bürger geht ab August in seine zweite Runde...

Erste Veranstaltung ist eine Tagesfahrt zur Bundesgartenschau nach Mannheim am 7. August...

Vier Tagesfahrten sind in das malerische Rotenburg oder der Tauber über die Romantische Straße geplant...

Eine Planwagenfahrt zur Thomashütte in Eppertshausen startet am Mittwoch, 3. September...

Auch im Siedlerheim wird in der nächsten Saison wieder einiges los sein.

Wichtigkeit regelmäßiger Körperbewegung haben.

Unter der Leitung von Frau Kaderall lernen die Senioren am 28. November und 5. Dezember Neugierigkeiten aus dem Koetbuch kennen...

Über die Geheimnisse des Palmengartens plantiert H. von Esbeck am 10. Oktober...

In die Gebirgswelt führt W. Späth am Freitag, dem 24. Oktober...

Mittwochs von 15 bis 17 Uhr wird die Kugel im Kegelkeller der Stadthalle geschoben...

Für die Senioren-Gymnastik bricht die Altenbetreuerin Helene Pabst eine Lanze.

## King Kong und Frankenstein im KKL

Kommunales Kino geht mit populärem Programm in die zweite Saison



Immer die anderen...

Nicht nur im Urlaub, sondern auch daheim ist der Wetterbericht ein wichtiges Spannungsmoment...

Zahllose Meteorologen in aller Welt beobachten, registrieren, melden und kombinieren das, was sich am Himmel in den nächsten vierundzwanzig Stunden...

Und nun kommt die merkwürdige Erfahrung: Man stellt fest, daß meist die anderen das bessere Teil erwählt haben...

Ganz einfach: wir Menschen neigen dazu, alles was wir haben, als selbstverständlich zu empfinden...

Das Kommunale Kino nimmt mit einem veränderten Programm einen erneuten Anlauf...

Das Programm ist zweifach. Es wird bestehen aus einer Monatsfilmreihe und einer Reihe von Einzelfilmen...

Die Monatsfilmreihe führt im September in den Bereich der klassischen Horrorfilme ein...

Um einen Vorschmack auf das zu geben, was den KKL-Besucher ab September erwarten wird...

- 9.10.: Amphitryon 14.10.: ... denn sie wissen nicht, was sie tun 15.10.: Kein Platz für wilde Tiere



Fußballer unter sich: zwar längst nicht mehr aktiv auf dem Rasen, aber immer noch sehr dem Fußballverein verbunden...

DER HILFST BILIG. Advertisement for food products like Schweinekeulett, Frischwurst-Aufschnitt, Rindswurst, Mettwurst, and various cheeses, with prices and descriptions.

LANGEN, Bahnstraße 29

EGELSBACH, Ernst-Ludwig-Straße 39

### Wußten Sie schon, daß...

- ... ein Handwerker, der einem Interessenten ein verbindliches Angebot abgegeben hat und den Zuschlag nicht erhält...

... Omnibusfahrten mit Werberveranstaltungen, bei denen durch das Inanspruchnehmen übermäßiger Vorteile für die Teilnehmer eine besonders starke Anziehungskraft ausgebildet wird...

- 28.10.: Endstation Schmusch 4.11.: Der weiße Ritt 6.11.: Hendrix at Berkeley





### Neuer Boom braucht alte Partner

Weiter warten auf eine Wende im Welthandel

Der neue Boom der deutschen Wirtschaft braucht die alten Partner, Dringender als je zuvor wartet man in Bonn auf eine Wende im Welthandel. Erste Anzeichen dafür gibt es aus den USA und der Schweiz sowie aus der UdSSR. Am Monatsende wollen Bundeskanzler Schmidt und Frankfurter Staatspräsident Cisar d'Estigny die Welchen stellen.

Die zehn größten Kunden der Bundesrepublik, in der nahezu jeder vierte Arbeitsplatz vom Export abhängt, können knapp 63 Prozent des gesamten deutschen Exports ab. Wenn die beiden größten, Frankreich und Holland, aus binnenwirtschaftlichen Gründen beispielsweise ihre Bezüge aus der Bundesrepublik um jeweils zehn Prozent einschränken müssen, kann die deutsche Wirtschaft bereits soviel weniger ins Ausland verkaufen wie der zehnte

### Der ideale Ferienczweck

Bauernhöfe machen ihren Gästen „den Hof“

Landluft atmen ist mittlerweile ein ganz besonderes Feriengemüt. Mit einem symbolischen Knicks verspricht deshalb die Hessische Landeszentrale für Fremdenverkehr in einem Prospekt: „Wir machen Ihnen den Hof“ und zeigt den Weg zum Urlaubserlebnis auf dem Land. Das Verzeichnis enthält 644 landwirtschaftliche Betriebe in Hessen, die insgesamt für Ihre Feriengäste fast 5 000 Betten und außerdem noch mehr als 1 100 Kinderbetten bereitgestellt haben.

Urlaubsziele, die quasi vor der Haustür liegen, werden besonders von Familien mit Kindern geschätzt. Sie ersparen lange Anfahrtswege auf oft verstopften Autobahnen und verheißeln schon auf diese Weise einen ungetrübten Ferienspaß. Zudem kann Wirtschaftsminister Heinz Herrbert Karry auch auf die

Mehr als 1 000 Bauernhöfchen warten, wie die Presse- und Informationsabteilung der Staatskanzlei in Wiesbaden dazu ergänzend bemerkt, allein im Odenwald auf Gäste. Den zweiten u. dritten Platz belegen die Fremdenverkehrsgebiete „Fuldatal-Schwalm-Knüll“ und „Waldeck“.

Als Neuerung gilt in diesem Jahr, daß sich in drei Gebieten, nämlich im Odenwald, in der Rhön und im Bereich Ziegenhain, Bauernhöfe mit Gästezimmern zu „Urlaubsanlagen“ zusammengeschlossen haben. Sie übernehmen die zentrale Vermittlung und erleichtern damit dem Gast die Arbeit. Er muß nicht, um sich im Urlaub wie zu Hause fühlen zu können, gleich mehrere Vermieter anschreiben, um nach langwieriger Korrespondenz endlich das passende Quartier zu finden. Es genügt, ein entsprechendes Formular auszufüllen, das allen Prospekten „Wir machen Ihnen den Hof“ beiliegt und einem der drei Urlaubsorte zuzuschicken.

Wer sich den „Hof machen“ lassen will, der braucht nicht voll Sorge an seinen Kontostand zu denken. Übernachtung mit Frühstück gibt es bereits ab 7,50 Mark. Für Vollpension beginnt die Preisskala bei 10 Mark. Die Durchschnittspreise bewegen sich zwischen 10 und 12 Mark für Übernachtung und Frühstück sowie zwischen 18 und 21 Mark, wenn man sich bei Vollpension verwöhnen lassen will.

Eine weitere Novität kann die Landeszentrale in ihrem Prospekt anbieten: „Eine einmalige Sache“, sagt man dazu in der Wiesbadener Bahnhofstraße, „57 landwirtschaftliche Betriebe haben sich bereit erklärt, Kinder auch ohne Begleitung Erwachsener aufzunehmen.“ Welche Altersgruppen jeweils in Frage kommen, erläutert ein diesbezüglicher Vermerk im Prospekt.

# EGELSBACHER NACHRICHTEN

Organ für die Gemeinde Egelsbach

mit den amtlichen Bekanntmachungen

Nr. 56

Geschäftsstelle: Langener Zeitung, 607 Langen, Darmstädter Straße 26

Dienstag, den 15. Juli 1975

## Kraftfahrzeugzulassungsstelle bittet:

### Rechtzeitig und am frühen Morgen kommen

Die Kraftfahrzeugzulassungsstelle des Kreises Offenbach im Landgrefenring schenkt für eine Reihe von Bürgern des Kreises so etwas wie ein rotes Tuch oder ein Instrument zum Abregieren überschäumender Temperaments zu sein. Viele Worte, die dort gesagt und oftmals auch laut gebrüllt werden, sind noch die Freude im Duden zu finden. Und das will etwas heißen.

Warum sich manche Besucher der Kfz-Zulassungsstelle so gehen lassen, ist unendlich. Bemühen sich doch die dort beschäftigten Angestellten und Beamten permanent, die Wünsche ihrer Kunden in der schnellstmöglichen Zeit zu erfüllen.

## Ortsdurchfahrt Egelsbach wird erneuert

Im Zuge der Kreisstraße 168 wird die Ortsdurchfahrt Egelsbach ausgebaut und eine neue Decke, Der Kreisausschuß hat jetzt beschlossen, sich an den geschätzten Gesamtkosten von über einer Million Mark mit 616 500 Mark zu beteiligen. Die Gemeinde Egelsbach wird nachher die Ausführung der Straßenplanung für 400 000 Mark aufzubringen haben.

### Volleyballer haben einiges vor

Die junge Volleyballabteilung der SGE nimmt im August das Training in der Halle „Königsberg“ auf. Die Veranstaltung ist am Montag, dem 4. August von 16.30 Uhr bis 18 Uhr und am Mittwoch, dem 6. August von 17.30 Uhr bis 22 Uhr.

### Geselligkeit stand im Vordergrund

Seit 1967 gibt es in Egelsbach einen Kaninchenzuchtverein, der jeweils im November sein „Fest der Freundschaft“ abhält. Da man jedoch nicht nur die Kleintierzucht als Aufgabe des Vereins betrachtet, sondern auch den Zusammenhalt und die Geselligkeit pflegen will, stand am letzten Wochenende ein Grillfest auf dem Programm. Ort der Handlung war die Waldhütte am Flugplatz. In den Duft der bruzelnden Bratwürste mischten sich Klänge von Musik und reger Unterhaltung. Schon da konnte man erkennen, daß das Vorhaben von Erfolg gekrönt war.



Frau Hedwig Prochnow, Geschwindsr. 9, zum 72. Geburtstag am 16. Juli;

Frau Sophie Bückner, Niddastr. 59, zum 82. Herrn Karl Salwey, Rheinstr. 59, zum 71. Herrn Fritz Barth, Dresdner Str. 31, zum 75. Herrn Karl Barth, Ernst-Ludwig-Str. 35, zum 75. Frau Helene Klug, Darmstädter Landstr. 68, zum 72. und Herrn Franz Maras, Rüsselsburger Str. 54, zum 75. Geburtstag am 18. Juli.

### Obst und Gemüse von offenen Straßenständen gut waschen

Im Chemischen Laboratorium der Stadt Zürich (Schweiz) wurden 24 Proben verschiedener Gemüse- und Obstarten, die neun verschiedenen Straßenständen ausgehoben hatten, auf haftende Bleiverbindungen untersucht. Die Analyse ergab, daß durch die Immission (Luftverunreinigungen) tatsächlich mit einer gewissen Erhöhung des Bleigehaltes zu rechnen ist. Während beispielsweise Kernobst, Salatblätter und Tomaten mit verhältnismäßig kleiner Oberfläche nur eine geringfügige Blei- und Kupferaufnahme aufwiesen, kann vor allem stark verschmutztes, mit Erdteilen behaftetes Blattgemüse bisweilen beträchtliche Mengen an Blei festhalten. Allerdings läßt sich dieses nur äußerlich aufgenommene Blei durch gründliches Waschen mit lauwarmem Wasser wieder weitgehend entfernen.

### Kinderaugen sind besonders empfindlich

Die ständig steigende Zahl schwerer und schwerster Augenverletzungen bei Kindern, die in Seen und Flüssen, aber auch in Wäldern und auf unbestellten Heideflächen noch immer Weltweit finden und als willkommene Spielzeuge benutzen, ist erschreckend. Auch Feuerwerkskörper in Kinderhand können zu gefährlichen „Seherzartikeln“ werden.



Im Schatten der Blume ließ es sich aushalten beim Grillfest des Kaninchenzuchtvereins am letzten Wochenende an der Waldhütte. Das Wetter spielte mit, und alle kamen auf ihre Kosten.

#### IHRE VERMÄHLUNG GEBEN BEKANNT

**RAINER GROH - ERIKA GROH, geb. Trettn**

607 Langen-Hosson Schützgraben 2  
Die Trauung findet am Dienstag, dem 15. Juli 1975, um 10.30 Uhr im Römer zu Frankfurt statt.

6000 Frankfurt/M. 90 Reitenberger Str. 41

#### PRAXIS WIEDER GEÖFFNET

**K. J. Kohde**  
Hollpraktiker

Neue Sprechzeiten:  
Montag und Donnerstag 10-12 Uhr  
sonst nur nach Vereinbarung.

Neue Anschrift:  
Langen, Darmstädter Straße 1/1  
(Krono-Hochhaus) Telefon 06103 25103

---

#### PRAXIS

**W. Streck**  
geschlossen

Urlaub vom 19. 7. bis 9. 8. 75

Vertretung:  
Herr Dr. H. Hanke bis 5. 8.,  
Frau Dr. G. Hanke, Herr Dr. K. Jork,  
Herr Dr. K. Kober, Herr Dr. W. Otto ab 3. 8.  
Hausbesuche bitte bis 9 Uhr bestellen

Erste Sprechstunde am 11. 8. 75

#### Sport- und Sängergemeinschaft 1899 e.V.

Abt. Gesang

Die Sänger treffen sich am Mittwoch, d. 16. Juli, um 20.15 Uhr a. d. Turnhalle am Jahnpl. zwecks Ständchen.

---

#### Kleine Wohnung

1 Zimmer, Küche, Bad, Keller, zu vermieten.  
Telefon 23475

---

#### Möbl. 2-Bett-Zimmer

mit Kochnische an Ausländer-Ehepaar zu vermieten.  
Egelsbacher Str. 60

---

#### 1-Familien-Haus oder 4-Zimmer-Wohnung

in Langen oder näherer Umgebung von Privat zu mieten gesucht.  
Angebote erbeten unter Tel.-Nr. 0611/413841

---

#### 3-Zimmer-Wohnung

in Langen ab Oktober/November gesucht.  
Angebote erbeten unter Off.-Nr. 274 an die LZ

---

#### Bahnhoftaxi sucht perfekte Friseur

(Schichtarbeit)  
Telefon 0611/23 22 28  
Salon Kraiss im Hauptbahnhof Ffm.

---

#### Verkaufe

elektr. Badeofen u. Badewanne, 80.- DM. Telefon 49238

---

#### AUTO-FELLE vom Hersteller

Eigene Fertigung, daher günstig! Täglich 14-18 Uhr (auch Mittwoch), Samstag von 10-16 Uhr.

---

#### Fell-Lager Mördelen

Rüsselsheimer Str. 36

---

#### Bestattungsunternehmen Erd- und Feuerbestattungen

Überführung mit eigenem Wagen  
Erdlegung der Formallitäten

**PIETÄT DAUM**  
Fahrtgasse 1, Telefon 226 68

#### Überdachungen

für Terrasse · Balkon · Haustür  
Wintergärten · Trennwände etc.  
Auch rustikal im Holz-Pergolastil  
**KUPFERVORDÄCHER**  
Ersiklassig in der Gesamtausführung

**HIRSCHFELD** vertretm in 32 Städten  
K. Riedel, 6050 Ottenbach/Main,  
Emdener Straße 4, Telefon 0611/892566

Für die liebevollsten Beweise der Anteilnahme in Wort und Schrift sowie für Kranz- und Blumenspenden und liebes ehrendes Geleit beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

**Ida Knodt**  
geb. Brocker

sagen wir unseren herzlichsten Dank.

Im Namen aller Angehörigen  
**Martha Krämer geb. Knodt**

Im Juli 1975

Für uns alle unfehlbar verstarb am 13. Juli 1975 unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

**Bertha Wienholz**

im 88. Lebensjahr.

In stiller Trauer  
**Familie Erwin Kamradt und Kinder**

Langen, Obergasse 8

Die Beerdigung findet am Mittwoch, dem 16. Juli 1975, um 10 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Von Beileidsbesuchen bitten wir abzusehen.

---

In Egelsbach:  
**2-Zimmer-Wohnung**  
mit Küche u. Dusche, Elektropelecher-Heiz.  
Incl. Nebenkosten 300.- DM Miete, Kaution  
1 1/2 Monatsmiete (keine Maklergebühr).  
Telefon 06151/25070

#### DANKSAGUNG

Allen, die uns beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

**Frau Elisabeth Frank**  
geb. Herth

in so herzlicher Weise durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden sowie durch Teilnahme am letzten Geleit Ihre Anteilnahme erwiesen haben, sprechen wir unseren tiefempfundenen Dank aus. Ganz besonderen Dank Herrn Pfarrer Dr. Ziegler für seine trostreichen Worte, dem Jahrgang 1896/97.

Im Namen der trauernden Hinterbliebenen

Langen, im Juli 1975

Nach längerem Leiden verstarb am 13. Juli 1975 im Alter von 66 Jahren unsere liebe Mutter, gute Großmutter, Schwester und Schwägerin

**Martha Lenze**  
geb. Gleim

In stiller Trauer:  
**Heinz Lorenz u. Frau Anneliese geb. Lenze  
Manfred Lorenz  
Martina Lorenz  
und alle Angehörigen**

Langen, Hegweg 12

Die Trauerfeier findet am Mittwoch, dem 16. Juli 1975, um 14.30 Uhr auf dem Friedhof Langen statt.

Die Schiri-Pfeife kommt jetzt an den Nagel

Hans-Dieter Heinz beendet seine aktive Laufbahn

Wenn die Sommerpause im Fußball zu Ende ist und die Punktspiele wieder beginnen...

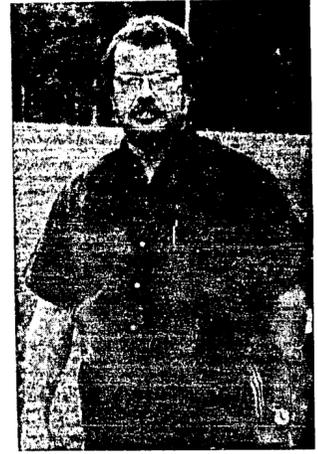
Hat man es erst einmal zur Bezirksklasse geschafft, unterliegt man als Schiedsrichter...

Seine Laufbahn begann als Fußballspieler in Frankfurt. Damals war Heinz zehn Jahre alt...

Die Schiedsrichterkarriere von Hans-Dieter Heinz sah so aus: 1959-1960 war er Jugend-

Wie wird man Schiedsrichter, und wie kommt man in diesem Metier vorwärts? wollen wir wissen...

Sein Spiel mit dem größten Publikum leitete er im Frankfurter Waldstadion, als die Amateure...



Da die guten Erinnerungen überwiegen, klauvvolle Namen von Mannschaften stehen in seinem Notizblock...

Die Elf der Bundeswehr hatte zahlreiche aus der Bundesliga bekannte Spieler in ihren Reihen und lief in folgender Aufstellung zum Finalspiel ein?

Die Elf der Bundeswehr hatte zahlreiche aus der Bundesliga bekannte Spieler in ihren Reihen...

menden Jahr schaffen will, wieder in die Bezirksklasse zu kommen. (Was sich beim Cluh im Hinblick auf die neue Saison tut...

Und wie ist die Schiedsrichtersituation beim FC Langen? war unsere allerletzte Frage...

Sas war ein Wort zu den Männern im schwarzen Dreieck, die Sonntag für Sonntag ihre Pflicht tun...

Auch die Bundeswehr ist Fußball-Weltmeister. Finalgegner Holland 1:0 bestegt.

Alles war wie beim WM-Finale im vergangenen Jahr: die Bundesrepublik und Holland hatten sich für das Endspiel qualifiziert...

Der Kölner Konopka erzielte in der 40. Minute das einzige und alles entscheidende Tor...

Holga Thalhauer (TVL) zeit-schnellste Langenerin ihrer Klasse über 1000 und 10000 m

Der 6. internationale Gersprenzttauffahrt wurde für das Langener Läuferteam ein voller Erfolg...

Pfändlich um 8.45 Uhr leitete der Startschuss das Rennen der Damen, Klassen D1 - D3 über 1000 Meter...

Team-Athleten Karl Kretzschmar, der die gleiche Distanz zu durchlaufen hatte...

VfB Stuttgart ist Deutscher Jugendmeister im Fußball

Nachdem die aktive Mannschaft des VfB Stuttgart aus der Bundesliga absteigen mußte...

Gesundheitstip des Monats: Alle Menschen, besonders Frauen, sind unzufrieden mit ihrer Haut...

Ein guter Rat vom Deutschen Grünen Kreuz

Keine Selbstbehandlung von Hautflecken. Viele Menschen, besonders Frauen, sind unzufrieden mit ihrer Haut...

Augen testen lassen

Eltern, denen ihr Kind für sein Alter geistig etwas zurückgeblieben erscheint...

Poesie auf der Bühne

Poesie im Theater bedeutet aktives Hören, ein fortwährendes Eindringen...

Die auffällige Verknüpfung von Sehehrern mit geistiger Unterentwicklung...

Die auffällige Verknüpfung von Sehehrern mit geistiger Unterentwicklung liegt also bei Kindern zwei Dritteln...

LANGENER ZEITUNG. Verleger: Kühn KG. Herausgeber: Friedrich Schädlich...

kauf-park ...auf ganzer Breite billig. Includes a grid of food and household items with prices and a large Pepsi-Cola advertisement.

Erst lesen - dann schlucken

Entwurf des Arzneimittelgesetzes strebt mehr Sicherheit für den Verbraucher an.

(dtk) Mehr Arzneimittel-sicherheit strebt der Entwurf des neuen Arzneimittelgesetzes an...

Die gesetzlichen Bestimmungen über die Abgabe von Arzneimitteln dem Konsumenten...



Viele verschreibungspflichtige Arzneimittel tragen Namen, die dem Verbraucher weithin unbekannt sind...

Mittel mit dem Aufdruck „apothekenpflichtig“ dürfen nur in Apotheken...

Frei verkäufliche Arzneimittel sind in Apotheken, Drogerien und Reformhäusern vertreten...

Die auffällige Verknüpfung von Sehehrern mit geistiger Unterentwicklung liegt also bei Kindern zwei Dritteln...

Kleine Station

Über die Zeremonie des Wartens / Von Karel Canek

Ein Mensch, welder eine gewisse heilige Seite vor der weiten Welt hat und sich nicht im Bewußtsein auf eine Reise begibt...

Das steht auf jedem Waggon geschrieben. C.S.D. - C.S.D. - Du gehst auf dem ganzen Bahnhof herum...

Schauen wir, hier hängen Körbchen mit blühenden Kressen; es ist eigentlichlich, daß die Hände auf dem Rücken verschränkt...

den Rosenkranz; sie stehen allein wie ein Wallfahrtort, weil von dem Treiben der profanen Welt...

Ausrottung der Pocken fast erreicht

(dkk) Die Weltgesundheitsorganisation (WHO) hat zwar ihr für 1975 gesetztes Ziel einer Ausrottung der Pocken nicht ganz erreicht...

„Mami“, meldet sich ein kleines Mädchen mit dünnen Stimmchen: „Gehinnistvoll dieht der Telegrommrat in der Tiefe der Kanzel...“

Und auf einmal bimbibim, bimbibim, das metallene Signal von der Nadibarstellung...

Der Herr Vorstand begibt sich auf den Bahnhofssteig und stellt sich auf, damit er den einfachen Zug nachlässig salutierend begrüßen kann...

Noch ein letzter Blick auf die Wartestation: sie ist leer, der Herr Vorstand kehrt mit gedrücktem Kopf in die Kanzel zurück...

Bodensee in Gefahr?

(dkk) Daß sich der Bodensee dem Besudter wieder sauber präsentiert, daß nach auch wieder mehr Fische sieht, als noch vor einigen Jahren...







NEUE BADEMODE



Strandmode, wie junge Damen sie sich wünschen: top-tie und vielweilige Strandkleid, Wickel-T-Shirt und Bikini sind aus reiner Baumwolle. Der tolle Schnitt und das Aparte der impressionistischen Malerei nach empfundenen Mustern sind gleichermaßen Blickpunkt. Beliebte, vor allem bei jungen Leuten, ist der Partnerlook. Er dokumentiert Zusammengehörigkeit. Fotos: Otto Versand

Denk an Nudeln, nimm 3 GLOCKEN!  
Gold-Ei-Landnudeln mit 5 (i) frischen Eiern p. kg!!!

Regale - Behälter - Fördergeräte  
Stahlschränke  
Transportgeräte  
Wir beraten Sie unverbindlich  
Lieferung: kurzfristig ab Lager  
6079 Spremlingen, Frankfurter Straße 107, Telefon 06103/62091

Weiße nicht, ihr meine Lieben,  
Wär' so gern bei Euch geblieben,  
Doch mein Leiden war so schwer,  
für mich gab's keine Hoffnung mehr.  
Nach schwerer Krankheit entschlief am 16. Juli 1975 meine liebe Frau,  
gute Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwägerin, Tante, Patin und Cousine.

**Margarete Rau**  
geb. Sehring

im Alter von 68 Jahren.

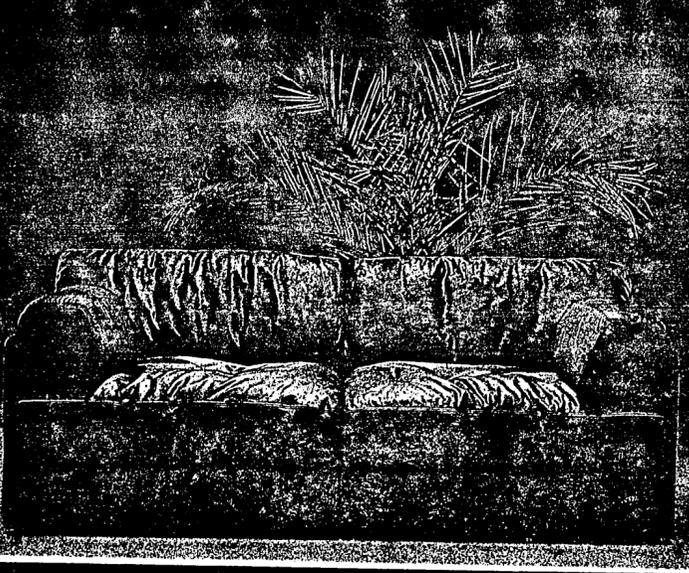
In stiller Trauer  
Karl Rau  
Elfriede Kempf geb. Rau  
Helmut Kempf  
und Claudia

Langen, Leukertsweg 42

Die Beerdigung findet am Montag, dem 21. Juli 1975, um 11 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

De Sede - Dubletto

Lässiges Element-Ledersofa am Tag, herrlich weich und verlockend - bequemes Doppel-Bett in der Nacht. So zaubert man mit DS-76-Elementen.  
Und dazwischen liegen nur 2 Sekunden Zeit. Eine für das Vorklappen eines jeden Elements - und schon ist das Dubletto für süsse Träume bereit. Träume von Palmen und vom Meer.  
Dieses Sofa lässt sich übrigens mit weiteren DS-76-Elementen zu einer grosszügigen Sitzzecke ausbauen.



Nehmen Sie sich einmal eine Stunde Zeit, durch unsere unwahrscheinlich große Ausstellung zu wandern, dann haben Sie zwar noch nicht alles gesehen, was wir Ihnen zeigen können, aber Sie wissen dann schon, daß man bei Möbel-Schwind ausgefallene schöne Möbel besonders preisgünstig kaufen kann. Kommen Sie und vergleichen Sie, ob Sie je eine größere und interessantere Möbelausstellung gesehen haben.

27000 qm voll schöner Möbel  
MöBEL-SCHWIND ASCHAFFENBURG  
Bodelschwinghstraße 1 - Ecke Frohalmstraße - Nähe Hauptbahnhof  
Tel. (06021) 21024 - Ladeneingang und Parkhof nur Bodelschwinghstraße

Krankenfahrstuhl  
mit Batterie zu verkaufen.  
Telefon 29735

Plus-Sparen  
Sparen was übrig bleibt

Bezirkssparkasse  
Langen

Waschmaschinen  
Schnelldienst  
Reparaturen aller Fabrikate  
Essenstühle auch für ausländische Fabrikate.  
Fa. Erich Kalusche  
Tel. 06103/73482

Für die vielen Beweise herzlicher Teilnahme und die überaus zahlreichen Kranz-, Blumen- und Kartenspenden beim Ableben unserer lieben Entschlafenen

**Elisabeth Nagel**  
geb. Sallwey

sprechen wir allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn unseren tiefempfundenen Dank aus. Besonders danken wir Herrn Pfarrer Dr. Ziegler für die Hausandacht und die trostreichen Worte bei der Trauerfeier, dem Jahrgang 1888/89 sowie all denen, die ihr das letzte Geleit gaben.

In stiller Trauer:  
Wilhelm Nagel  
Gertrud Zimmer geb. Nagel und Familie  
Else Leichter geb. Sallwey  
Martin Sallwey und Familie

Langen, im Juli 1975  
Bachgasse 10 und Dreieichring 2

Für die lieben Glückwünsche zum 80. Geburtstag, die unseren Vater

**Adam Milla**

am Krankenbett erreichen - für die Gebete, die Blumen und das freundschaftliche Geleit zum Grabe -, danken wir allen auf diese Weise herzlich.

Gerne würden wir jedem einzelnen danken - es würde der Art des Verstorbenen besser entsprechen -, jedoch ist es uns nicht möglich, die vielen Anschriften seines großen Freundeskreises zu ermitteln.

Im Namen aller Angehörigen  
Jakob Milla  
Maria Lepold  
Adam Milla  
Eva Zika  
Hans Boos  
Anni Kühnel

Langen, im Juli 1975  
Robert-Koch-Straße 14

UT-SOMMER-FILMFESTIVAL 1975  
MASH  
Fr. 20.30; Sa. 18.00, 20.30  
Mein Name ist Nobody  
So. 16.00, 18.00, 20.30 Uhr

Nevada Smith  
Mo. u. Di. 20.30 Uhr  
Das große Fressen  
Mi. u. Do. 20.30 Uhr

LICHTBURG - KINO 1  
David Chiang - Ching Li - Wang Chung  
DER PIRAT VON SHANTUNG  
Fr. u. Mo. 20.30; Sa. 18.15 u. 20.30; So. 16.00, 18.15, 20.30  
„Bring mir den Kopf von Alfredo Grazia“ - Di. bis Do. 20.30

LICHTBURG - KINO 2  
Hallo Fans! Asterix und Obelix sind wieder da!  
ASTERIX DER GALLIER  
Fr. u. Mo. 20.15; Sa. 18.00, 20.15; So. 15.45, 18.00, 20.15  
Roman Polanski - WAS ? - Di. bis Do. 20.15 Uhr

AUTOKINO

GRAVENBRUCH bei Neu-Isenburg - Telefon 0 61 02 / 55 00  
Kasson und Snackbar öf'nen 20 Uhr!  
SOMMER-FILM-FESTIVAL '75  
mit täglich wechselndem Programm - Immer 21.00 Uhr!  
Fr.: Julia Thomas in „Liebesgrüße aus der Lederhose“  
Sa.: Terence Hill, Bud Spencer in „Zwei Missionare“  
So.: Charles Bronson, H. Fonda in „Spiel mir das Lied vom Tod“  
Mo. Bud Spencer, Terence Hill in „Vier Fäuste für ein Heiligtum“  
Spätvorstellung Fr. u. Sa. 23.30 Uhr: „Blutung und unbefriedigt“  
Di.: Jerry Lewis, Brian Donlevy in „Jerry, der Bürohelfer“  
Mi.: W. Holßen, Alec Guinness in „Die Brücke am Kwai“  
Do.: Terence Hill, Bud Spencer in „Gott vergibt, wir belde nie!“  
- Privater Gebrauchtwagenmarkt jeden Samstag 10 - 14 Uhr!

WEIN  
billigst  
direkt v. Winzer  
72er Qualitätswein ab 1,50 DM  
73er Kabinettwein ab 1,75 DM  
auch 70er Morfe, Schaubere, Riesling, etc. billigst bei bester Qualität, und viele andere bis zum höchst prämierten Spitzenwein. Machen Sie einen Versuch. Nirgendwo bekommen Sie so preiswert einen Wein vorrat.  
Nur Abholung, kostenloser, Barzahlung, Leasingrückgabe, oder Pfand, Weinprobe und Verkauf nur Freitag 18-19 Uhr und Samstag 8-14 Uhr, oder nach telefonischer Vereinbarung, Telefon (0610) 9274  
Wiegut Janssen, Mainz-Bodenheim, Rantlufs-Hof  
Wormsstraße 85, Ortsausgang Richtung Nackenheim

Das muß mal laut und deutlich gesagt werden:  
Der Fiat 127 ist Klasse!!  
Nehmen Sie dieses millionenfach bewährte, technisch 1a ausgestattete Auto als Maßstab, wo Sie sich für Ihren Kompaktwagen entscheiden. Als Maßstab für prima Serienausstattung, bestechende Raumökonomie und grandiose Verarbeitung.  
Fiat 127. Nicht von Pappel 7.490,-  
mit 40 oder 46 PS, in Normal- oder Spezialausführung.  
Ihr Händler in Dreieichheim  
Autohaus KARLHEINZ HOTZ  
Kfz-Reparaturwerkstätte, Kfz-Elektrik  
5972 DREIEICHHEIM AIN  
Siemensstraße 1, Telefon 0 61 03 8 46 70  
FIAT rechnen, sparen, Fiat fahren!

RENAULT  
kauft man bei  
Auto-Woitke KG  
Fachm. Beratung, erstkl. Service  
Langen, August-Bebel-Straße 17  
Unsere zeitlich begrenzte Sonderaktion

	Listenpreis	Unser Preis
R 4 Exp	DM 7 100,-	DM 6 599,-
R 5/850	DM 7 500,-	DM 6 999,-
R 5 TL	DM 8 300,-	DM 7 745,-
R 5 LS	DM 9 400,-	DM 8 745,-
R 6/850	DM 7 985,-	DM 7 430,-
R 6 L	DM 8 135,-	DM 7 600,-
R 6 TL	DM 8 860,-	DM 8 299,-
R 12 L	DM 9 535,-	DM 8 900,-
R 12 TL	DM 10 100,-	DM 9 415,-
R 12 TS	DM 11 000,-	DM 10 300,-
R 12 TR	DM 11 550,-	DM 10 800,-
R 15 TL	DM 11 850,-	DM 10 999,-
R 15 TS	DM 12 675,-	DM 11 760,-
R 16 L	DM 11 135,-	DM 10 380,-
R 16 TL	DM 11 875,-	DM 10 999,-
R 16 TS	DM 12 875,-	DM 11 899,-
R 16 TX	DM 13 950,-	DM 12 999,-
R 17 TL	DM 13 900,-	DM 12 999,-

RUSTER WEINFEST  
bei  
HÄHNCHEN-ERICH  
im herrlichen schattigen Blumengarten  
Grill-Spezialitäten  
auserlesene, naturbelassene Weine (Österreich)  
LNOTZON  
Waldrestaurant Schützenhaus  
Langen - Oberlinden  
Inh. Erich Notzon - Telefon 7 16 08

Man geht wieder in's  
PAT BONEN  
Langen, Vor der Höhe 4  
Internationales Programm  
Eine gute Auswahl an Damen erwartet Sie

Kiosk zur Kegelbahn  
Wegen Urlaub vom 23. 7. - 6. 8. 75 geschlossen  
Ab Donnerstag, 7. 8. 75, wieder geöffnet  
S. Dauber  
Frankfurter Straße 32a

MARKISEN  
auch zum Selbstmontieren  
Heinrich Arenz  
Markisenfabrik  
Frankfurt a. M., Frankenallee 74  
Telefon 73 60 05

Elektroanlagen  
Installation, Erweiterung,  
Altbauenergie, Einbruchsicherung, Überfall-, Alarm- und Feuer-meldeanlagen.  
Reparatur-Schnelldienst  
bis 22 Uhr, Sonn- und Feiertagsdienst.  
Fa. Peter Heltzerhoff  
607 Langen  
Dreieichring 10  
Telefon 21370

Plus-Sparen  
Sparen was übrig bleibt  
Bezirkssparkasse  
Langen

Protagünstige Umzüge  
ohne Berechnung der Anfahrts- und tägliche, auch samstags, fahrbereit.  
E. AVE MARIA  
Telefon 4 93 80

Fahrräder  
in allen Preislagen  
Schneider  
Dorotheenstr. 8-10

Auto-Finanzierung?  
Klarer Fall:  
Deutsche Bank!

Weil das Persönliche Auto-Darlehen (PAD) der Deutschen Bank im wahren Sinne des Wortes ein ganz klarer Fall ist: Es ist leicht überschaubar und besonders günstig. Dazu kommen bequeme Rückzahlungsraten und eine unbürokratische, schnelle Bearbeitung. Sie entscheiden sich sicherlich für uns, wenn Sie vor der Kreditaufnahme prüfen, rechnen, vergleichen. Darum...  
Fragen Sie die Deutsche Bank

LANGENER ZEITUNG - TEL. 21011

Auch während unseres Urlaubs ist das Geschäft vormittags geöffnet  
18. Juli bis 2. August - '9 bis 12.30 Uhr  
KARL BECKER jun.  
Raumausstattung - Rheinstraße 15

Denk an Nudeln, nimm 3 GLOCKEN!  
Gold-Ei-Landnudeln mit 5 (i) frischen Eiern p. kg!!!

Für Sie  
VOLKSBANK - DREIEICH - VORTEILE:  
Freiwillige Mitglieder  
gesetzlicher Krankenkassen haben es bestimmt gemerkt: die Beiträge sind erheblich gestiegen!  
Wenn Sie sich von uns kostenlos Ihr persönliches Vorsorge-Programm 100 % der Vereinigten Krankenversicherungs AG errechnen lassen, werden Sie vielleicht überrascht sein: neben allen Leistungsverbesserungen kann eine Private Krankenversicherung sogar ein „Sparty“ sein! Bitte fragen Sie die Fachleute unseres Versicherungsbüros, Ruf 06103/61040.  
IHRE VOLKSBANK DREIEICH





# Puppen mit Porzellanköpfen

### Begehrte Sammelobjekte / Zarte Wachspuppen aus England / Modepuppen - Vorläufer der Mannequins

Wer denkt, Puppen seien nur ein Spielzeug für kleine Mädchen, befindet sich gewaltig auf dem Holzweg. Sie sind auch begehrte Sammelobjekte für Erwachsene...  
Was wird nun hauptsächlich gesammelt? Die Antwort lautet: alles, wenn es alt genug, echt und interessant genug ist. Puppen aus Porzellan, Holz, Stoff, Holz oder Papiermaché sind genauso gefragt wie die aus Porzellan



oder Wachs. Man sammelt von Altägyptisch bis Jugendstil.  
Puppen mit Porzellanköpfen waren bis weit ins 19. Jahrhundert praktisch deutsches Monopoll. Die porzellanenen Hüften wurden in kleineren getragenen als die Meißener Porzellanmanufaktur hergestellt, und man kann unter der Lockenpracht echter zeitgenössischer Puppen die Meißener Marken finden. Meist sind es Empire- und Biedermeiermännchen, die erhalten geblieben sind, und für sie zahlen ihre modernen Liebhaber Phantastpreise.  
England hingegen war für seine Wachspuppen berühmt - zarte, bezaubernde Ge-

## Richtliche Nachschicht

Evangelische Kirche  
Sonntag, 20. 7. 1975  
9.30 Uhr: Gottesdienst (Pfr. Adam)  
11.00 Uhr: Kindergottesdienst

## Amtliche Bekanntmachung

Betr.: Förmliche Widmung von Ortsstraßen in der Gemeinde Egelsbach  
Mit Wirkung vom 1. Juli 1975 werden nachfolgend aufgeführte Straßen in der Gemeinde Egelsbach dem öffentlichen Verkehr gewidmet und der Gruppe der Gemeindestraßen, entsprechend dem Hess. Straßengesetz, zugeordnet:  
1. Kurt-Schumacher-Ring von K 168 bis Theodor-Heuss-Straße (Fahrbahn und östlicher Gehweg)  
2. Kurt-Schumacher-Ring südlich Theodor-Heuss-Straße (Fahrbahn)  
3. Siemensstraße  
4. Kurt-Tucholsky-Straße zwischen Kurt-Schumacher-Ring und Wolfgang-Borchert-Straße  
5. Wolfgang-Borchert-Straße  
6. Ringelmatzstraße  
7. Morgensternstraße, westlich Wolfgang-Borchert-Straße  
Rechtsmittelbelehrung: Gegen diese Verfügung kann innerhalb eines Monats nach Vollendung ihrer Bekanntmachung am 18. 7. 75 Widerspruch eingelegt werden.  
Der Widerspruch ist schriftlich oder zur

## Arzte und Apotheken

- Zahnärztlicher Notfalldienst: s. unter Langen
- Ärztlicher Notfalldienst: Samstag ab 12 Uhr bis Montag 7 Uhr, wenn der Hausarzt nicht erreichbar
- Feiertags vom vorhergehenden Abend 20 Uhr bis darauffolgendem Morgen 7 Uhr.
- 19. 20. 7.: Dr. Hambeck, Odenwaldstr. 7, Tel. 191 22
- 23. 7.: Dr. Krämer, Bahnstr. 21, Tel. 192 63
- Apotheken-Notfalldienst: Sonntags- und Nachtbereitschaft beginnend Samstagmorgen 13 Uhr
- 19. 7. bis 26. 7.: Apotheke am Bahnhof, Bahnstr. 17, Telefon 4 99 08
- Gemeindeschwester Hedwig Lindenlaub, Nord-Straße 5, Telefon 4 95 08.
- Wichtige Telefonnummern

## Theodorakis und Walser schreiben Musical

Der griechische Komponist Mikis Theodorakis und der deutsche Schriftsteller Martin Walser haben im Auftrag des „Nürnberg Musiktheaters“ ein Musical geschrieben, das im Hans-Sachs-Jahr 1976 im Opernhaus Nürnberg uraufgeführt werden wird. Titel des Musicals: „Das Schauspiel“. Das Stück basiert auf Begebenheiten im Nürnberg der Hans-Sachs-Zeit.  
Merla Sokel-Jelkmann

des 19. Jahrhunderts reisten sie als Kurier und Vorläufer der heutigen Mannequins in alle Welt, um Pariser Mode zu verbreiten. Neben diesen hochgeschätzten Puppenspielerinnen fanden sich die zahllosen Trachtenpuppen aller Herren Länder - auch hier jede einzelne zum Verlieben, kostbar und kostspielig.

## Raiffeisen erfaßt Massenweizen getrennt und sichert damit beste Vermarktung

Da die Mühlen die Aufnahme von Weizen sorten mit gewählten Teilgesellschaften in der kommenden Ernte ablehnen und auch die sprichwörtliche Intervention eine Angebots-Saison 75/76. Doch bevor es wieder um wichtige Punkte geht, bestreitet die Clubelf am 27. Juli ihr nächstes Pokalspiel bei der SKG Ober-Ramstadt. Dabei trifft sie auf einen Gegner, der in Zukunft ebenfalls zur Darmstädter A-Klasse, Gruppe West, gehört, und den sie vor einigen Wochen in einem Freundschaftsspiel klar schlug.  
Im Gegensatz zu den vorangegangenen Jahren gab es diesmal während der Sommerpause keine nennenswerten Veränderungen im Spielerkader der 1. Mannschaft. Von den Stammspielern der abgelaufenen Saison verließ niemand den Verein. Die Abgänge beschränkten sich auf die Reserve. So wechselten Brunst, Jäkel zum KSV Urberach und Knechtel wieder zurück zur SSG Langen.  
Eine wertvolle Ergänzung zum routinierten und seit Jahren äußerst zuverlässigen Schlußmann Pavelka erhofft man sich durch den Zugang von Torhüter Zuber, der aus der Jugend des Clubs hervorgegangen ist, und dem SSG zum TV Dreieichenhain wechselte. Ansonsten verläßt man sich auf das umfangreiche Spielerreservoir der letzten Runde und

## Gesundheitstips für heiße Tage

- ▲ Nicht zuviel essen - erst recht keine schweren Speisen, die uns zu sehr belasten und die wie ein Stein im Magen liegen, sondern lieber leichte Gerichte (Salate, Joghurt, Quarkspeisen).
- ▲ Nichts tun, was Herz und Kreislauf bei der Hitze noch zusätzlich belastet - also nicht zuviel rauchen und nicht zuviel Kaffee trinken. Sport treiben ja, aber keine Spitzenleistungen erzwingen. Beim Baden nicht einfach ins kalte Wasser springen, ohne den Körper vorher abgekühlt zu haben. Vorsicht auch beim Sonnenbaden: eliziviel ist ungesund!



Grundregeln für Wasser- und Sonnenbäder: Nicht erhitzt ins Wasser gehen und nicht zu lange in der Sonne braten und nicht zuviel trinken und essen.

Bestellungen für Erdbeerpflanzen werden angenommen. Stiefel, Schillerstr. 1, Telefon 4 91 89

Blauer Wellensittich am 13. 7. entlogen. Falls zugeworfen, bitte abzugeben gegen Belohnung bei Familie Denz, Woogstraße 27

Wir haben uns über die zu unserer SILBERHOCHZEIT übermittelten Glückwünsche, Geschenke und die schönen Blumen sehr gefreut. Wir möchten uns hierfür bei allen Gratulanten recht herzlich bedanken, auch beim Geflügelzuchtverein Egelsbach.  
Werner und Emilie Hoppe  
Egelsbach, im Juli 1975

DANKSAGUNG  
Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme sowie die Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen  
Rosa Korth  
sprechen wir hiermit unseren tiefempfundenen Dank aus. Besonders danken wir Herrn Pfarrer Adam sowie allen, die ihr das letzte Geleit gaben.  
Im Namen aller Angehörigen: Familie Puchbauer  
Egelsbach, Elisabethenstraße 5

## Club geht mit Zuversicht in die neue Saison

Bereits am kommenden Dienstag, dem 22. Juli, beginnt beim 1. FC Langen wieder das Training. Damit fällt der Startschuß für die neue Saison 75/76. Doch bevor es wieder um wichtige Punkte geht, bestreitet die Clubelf am 27. Juli ihr nächstes Pokalspiel bei der SKG Ober-Ramstadt. Dabei trifft sie auf einen Gegner, der in Zukunft ebenfalls zur Darmstädter A-Klasse, Gruppe West, gehört, und den sie vor einigen Wochen in einem Freundschaftsspiel klar schlug.  
Im Gegensatz zu den vorangegangenen Jahren gab es diesmal während der Sommerpause keine nennenswerten Veränderungen im Spielerkader der 1. Mannschaft. Von den Stammspielern der abgelaufenen Saison verließ niemand den Verein. Die Abgänge beschränkten sich auf die Reserve. So wechselten Brunst, Jäkel zum KSV Urberach und Knechtel wieder zurück zur SSG Langen.  
Eine wertvolle Ergänzung zum routinierten und seit Jahren äußerst zuverlässigen Schlußmann Pavelka erhofft man sich durch den Zugang von Torhüter Zuber, der aus der Jugend des Clubs hervorgegangen ist, und dem SSG zum TV Dreieichenhain wechselte. Ansonsten verläßt man sich auf das umfangreiche Spielerreservoir der letzten Runde und

## Ein Anker macht noch keinen Seemann

Arbeit statt Abenteuer / Mit 15 kann man dabei sein  
Kleine Fahrt (Häfen in Europa werden angesteuert), die Mittlere Fahrt (hierbei schippt man schon bis zum Schwarzen Meer und nach Marokko) und die Große Fahrt - über alle Weltmeere. Wer Seemann werden will, nimmt vorerst noch an keiner davon teil. Er muß erst einmal drei Monate lang die Schulbank drücken, so lange dauert ein Einjährigangehensjahr an der Seemannsschule. Dann aber geht's schon neun Monate lang auf See - als Decksjunge. Nach ein weiteres Jahr darf sich der Seemann in Ausbildung nicht Matrose nennen, er heißt „Jungmann“. Hat er sich bei einmal ein Jahr zur See und kann dann die Matrosenprüfung ablegen. Es besteht die Aufstiegsmöglichkeit zum Bootsmann. Dazu müssen besondere Lehrgänge absolviert werden. In der Hierarchie an Deck ist der Bootsmann eine Art Unteroffizier.  
Für Junge Leute, die noch nicht hundertprozentig wissen, ob ihnen die Seefahrt in der Praxis genauso viel Spaß machen wird wie in ihren Wunschträumen, haben sich der Verband Deutscher Reederei und der Verband Ausbildung einfallen lassen. Es handelt sich um das sogenannte Schiffspraktikum. Hier wird ein Jahr zur See und kann dann die Matrosenprüfung ablegen. Es besteht die Aufstiegsmöglichkeit zum Bootsmann. Dazu müssen besondere Lehrgänge absolviert werden. In der Hierarchie an Deck ist der Bootsmann eine Art Unteroffizier.  
Für Junge Leute, die noch nicht hundertprozentig wissen, ob ihnen die Seefahrt in der Praxis genauso viel Spaß machen wird wie in ihren Wunschträumen, haben sich der Verband Deutscher Reederei und der Verband Ausbildung einfallen lassen. Es handelt sich um das sogenannte Schiffspraktikum. Hier wird ein Jahr zur See und kann dann die Matrosenprüfung ablegen. Es besteht die Aufstiegsmöglichkeit zum Bootsmann. Dazu müssen besondere Lehrgänge absolviert werden. In der Hierarchie an Deck ist der Bootsmann eine Art Unteroffizier.

## Martina Kroh und Stefan Tull fahren zu den Deutschen Schülermeisterschaften

Nachfolgetalente gesucht  
Zu den am kommenden Wochenende stattfindenden Deutschen Mehrkampfmehrsportmeisterschaften der Schüler in Bremen konnten sich erstmalig SSG-Leichtathleten qualifizieren. Martina Kroh und Stefan Tull kassieren heute den Lohn ihrer Trainingsarbeit, die sich über lange Jahre in Regelmäßigkeit erstreckte. Man nimmt die Teilnahmeberechtigung wahr, insbesondere um Wettkampferfahrungen zu sammeln und Impulse für die weitere Sportlerlaufbahn dieser beiden sympathischen jungen Langener zu geben.  
Martina Kroh geht mit folgenden Bestleistungen an den Start: Weitsprung - 5,18 m, Hochsprung - 1,55 m, 100 m - 13,5 sec, Kugelstoßen - 8,05 m, Stefan Tull kann auf 1,65 m im Hochsprung und 12,3 sec. über 100 m verweisen. Erstklassige Sportanlagen (Tartanbahn) und hoffentlich günstige Witterung so-



Die Arbeit auf See hat wenig mit Romantik zu tun.

## Italienische Volksläufer machen Pause

Auch vom internationalen Volkslauf in Werra im Odenwald kamen die jugendlichen Läufer der Associazione Famiglia Italiana di Langen mit schönen Erfolgen nach Haus. Angelo Caruso, Nicola Lazzaro und Giuseppe Neri holten in ihren Klassen jeweils zweite Plätze, Tiziana Lisi wurde Dritte und Anna Minazzo Vierte. Einen sechsten Platz holte Grazia Castiglione, Fünfte wurde Franco Fontes und der erst vierjährige Marco Decandia kam als 44. durchs Ziel.  
Nun wollen die kleinen Volksläufer bis September Pause machen. Ihre Trainer Stefano und Valeria Decandia wünschen schöne Ferien und raten die Form zu behalten.



Sich einen echten Picasso in die eigenen vier Wände zu hängen das dürfte so leicht nicht Jedermann möglich sein. „The Last Picasso“ aber, Neil Diamonds neueste Single, ist erschwindlich.



Entspannung vor dem Auftritt: Katja Ebelstein erholt sich am besten, wenn sie mit ihrer elektrifizierten Eisenbahn spielt. Ihr neueste Single: „Die Hälfte seines Lebens“.

solange Vorrat

# Schweinekamm

für Grill oder Pfanne 500g

Schweinerollbraten aus dem Kotelettstück 500g **5.98**

Aus unserem preiswerten Getränke-Shop:

Apfelwein 1 Liter - Flasche o. Gl. statt -96 jetzt	<b>7.69</b>
Pepsi-Cola 1 Liter - Flasche o. Gl. statt 1.21 jetzt	<b>7.99</b>
Kumpf-Orangensaft 1 Liter - Packung	<b>7.79</b>
Jubiläums-Doppelkorn 38 Vol. % 0,71 Flasche	<b>6.98</b>

Bitte beachten Sie die weiteren aktuellen „Durstlöscher“ in unserer reich sortierten Getränke-Abteilung

## schade

SCHADE in Füllgröße  
Lebensmittel-Filialbetrieb

## minipreise maxifrische



Muß das sein?

Kaum ein Mensch würde auf den Gedanken kommen, ein Rehkitz, das er in seinem Garten findet, totzuschlagen...

abgestimmten Wildbestandes vorgeschrieben. Er hat die eher strenge staatlichen Prüfung unterworfen und ihnen darüber hinaus einen Hühnerhof von sachlichen und zeitlichen Beschränkungen auferlegt...

Wer die Dinge nur aus seinem persönlichen Blickwinkel sieht und meint, die Tiere, die ihn stören, gehörten erschossen, die anderen, die ihn nicht stören, sollten alle lebenbleiben...

Festzuhalten ist, daß die überwältigende Mehrzahl der freilebenden Säugtiere und Vögel unter gesetzlichen Schutz — entweder des Jagdgesetzes oder des Naturschutzgesetzes — stehen...

Selbstverständnis lasse ich mich untersuchen

Krebsvorsorge noch zu wenig in Anspruch genommen

Die Zahlen sind erschreckend: mehr als 145 000 Menschen starben 1973 in der Bundesrepublik an Krebs. Mediziner schätzen, etwa 80 000 Krebskranke könnten jährlich geteilt werden...

Allerdings liegt bei den Angestellten-Krankenkassen die Teilnahme rund doppelt so hoch, betont die DAK. Die Kasse führt dies auf die automatische Zusendung des Vorsorge-scheines und vor allem auch auf ständige regere Aufklärungs-kampagnen zurück...

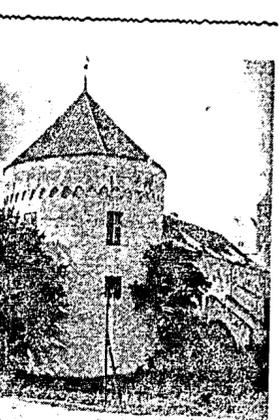
Beim Überqueren der Straße passiert es

Alte Menschen besonders gefährdet — Angst überwinden

Frau Gertrud B. (71) will die Straße überqueren. Diese ist stark befahren und diese Tageszeit. Frau B. setzt den Fuß auf die Fahrbahn, sieht einen Wagen rascher näher kommen als sie vermutet...

über der eigenen Leistungsfähigkeit kann zu der häufig beobachteten Angst, wie aber auch zu einer oft demonstrativen und egozentrischen Selbstsicherheit älterer Fußgänger...

Dieser Seelenlage und die daraus folgenden Handlungen machen den älteren Menschen gerade im innerörtlichen Verkehr zu einem Partner, der die besondere Rücksichtnahme des Kraftfahrers nötig hat...



Einst das wehrhafteste Bauwerk Ostpreußens: die Deutschritterburg Heilsberg im Ermeland

Parkhaus haftet nicht für Blechschäden

Parkhäuser haften nur für Schäden, die vom eigenen Personal an den abgestellten Fahrzeugen verursacht werden. Beschädigt ein Kunde den Wagen eines anderen Parkhausbenutzers...

Lustiges Silbenrätsel

Aus den Silben: a - bah - bis - cht - ell - gau - gen - hei - le - ma - ml - nin - nur - lau - re - ren - schen - se - sen - tor - tou - zahl - sind neun Wörter folgender Bedeutungen zu bilden: 1. Jap. Münze als Springer, 2. Verletzungen durch einen Selbststau, 3. lediglich eine ital. Musiknote, 4. Landschaft auf dem Fußballplatz, 5. Verbindungsgang...

Halbte Nüsse

Silbendomino

Die Silben sind so zu ordnen, daß eine fortlaufende Kette zweisilbiger Wörter entsteht. Die Endsilbe des einen ist stets die Anfangsilbe des folgenden Wortes. Die letzte und die erste Silbe ergeben einen astrologischen Begriff.

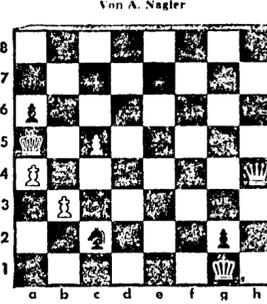
Mixrätsel

Hier dürfen Sie nach Herzenslust die einzelnen Buchstaben der wackeren aufgeführten Wörter rufen und schütten — Hauptsache: Sie finden die richtige Lösung zu dem gefragten neuen Wort!

Besuchskartenrätsel

Grid puzzle with letters and words like 'Ein-taucht', 'Schiff-fahrt', etc.

Schachaufgabe Nr. 29



Matt in drei Zügen. Kontrollstellung: Weiß: Kgl, Dht, Bst, b3, c5 (5); Schwarz: Ka5, Sc2, Ba6, g2 (4).

Konsananten-Verhau

Hier darf gestohlen werden: Jedem der nachstehenden Wörter ist ein Buchstabe zu entnehmen, damit die „bestohlenen“ Begriffe, der Reihe nach gelesen, ein fändrisches Sprichwort ergeben. Etat - ein - Spa - Recht - Ern - Laus - Teer

Auflösungen aus der vorigen Nummer:

- Skandinavisches Kreuzwörterrätsel: T O R N A D O, B A D E O D, T E T E V, U N T R I O, S E A L L E I, S A I D A, S T U M M, G E H E G E B A I, R R E N T E, U b e l - o r a - S e n n - R a n d, W a r t f r a g m e n t: N i c h t s i s t g e w a l t i g e r a l s d e r M e n s c h, B e s u c h k a r t e n r ä t s e l: I n s o l z e n t.

Ein Schatten auf Deinem Lächeln

ROMAN VON LISA FRANK

Copyright by Herzog-Pressverlag, Tübingen, durch Verlag v. Graberg & Börg, Frankfurt/Main (27. Fortsetzung)

Ju. eum reichte sich nicht; sein Gesicht war sehr blaß. Er betrachtete seinen Vater mit einem Wildenwillen, der erschreckend war. „Was hat?“ fragte Heinrich Hart, erstaunt, daß sein Vater sich nicht erhob...

„Hat uns jemals jemand danach gefragt, als wir noch jung waren, Heinrich?“ brach es aus Anton Hart hervor. „Hast sich jemals jemand darum gekümmert, ob wir fröhlich oder traurig, glücklich oder unglücklich waren?“ „Wir sind glücklich und das bedeutet nicht, ein Mensch mit Gefühlen zu sein, sondern eine Verpflichtung. So wurden wir erzogen, so haben wir unsere Kinder erzogen...“

Advertisement for BOEHME WOHNEN. Einzelmodelle, Musterstücke, besondere Gelegenheiten. Sofort lieferbar. Bei uns geht's hoch her mit vielen niedrigen Preisen. Ganz besonders jetzt, denn wir haben viele wertvolle Möbel radikal im Preis herabgesetzt...

Advertisement for furniture. Table with columns: Item, bisher (old price), neuer Preis (new price). Includes items like Raumteiler, Stollenwand, Hochlehnsessel, etc.

Neu-Isenburg, im Isenburg-Zentrum und Frankfurt, Zeil/Nähe Konstabler Wache und in der Klingerstr. Parkplätze direkt am Hause.



# Langener Zeitung

Amtsveröffentlichungsblatt für die Behörden

ALLGEMEINER ANZEIGER · HEIMATBLATT FÜR DIE STADT LANGEN UND DEN DREIEICHGAU

Jeden Dienstag mit der illustrierten Rundfunkbeilage „rtv“

## Egelsbacher Nachrichten

mit den amtlichen Bekanntmachungen

Bezugspreis: monatl. 3,80 DM + 0,70 DM Trägerlohn (in diesem Betrag sind 0,24 DM MwSt. enthalten). Im Postbezugs 3,90 DM monatlich + Zustellgebühr (incl. 5,5 % MwSt.). Einzelpreis: dienstags 40 Pf., freitags 60 Pf. — Druck u. Verlag: Kühn KG, 6070 Langen bei Ffm., Darmstädter Str. 26, Telefon 2 10 11

Nr. 58

Dienstag, den 22. Juli 1975

79. Jahrgang

## Heiteres Allerlei

### Eifersucht in Texas

Fast eine Kriminalgeschichte / Von Gordon Morris



„Er ist ein leidenschaftlicher Chirurg und versäumt keine Gelegenheit, seine Kunst zu zeigen.“

Ja, dann

„Sie müssen mehr Ausdruck in Ihre Stimme legen“, sagte der Rechtsanwalt. „Ich habe einen Schauspieler gekannt, der konnte eine Speisekarte so lesen, daß er die Zuschauer zum Weinen brachte!“

### Mann mit Bart

Lustige Kurzgeschichte von Mia Jertz

Der Bart ist ein männliches Anhängsel, das der Haut und findet meist auf der unteren Gesichtshälfte statt. Im Zug der Nostalgie wurden Bärte wieder sehr modern, weil es achtzehnjährige Jünglinge mit ihrer Hilfe endlich fertigbringen, wie ihre eigenen Großväter auszusuchen.

Ganz Texas fürchtete sich vor Joe. Kein Wunder: Seine einzigen Argumente bestanden in Schlingring und Revolver. Eines Tages kam Joe zu seiner Freundin Kitty. Schon als er das Haus betrat, kam ihm einleuchtend vor. Zum Beispiel die Abdrücke von Männerschuhen auf dem Vorzimmetteppich. Die Zährte von der Eingangstür durch das Zimmer, eilends Male um den Tisch herum, und von da zum Schrank. Das genügte.

„Du betrügst mich! Du hast einen Mann im Schrank versteckt!“ herrschte der eifersüchtige Joe das junge Mädchen an. Kitty ließ sich nicht aus der Ruhe bringen. „Ich soll mir einen Liebhaber zugelegt haben? Du sprichst wohl!“

auch mit seinem papierenen Gerichtsbescheid gegen deinen Colt aufkommen?“

### Einfach lächerlich

Fortschrittlich

Der Bettler klingelt an der Tür einer vornehmen Villa. Die Dame des Hauses öffnet selbst. „Tut mir leid“, sagt sie, „als sie die Bitte um etwas Kleingeld vernimmt, aber ich habe im Augenblick kein passendes Geld im Hause.“

„Macht nichts!“ meint der Bettler. „Auch wir Bettler gehen mit der Zeit. Ich darf mir erlauben, Ihnen eine Zahlkarte für mein Postcheckkonto dazulassen.“

„Wie meinst du das?“ „Nun, erst vierzehn Tage heftiges Gelurzel und dann liegt dein Weibum wieder für Monate brach. Ist das nicht zerkleinernd?“



„Der Onkel Doktor hat doch gesagt, Ich soll im Urlaub alles vergessen - da habe ich vergessen, daß Ich verheiratet bin!“

### Am Strand



„Kommt hierher, der Dicke hat die Sportübertragung drin...!“

Verwandtschaft

„Ich muß Ihnen sagen, daß das Kind ganz reizend ist. Es ist Ihrem Manne wie aus dem Gesicht geschnitten.“

Vom Himmel aus

„Daß du als mein leiblicher Bruder neun Prozent Zinsen von mir verlangst, ist ein starkes Stück! Was würde unser armer Vater sagen, der nun schon seit zwei Jahren im Himmel ist?“

„Kehne Angst! Von dort oben sieht er nur wie sechs Prozent aus!“

**Wenn Sie gute Polster preiswert wollen:**

# Besser gleich ins polsterland

Stahlrohr-Sessel nur **48,-** Mitnahmepreis

2-Sitzer-Sofa nur **228,-**

Passender Hochlehner-Sessel nur **138,-**

Natürlich montiert, Lieferung frei Haus.

3-Sitzer-Sofa nur **367,-**

Sessel nur **118,-**

Weit und breit die größte Polster-Schau! Jung und chic: Orangefarbenes Stahlrohr, darauf dicke, knopfgeheftete Kissens in strapazierfähigem Bezug. Ein Sessel, den man immer brauchen kann. Mitnehmen und Geld sparen!

Sachlich-klar geformt und überaus komfortabel: Sesselgruppe mit verchromtem Stahlrohr-Gestell und schmiegsamen Polstern, die frei schwingend in einem Segeltuch-Fond liegen. Der Bezug: Mokkabraunes Segeltuch - praktisch, pflegeleicht und attraktiv.

## polsterland

Egelsbach bei Langen - an der B 3 - Großparkplätze am Haus Frankfurt - Adalbertstraße 5 - Bockenheimer Warte

*Fahr doch mal ins polsterland!*

### Endlich ein Ende in Sicht:

## Darmstädter Straße in 5 Wochen wieder frei

Langener Stadtbauamt unterrichtet über weitere Straßenbau-Projekte

Die Bauarbeiten, die schon seit Oktober vorigen Jahres mit Arbeiten auf der B 3 zwischen Sehret- und Dieburcher-/Rheinstraße beschäftigt sind, können ihren Wirkungskreis bald verlassen. Ende August, so hofft das Bauamt, wird der Verkehr wieder über die Darmstädter Straße fließen können.

Um die Langener Verkehrsteilnehmer in der nächsten Zeit nicht mit aufgerissenen Straßen und Gräben in den Bürgersteigen überraschen zu müssen, hat das Bauamt der Stadt einmal zusammengestellt, welche Straßenbaumaßnahmen in nächster Zukunft geplant sind.

So werden Ende Juni die Anwohner der Straßen und Wohnwege im Gebiet des Bahngeländes 19 und „Untere Steinberg“ mit aufgeworfenen Erdhaufen rechnen müssen. Die Fahrbahnen und Bürgersteige in diesem Bereich werden ausgebaut. Anfang August werden sich die Bewohner im Gebiet Neuort mit Belästigungen, die Straßenbaumaßnahmen nun mal mit sich bringen, vertraut machen müssen. Ebenfalls auf Anfang August ist der Baubeginn für Straßen- und Bürgersteigarbeiten in der Friedhofstraße südlich der Südlichen Ringstraße festgesetzt.

Der Fahrbahnüberzug der Südlichen Ringstraße zwischen Friedhofstraße und Bundesstraße 3 soll im Herbst dieses Jahres erneuert werden. Mit dieser Maßnahme kann aus verkehrstechnischen Gründen erst begonnen werden, wenn die Bauarbeiten auf der B 3 beendet sind.

Der Parkplatz und Bushaltestelle in der Zimmerstraße soll noch im Laufe dieses Jahres ausgebaut werden. Noch bedarf die vorliegende Planung jedoch der Zustimmung der zuständigen Gremien.

Vorläufig nur behelfsmäßig ausgebaut werden sollen die Egelsbacher Straße auf etwa 100 Meter von der Südlichen Ringstraße nach Süden und die Weserstraße von der Elisabethenstraße bis zum Alpha-Haus. Vorgesehen ist, die Flächen beidseitig der vorhandenen provisorischen Fahrbahn durch eine Schotter- und Kiesschicht in einen für den Fußgänger verkehrssicheren Zustand zu versetzen. Dies ist in sehr schlechtem Zustand befindliche

### NEV fordert bessere Koordinierung:

## Erst Müll abfahren, dann fegen

In Langen macht's die Stadt oft umgekehrt

Die Müllabfuhr, das liegt in der Natur der Sache, hinterläßt zwar saubere Mülltonnen, jedoch nicht immer saubere Straßen. Logisch wäre nun, daß der Straßenreinigungswagen seinem Kollegen von der Müllabfuhr folgt. In der Praxis sieht das jedoch anders aus. Oft wird erst die Straße gefegt und dann folgt das Müllauto. Dieses Problems hat sich nun die NEV angenommen. Sie fragte bei der Verwaltung nach der Möglichkeit einer optimalen Koordinierung von Müllabfuhr und Straßenreinigung an.

Der Erste Stadtrat, Karlheinz Liebe, konnte jedoch mit keiner Lösung aufwarten. Eine Koordinierung, ist das Ergebnis seiner Nachprüfungen, sei nicht ohne weiteres möglich. Eine eingehende Prüfung werde jedoch vom Stadtbauamt noch vorgenommen werden. Eventuell sei eine Abstimmung von Reinigen und Unfreiwilligen Verschmutzern wenigstens für bestimmte Straßenzüge oder Stadtteile zu erreichen. Dann würde wenigstens für einige Hausbesitzer der Griff zum Besen nach einer Müllabfuhrtour wegfallen.

Stadtrat Liebe weist jedoch noch auf einen anderen Gesichtspunkt hin, der eine durch die Müllabfuhr bedingte Straßenverschmutzung nach sich zieht: nämlich nicht ordnungsgemäß verteilte Mülltonnen. Die Praxis zeige, daß vielfach der Müll in die Tonne eingestampft werde. Dies habe zur Folge, daß die Tonne mehrmals an der Schüttvorrichtung am Müllfahrzeug angeschlagen werden müsse. Beim Abnehmen der Tonne könne es dann vorkommen, daß ein Teil des Mülls auf die Straße falle.

Fahrbahnunterführung und Kassenhaus 2 an Strandbad Langener Waldsee verbreitert worden. Damit wurde eine Verkehrsverbesserung erzielt, das heißt, vor allem die Behinderungen durch sich stauende Fahrzeuge auf ein mögliches Mindestmaß herabgesetzt. Der Ausbau einer Linksabbiegespur auf der B 44 in Höhe der Einfahrt zur Kiesgrube Sehring und Langener Waldsee ist vor kurzem abgeschlossen worden. Diese Maßnahme war von der Straßenverkehrsbehörde gefordert worden, da es durch Kiesfahrzeuge sowie Bagglas, die nach links einbiegen wollten, zu Behinderungen gekommen war.

Die Unterführung und Kassenhaus 2 an Strandbad Langener Waldsee verbreitert worden. Damit wurde eine Verkehrsverbesserung erzielt, das heißt, vor allem die Behinderungen durch sich stauende Fahrzeuge auf ein mögliches Mindestmaß herabgesetzt.

Die Unterführung und Kassenhaus 2 an Strandbad Langener Waldsee verbreitert worden. Damit wurde eine Verkehrsverbesserung erzielt, das heißt, vor allem die Behinderungen durch sich stauende Fahrzeuge auf ein mögliches Mindestmaß herabgesetzt.



Die seit Oktober vorigen Jahres aufgerissene Fahrbahn der B 3 zwischen Sehret- und Dieburcher-/Rheinstraße sieht langsam wieder wie eine Straße aus. Zur Zeit wird eine Terrasse aufgelegt. Bis Ende August soll dieses Stück der Darmstädter Straße wieder befahrbar sein.

Die Flughafen Frankfurt/Main AG hat die Parkgebühren für Langzeitparker in der Tiefgarage und im Parkhaus drastisch senkt. Nach einer Zinsstettdauer von sieben Tagen kostet jede Zusatzwoche nur noch so viel wie ein normaler Tag, nämlich 10 Mark, während bisher für die Zusatzwoche 35 Mark kassiert worden waren. Nach Ablauf der ersten Woche werden für einen Zusatztag nur noch 3,50 Mark statt bisher 5,- Mark berechnet. Für Kurzparker wurde der Stundensatz von 1,20 auf 1,- Mark reduziert.

Für zwei Wochen sind jetzt statt 105 nur noch 80 Mark zu entrichten, für drei Wochen 90 statt 140 Mark und für vier Wochen 100 statt 175 Mark.

Auf dem Flughafen Frankfurt/Main wird nicht unter freiem Himmel geparkt. Die Tiefgarage mit 6.000 Einstellplätzen befindet sich unmittelbar vor dem Terminal. Das Parkhaus, in dem 1.000 Autos abgestellt werden können, schließt sich an die Abflugallee A an, in der die Luftkassa ihre Flüge abfertigt. Beide Parkeinrichtungen werden ständig überwacht. Die PAGA, die den Betrieb der Tiefgarage und des Parkhauses am 1. April 1975 in eigene Regie übernommen hat, führt zur Zeit Gespräche mit Reiseveranstaltern, um eventuell für Pauschalreisende weitere Erleichterungen zu schaffen.

### Arbeitsmarkt:

## Arbeitslosenquote im Kreis Offenbach mit 6,3 Prozent weit über Bundesdurchschnitt

In Langen „nur“ 3,1 Prozent

Die Lage am Arbeitsmarkt hat sich im zweiten Quartal 1975 offensichtlich nicht grundlegend geändert. Zwar ist die Zahl der Entlassungen im Bereich der Industrie gegenüber dem ersten Quartal zurückgegangen, aber ein nennenswerter Bedarf an zusätzlichen Arbeitskräften konnte nicht festgestellt werden. Die Arbeitslosenquote im Bezirk des Arbeitsamtes Offenbach ist mit 6,2 Prozent (7 923 Arbeitslose im Juni 1975) höher als der Bundes- bzw. Landesdurchschnitt, der für den gleichen Monat 4,4 Prozent beträgt.

Die bereits im ersten Quartal 1975 erkennbare rückläufige Umsatzentwicklung der Industrie hat sich in den Monaten April bis Juni 1975 weiter fortgesetzt. Gut drei Viertel der Firmen des Bezirkes, die der Kammer gegenüber geantwortet haben, berichten von einem unveränderten bzw. gesunkenen Umsatz gegenüber dem entsprechenden Vorjahreszeitraum. Diese Aussage gilt besonders für die Industrien Stein- und Erden-, Maschinenbau, Eisen-, Blech- und Metallwarenindustrie, Druckereindustrie, Lederwaren- und Schuhindustrie. Eine geringfügige Belebung im Auftragsbereich sowohl des In- als auch des Auslandes hat sich offensichtlich ergeben. Dennoch kann nicht von einer durchgreifenden Änderung gesprochen werden. Die Hälfte der eingegangenen Antworten von Firmen der Industrie spricht von einem zu geringen Auftragsbestand gegenüber dem vergleichbaren Vorjahreszeitraum.

Der Bauindustrie fehlen sowohl im Hoch- Tief- als auch im Straßenbau Aufträge. Der Auftragsbestand wird durchweg niedriger als im vergleichbaren Zeitraum des Vorjahres bezeichnet. Die Geschäftslage auf dem Baupark ist nach wie vor schlecht. Die Hauptursache für eine noch nicht eingetretene Belebung wird in Finanzierungsschwierigkeiten gesehen.

In Langen, das zum Arbeitsamtsbezirk Frankfurt gehört, belief sich die Arbeitslosenquote im Juni auf 3,1 Prozent, war also „nur“, das heißt, im Offenbacher Bereich (siehe LZ vom 18. Juli) fast doppelt so hoch wie in nächster Umgebung die Auftragslage der Firmen alles andere als rosig ist, zeigte im letzten Monat die Zunahme der Arbeitslosen, was im Sommer höchst ungewöhnlich ist.

### HEUTE in der LZ

Personalprobleme bei der Polizei  
Vogelpflegestation im Mühlthal - Übernimmt neuer Verein die Trägerschaft?  
5,8 Mrd. Mark bisher als Kindergeld gezahlt  
Gratulationscour bei Georg Helfmann  
Konjunktureller Aufschwung bleibt aus  
Sumpfvogel-Schutzgebiet im Wetteraukreis

### Brigitte Sauer erinnert an Diabetiker-Schulung

Noch einmal erinnert Brigitte Sauer, Ernährungsberaterin, an die Diabetiker-Schulung. Sie findet am Mittwoch, 23. Juli, zwischen 14.30 und 17 Uhr im Zentrum für Gemeinschaftshilfe statt.







Frankfurter Kunstszene auf dem Flughafen

Ausstellung zieht zahlreiche Besucher an

An den ersten zwanzig Tagen der Ausstellung „Malerei, Grafik, Objekte“ auf der Empore der Abflughalle im Terminal des Flughafens Frankfurt/Main wurden 28 328 Gäste gezählt.

Die Ausstellung besteht durch Ihre Kontraste auf allen Gebieten. Christian Krucks verformte, dynamische Figuren sehen Dieter Oelms ruhigen, beruhigenden Skulpturen gegenüber.

auf dem Gebiet der Malerei und Grafik: einerseits die Lithographen von Thomas Bayre, andererseits Hans Glauber mit seinen auf fotografischem Weg entstandenen Bildern.

Die Ausstellung bleibt noch bis zum 27. Juli geöffnet (täglich, auch am Wochenende, von 10 bis 18 Uhr). Der Eintritt ist frei.

Dicker Brummer im Exotarium des Frankfurter Zoos

Tropischer Nashornkäfer wiegt fast soviel wie 100 Maikäfer

Eine erstmals 1895 lebend nach Berlin gelangte Nashornkäferart ist jüngst von einem weit gereisten Besucher aus Panama mitgebracht worden für das Exotarium im Zoo Frankfurt.

Der bizarre Käfer von 12 cm Länge und einem Gewicht von über 30 Gramm ist am Rücken mit einem feinen, weichen, tabakbraunen Haarkleid versehen und trägt am vorderen Panzer kräftige, donartige Fortsätze und an der „Stirn“ einen langen rüsselartigen Fortsatz.

Stimmen emporklettert und Nahrung sucht. Da nicht bekannt ist, wovon der Käfer in der Natur lebt, wird ihm ein besonders erlesener Bienenhonig angeboten, den er begierig schlürft.

Über die Biologie dieses Käfers ist nicht allzuviel bekannt. Man weiß lediglich, daß sich seine mächtigen Larven in den Stämmen verschiedener Palmen entwickeln, wo sie im übrigen von den Einheimischen abgesammelt und in Öl gebraten als Delikatesse verzehrt werden.

Auch bei uns gibt es noch Exemplare von kleineren Nashornkäfern in der freien Natur, die allerdings sehr selten geworden sind. Sie treten im Abstand von einigen Jahren -ähnlich wie die Maikäfer - vermehrt auf.

Kiosk zur Kegelbahn
Wegen Urlaub vom 23. 7. - 6. 8. 75 geschlossen
Ab Donnerstag, 7. 8. 75, wieder geöffnet

Vom Urlaub zurück
Sprechstundenbeginn:
Mittwoch, den 23. Juli, 9 Uhr
Dr. med. Albrecht Pape
Fechartz für Orthopädie

Bestattungsunternehmen
Erd- und Feuerbestattungen
Oberführung mit eigenem Wagen
Erlidigung der Formalitäten
PIETÄT DAUM
Fahrgasse 1, Telefon 2 29 68

Familienanzeigen
gehören in die
Langener Zeitung
dort liest sie die ganze Familie
dort sind sie preisgünstig
dort sind sie aktuell
\*) Todesanzeigen werden noch 3 Stunden vor dem Erscheinungstermin angenommen.

Männerchor LIEDEKRANZ
Berichtigung
Das Treffen des Männerchors Liederkranz findet nicht, wie in unserer vorigen Ausgabe bekanntgegeben, am 22. 7. um 19.30 Uhr an der TV-Turnhalle statt.

Gestern bestellt - heute geliefert
In besonders engen Fällen können wir kurzfristig liefern. Es sollte aber Ausnahme bleiben denn es kommt Ihrer Drucksache zugute, wenn für die Herstellung mehr Zeit zur Verfügung steht.

Plötzlich und unerwartet entschlief mein lieber Mann, guter Vater, Schwiegervater und Großvater
Christian Peter Herth
16. 4. 1920 † 20. 7. 1975
In stiller Trauer
Gretel Herth und alle Angehörigen
Langen, Südl. Ringstr. 93
Die Beerdigung findet am Donnerstag, 24. Juli 1975, um 10 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Achtung Wehrpflichtige
Bis zu 50 DM monatlich zahlt der Staat während ihrer Dienstzeit auf ihren Bausparvertrag. Wir beraten Sie gern.
Bezirksleiter Helmut Krahn, Darmstadt, Gutenbergstraße 56, ☎ (061 51) 7 59 87.
Landes Bausparkasse
die Bausparkasse der Sparkassen

Buchdruckerei Kühn KG
1007 Langen
Darmstädter Straße 26
WASCHMASCHINEN Schnelldienst
Eigene Fertigung, daher günstig! Tägl. 14-18 Uhr (auch! Mittwoch), Samstag von 10-16 Uhr.
Fell-Lager Mörtolden Rüsselshelmer Str. 36

Am 18. Juli 1975 verstarb auf tragische Weise
Herr Johann Fenzel
Im 51. Lebensjahr.
Der Verstorbene war seit 1974 als Arbeiter bei der Stadt Langen tätig. Von 1969 bis 1974 war er beim Abwasserverband Langen/Egelsbach beschäftigt.
Wir bedauern aufrichtig den Heimgang eines hilfsbereiten und pflichtbewußten Mitarbeiters und werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.
Der Magistrat der Stadt Langen
Der Personalrat der Stadt Langen

Für uns alle unfaßbar, ist im Urlaub mein lieber, guter Mann, mein guter Vater, Schwiegervater, Schwiegersohn, Schwager, Onkel und Cousin
Herbert Meinunger
1922 † 1975
allzu früh von uns gegangen.
In stiller Trauer
Marie Meinunger geb. Helfmann
Marianne Pfannmüller geb. Meinunger
Volker Pfannmüller
Susanne Helfmann und alle Angehörigen
Langen, Dinkelshauerweg 1
Die Beerdigung findet am Freitag, dem 25. Juli 1975, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

EGELSBACHER NACHRICHTEN

Organ für die Gemeinde Egelsbach



mit den amtlichen Bekanntmachungen

Achtung: Schulanfänger!

Die Wilhelm-Leuschner-Schule gibt bekannt, daß die Einführung der Schulanfänger für das Schuljahr 1975/76 am Donnerstag, dem 7. 8. 1975 stattfindet.

Die Einführungsfeier beginnt um 10 Uhr mit einem gemeinsamen Gottesdienst in der kath. Kirche und wird im Bürgerhaus der Gemeinde Egelsbach fortgesetzt.

Mofa-Fahrerin verletzt

Schwere Platzwunden am Kopf einer Mofafahrerin und Sachschaden in Höhe von rund 1500 Mark waren die Folge eines Verkehrsunfalls, der sich am vergangenen Dienstag gegen 17.45 Uhr auf der Bundesstraße 3 ereignete.



Zu dem Waldfest, das die Fraternität für Behinderte diesmal in Egelsbach veranstaltete, trafen sich 70 Gäste aus dem Rhein-Main-Gebiet. Einmalig war ein gemütlicher Kaffeeklatsch im Freien vorgesehen.

„Die Gesetze sind o. k. - was uns fehlt, ist die Nachbarschaftshilfe“

Fraternität für Behinderte traf sich in der Waldhütte - 70 Gäste aus dem Rhein-Main-Gebiet

Wir gratulieren!
Frau Carmen Goldau, Thüringer Str. 29, zum 77. Geburtstag am 22. Juli;
Frau Dina Götz, Schulstraße 42, zum 74. Geburtstag am 23. Juli;
Herrn Heinrich Gaubatz, Niddastraße 22, zum 76. Geburtstag am 24. Juli;
Frau Marie Breyer, Schillerstraße 36, zum 76. und Herrn Ludwig Thomlin, Rheinstr. 64, zum 74. Geburtstag am 25. Juli.

Qual der Wahl
Die jungen Mädchen in der Bundesrepublik besitzen bessere Heiratenchancen als je zuvor. Das besagt eine Untersuchung, die der Bundesverband der deutschen Eheschließungsinstitute vorgelegt hat.



Trainer Erich Bänmler (rechts) mit den Neuzugängen der SGF-Fußballer. Von links Manfred Diehl, Lenhardt und Gottfried Schäner. (Siehe auch Bericht im Sportteil)

Wir wollen angenommen und nicht hingenommen werden, wird Lorenz Buchberger, Mitglied des Leitungsteams der Fraternität für Behinderte für den gesamten Raum der Bundesrepublik deutlich: „Laut Gesetz haben wir alle Möglichkeiten, die Gesetze für uns Behinderte sind relativ gesehen gut.“

Lorenz Buchberger nennt ein Beispiel. Eine behinderte Frau arbeitet in einem Frankfurter Großbetrieb. Ihr gesetzlicher Anspruch auf Arbeit ist erfüllt. Sie hat eine ihren Fähigkeiten entsprechende Stelle gefunden.

„Bittbriefe“, meint Gerhard Schäfer, „sind wir dauernd am schreiben.“ Das Echo sei gering. Die Gemeinde Egelsbach, macht Schäfer eine Ausnahme, zeige sich recht großzügig.

30 ehrenamtliche Helfer hatten die Behinderten, zum Großteil ohne Rollstuhl nicht bewegungsfähig, aus Offenbach, Wiesbaden und Frankfurt zu dem Treff nach Egelsbach gebracht.

Außer den zu gering erachteten Zuschüssen ist die einzige Einnahmequelle der Fraternität der Gruppe Dreieich ein Weihnachtsspar, der regelmäßig veranstaltet wird.

Lorenz Buchberger, der die Geschichte der Fraternität mit seinen Teamkollegen zusammen faßt, erläutert die Aufgabe des Zusammenschlusses, noch verhältnismäßig jung an Jahren und in der Öffentlichkeit wenig bekannt: „Wir wollen versuchen, eine Lücke zu

schließen.“ Die Altersgruppe der körperlich Behinderten, die die Fraternität anspricht, nämlich Personen zwischen 20 und 65, seien bisher am wenigsten beachtet worden.

Dieses Manko habe die Fraternität aufheben wollen, sei aber durch die dünne finanzielle Decke nur beschränkt aktionsfähig.

Lobend bemerkten Schäfer und Buchberger die Behindererten und Versicherten das Schwimmbad abends zwischen acht und neun Uhr zur Verfügung zu stellen. Dali diese Möglichkeit, wie Bürgermeister Dr. Simon erklärte, wenig genutzt werde, läge einfach am Zeitpunkt.

Als Perspektiven für das gemeinsame Leben von Behindererten und Nicht-Behindererten zehlt der Referent für Behindertensport des Deutschen Caritasverbandes, Welter, eine neue, notwendig werdende Sichtweise auf. So solle sich jeder Mitbürger bei der Begegnung mit Behinderten die Frage stellen: Nicht „was“ behindert, sondern „wer“ behindert den Betroffenen, seine Möglichkeiten ausschöpfen?

Die Begriffe „Behinderte“, „Behinderung“, seien zu stark am körperlichen Defekt orientiert. Bei einer anderen Betrachtungsweise würde der Weg frei, daß Behinderte mehr als bisher Selbstvertretung praktizieren.

Dieser Kontakt, das gegenseitige Erleben, Ertragen und Schätzen, könne letztlich zu Änderungen der Einstellung führen, könne gesellschaftliche Vorurteile abtönen. Bei aller fachlichen Hilfe, meint der Caritas-Experte für Behindertensport, sollten mehr Möglichkeiten für die persönliche Kontaktaufknüpfung überdacht werden.

Die Bemühungen der einzelnen Gruppen und Institutionen müßten darauf gerichtet sein, den Behinderten in seinen existentiellen Fragen zu berücksichtigen, in ihn den Partner zu sehen, der nicht nur Nehmender Erfahrung und Beispiele, besonders in Fragen der Lebensbewältigung, weitergibt.

Saisonvorbereitungen laufen bei der SGE auf vollen Touren

Seit vergangener Woche wird bei der SGE wieder fleißig trainiert. Das Training, das jetzt hauptsächlich die Kondition wieder auf Vordermann bringen soll, findet bis zu Beginn der Punktspiele am 10. August dreimal in der Woche statt.

Blüschlichlich der drei Neuzugänge Diehl, Schöner und Lenhardt, die schon den Kontakt zur Mannschaft gefunden haben, sind alle in der sehr viel Eifer bei der Sache. Gottfried Schöner, der bekanntlich vom SV Erzhäusen kommt, soll das Egelsbacher Mittelfeld verstärken und für Tore aus der zweiten Reihe sorgen. Als eine weitere Verstärkung des Sturm wurde Manfred Diehl an Land gezogen, der in der letzten Saison zahlreiche und wichtige Treffer für die Spvg. Neu-Isenburg geschossen hat. Zuvor war er bei der Spvg. Bad Homburg, die den Amateuremeistertitel

errang. Weitere Stationen waren Darmstadt 98 und Eintracht Frankfurt. Beide Spieler sind ab 7. September in der Punktspiellrunde einsetzbar. Sie können aber zuvor vom Egelsbacher Anhang zweimal in Freundschaftsspielen der SGE am heimischen Berliner Platz begutachtet werden.

Jugendfußballturnier in Offenthal

Im Vorgriff auf das 30jährige Jubiläumstfest der Susgo Offenthal findet am Wochenende, 2. und 3. August, ein A-Jugend-Fußball-Turnier in Offenthal statt.



„Geh mir, geh mir“ schallte die Stimme von Trainer Erich Bümler am Donnerstag über den Fußballrasen am Berliner Platz, wo die Kicker der SGE ihre letzte Trainingseinheit vor dem Sommerpausa hatten. Und in Abständen setzten sich die Schwarzweissen mit dem Ball in Bewegung zum anderen Spielfeldende. Kondition muß sein, wenn auch der Schweiß in Strömen fließt.

Wie richtet man sich einen Arbeitsplatz ein?

Nützliche Tipps für Hobelbank und Handwerkskasten / Wenig Kosten



Schwieriger ist es in der Mietwohnung. Hier fehlt es oft an Platz, hier sind aber auch die Arbeitsgerätschaften ein Handicap. Nicht jeder schätzt den mit Geräusch verbundenen Eifer, den der Nachbar beim Heimwerken entwickelt. Aber auch hier läßt sich mit einiger Überlegung eine Ecke im Keller nutzen (wenn man einmal ganz konsequent die Dinge ausräumt, die doch nie mehr benötigt, aber immer noch aufbewahrt werden).

Wenn man keinen speziellen oder ständigen Werkplatz im Keller gewinnen kann, dann muß man in der Wohnung selber heimwerken. Das ist nicht angenehm. Aber wenn man bei der Arbeit selbst auf Ordnung bedacht ist, wenn man die Geräuschkulisse soweit wie möglich dämpft - und wenn man nach der Arbeit dafür sorgt, daß der eben noch zweckentfremdete Wohnbereich wieder wohlfühlig und aufgeräumt wird, dann kann kein Mitbewohner etwas dagegen haben.

Um das Werkzeug ordentlich aufzuräumen zu können, besorgt man sich Boxen. Hier herrscht Ordnung und Übersicht. Oder es gibt einen Koffer, in den man z. B. die Bohrmaschine und allerlei Zubehör einstecken kann. Auf kleinstem Raum läßt sich in Koffern fast eine komplette Werkstatt unterbringen.

Wer einen festen Werkplatz hat, tut allerdings gut daran, das Werkzeug aus den Koffern und Kästen herauszunehmen und es an der Wand über dem Arbeitstisch übersichtlich aufzuhängen.

Ein Werkstück ist Voraussetzung für gutes und sauberes - und sicheres Arbeiten. Ein festliegendes, eingespanntes Werkstück läßt sich leichter bearbeiten, und es mindert die Unfallgefahr. Wer es sich nicht leisten kann, ist auf einen ausgedienten, aber noch gut erhaltenen Tisch angewiesen. Die Beine eines solchen Tisches sollte man durch zusätzlich angebrachte Schrägstreben wackelfest miteinander verbinden. Man sollte unter dem Werkstück eine Ablage für kleinere Werkstücke und Materialien einbauen. Man sollte auf die alte Tischplatte eine neue schrauben - oder man tauscht eine aufschraubbare Hobelbankplatte.

Zwei Dinge sind noch ganz wichtig bei der Einrichtung eines Arbeitsplatzes: Der Platz muß gut beleuchtet sein. Das Licht darf weder im Rücken des Arbeitenden installiert (der eigene Schatten stirbt) noch darf es zu tief an der Wand hinter der Werkbank installiert sein (dann wirft das Werkstück Schatten). Die Beleuchtung soll direkt über dem Werkstück an der Decke installiert sein. Nützlich ist eine zweite, schwenkbare oder an einem ausziehbaren Scherenarm installierte Leuchte.

Der Platz muß gut belüftet sein - soll aber möglichst zugfrei sein, denn das Säge- und Schleifgeräusch ist ein Grundprinzipien der Codierung, Grundlagen der Schaltung sowie Einblick in Aufbau und Funktionen einer EDV-Anlage, die wie keine andere Erfindung das gesellschaftliche Leben in hochindustrialisierten Ländern beeinflusste.



„Schließ die Augen, wenn du glücklich bist“ ist der Titel der neuen romantischen Platte von Rex Gildo. Neben der Single arbeitete er auch an zwei neuen Longspielplatten.



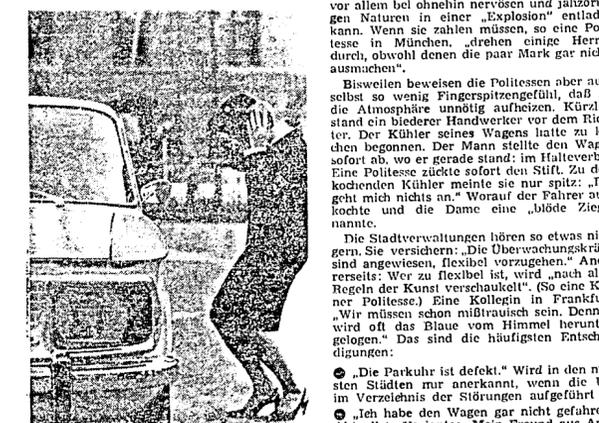
Türkiye Cumhuriyeti (so nennt sich die Türkei auf türkisch) hat Gefähr, einen Stern zu verlieren. Zwar nicht aus der Nationalflagge, aber aus dem Bereich der Schlager-Szene. Denn: Miss Nilüfer, Top-Star ihres Landes, ein zierlicher Teenager mit immerhin schon drei Goldenen Schallplatten, hat sich entschlossen, jetzt auch die Ohren deutscher Zuhörer zu verzaubern. Ihre erste Single in der Sprache der Germanen ist da: „Bau mir ein Paradies“. Unser Bild zeigt sie im Aufnahme-Studio.

Neues Gesangstrio: die Ladygirls Die Ladygirls, das sind Agnes und Cornelia aus Berlin und Svetlana aus Bulgarien, die 1974 von dem Komponisten und Schallplattenproduzenten Willy Hoffmann entdeckt wurden. Mehrere Monate bereiteten sich die drei Sängerinnen auf ihr Schallplatten-Debüt vor. Das Ergebnis liegt nun vor: die Langspielplatte „Die goldenen 70er Jahre“. Prominente Komponisten wie Paul Kuhn, Frank Pleyer, Willy Hoffmann und Sonja Goldberg und ebenso bekannte Texter wie Ralf Arnie, Kurt Hertha und Günther Loose schrieben die 12 Titel für die Ladygirls.

kauf-park ... auf ganzer Breite billig. A large advertisement for 'kauf-park' featuring a grid of products and prices. Products include Rinder-Braten (4.29), Mastochschwanz (7.99), Rinder-Gulasch (3.99), Frischwurst-Aufschnitt (2.99), Dry Gin (5.98), Canada Dry (3.89), Frankfurt Rindswurst (3.29), Streichmattwurst (1.98), Hackfleisch (2.89), Tisserand Weinbrand (6.98), Jhal Wassermelonen (7.79), Holl. Gurken (7.79), Griech. Aprikosen (1.99), Eierteigwaren (7.79), Capri-Sonne (2.98), Orion-Wäscheweich (2.98), Lux-Seife (7.79), Damen-Strumphase (1.98), Damen-Mittel (7.98), BH's (4.98), Damen-Pantolethen (8.95), Badezimmer-Garnitur (19.95), Herren-Flechschuhe (19.95), Bade-Pantolatte (3.95), Herren-Badehosen (5.95), Mädchen-Bluse (5.98), Bratpfanne (3.95, 4.95, 7.95), Allherdgeschirr (5.98), Stangenspargel (2.98), Steingut-Teller (1.-), Plastik-Flaschenstapelregal (3.95), Kaffe- und Kuchen-Set (9.95), Auto-Klapprad 20" (89.-), Moulinex-Vierjahreszeiten-Grill (99.95, 139.-), Moulinex-Universal-Zerkleinerer (49.95), Moulinex-Elektromesser (36.95).

Heiratsantrag für die „doofe Kuh“

In Köln patrouillieren in einigen Revieren nur noch Doppelpistolen, seitdem Übergriffe auf die Politessen überhandgenommen haben. Wenn sie erwischt und zur Kasse gebeten werden, drehen viele Autofahrer durch: Es gibt böse Worte und sogar Schläge für die Damen. Seitdem die meisten Städte ihre Parkbrigaden verstärkt haben, wodurch der einzelne Verkehrsteilnehmer häufiger mit einem



Wird in den meisten Städten nur anerkannt, wenn die Uhr im Verzeichnis der Strafen aufgeführt ist. „Ich habe den Wagen gar nicht gefahren.“ Aktuelle Variante: „Mein Freund aus Amerika saß am Steuer.“ Das hilft nur einmal. Dann muß der Fahrzeughalter ein Fahrtenbuch führen, aus dem der jeweilige Lenker ersichtlich ist. „Ich bin auf einer Bananenschale ausgerutscht und mußte mich erst auftrapfen. Deshalb war die Uhr schon abgelaufen.“ Die Politessen fürchten, daß angesichts der wiederholt angebotenen Straftat nach mehr Tricks versucht werden. „Bei 40 Mark lohnt sich die Mühe schon.“ Immer mehr Sünden versuchen es aber auch auf die feine Tour - mit Charme. Das fängt bei Sprüchen wie diesem an: „Ein so hübsches Mädchen kann doch nicht so herzlos sein.“ Oder es kommt der Versuch, ob man „für Geld“ nicht besser „hübsch essen gehen“ könne. Sogar Heiratsanträge kommen im Rahmen dieser Strategie vor.

Keine Milch bei Vergiftungen

Vergiftungen gehören nicht gerade zu den häufigsten Vorkommnissen in der ärztlichen Praxis; sie sind aber auch nicht ganz selten. Vergiftungen durch Überdosierung, durch Verwechslung von Medikamenten oder durch Hausmittel.

UNSER HAUSARZT. A large advertisement for 'UNSER HAUSARZT' featuring a box of medicine and text describing its uses for various ailments like skin conditions, allergies, and general health issues.

Wer qualmt, wird an die frische Luft gesetzt

Die Raucher können aufatmen: Das Bundesgesundheitsministerium konnte sich nicht mit einem Vorschlag durchsetzen, für Taxis ein generelles Rauchverbot zu erlassen. Bereits im ersten „Nichtraucher-Taxis“ in der Bundesrepublik geht. Das sieht die „Verordnung über den Betrieb von Kraftfahrunternehmen im Personenverkehr“ (BOKraft) aus dem Bundesverkehrsministerium vor. Schon jetzt sind in etwa zehn Prozent aller Taxischüler angebracht: „Bitte nicht rauchen!“ Diese Schilder sind jedoch zur Zeit völlig unverbindlich. Die Taxifahrer dürfen Fahrzeug nicht aus dem Wagen weilen, wenn sie sich „Nichtraucher-Taxis“ verbreiten. Künftig sind „Nichtraucher-Taxis“ außen entsprechend kenntlich gemacht: mit einer rot durchkreuzten Zigarette. Das Zeichen wird bereits von der Bundesbahn benutzt. Gegenüber Fahrgästen, die in „Nichtraucher-Taxis“ rauchen, besteht keine Beförderungspflicht mehr: Sie können - sogar auf freier Strecke - auf die Straße geschickt werden. Verstöße gelten nach der Bundesverkehrsordnung als „Ordnungswidrigkeit“. Das Bundesverkehrsministerium: Das bedeutet, daß sie angezeigt und mit einem Bußgeld belegt werden können. Die Taxifahrer erwarten die Verordnung mit gemischten Gefühlen. Denn die „Nicht-raucher-Taxis“ müssen ein für allemal als solche deklariert werden. Wenn also im Selbstdienst ein Fahrer an der Reihe ist, der selbst raucht, kann er nicht einfach die Schilder wieder entfernen.



Verdächtiges Tempo

Arbeit mit Verstand, dachte Jimmy Perklus, als er in New York einen Lastwagen...

New Yorks Saubermann ist eine Frau

Madeline wacht über Amerikas größten Bahnhof - Standpunkte für Ubelläter

Manhattans bekanntester Saubermann ist eine Frau. Sie heißt Madeline und sorgt dafür, daß auf einem der geschäftigsten Plätze...

Polizisten, die eigens zur Überwachung dieses größten New Yorker Menschaufmarschs kommandiert sind. Dennoch übersteigt die...

„Bitte keine neuen Erfindungen mehr!“

Bei dem Patentamt in Washington ging der Brief eines gewissen Michael Brennan aus New York ein. In dem Schreiben bittet der...

Glück sagen muß, wenn es überhaupt gelingt, einen Schatten auf den Film zu bringen. Die ehemaligen Taschmesser waren handlich und bequem. Die heutigen Taschmesser...

Bei den einstigen Autos gab es zwei Hebel; an dem Armaturenbrett der modernen Wagen wimmelt es derart von Knöpfen, Hebeln, Uhen usw., daß man nicht den Startknopf findet.

Die Vorwürfe von Mr. Michael Brennan klingen in mancher Beziehung übertrieben. Er will nicht nur gut und gerecht gegen seine Untergebenen sein - Frau, Tochter, ein...

Ein Schatten auf Deinem Lächeln

ROMAN VON LISA FRANK

Copyright by Herzog-Pressverlag, Tübingen, durch Verlag v. Graberg & Götz, Frankfurt/Main

(28. Fortsetzung)

Die letzten Schritte, die sie damals getrotzt hatten, nun erreichten sie ihn, und sie schmerzten ihn, der so voller Hoffnung in sein Elternhaus zurückgekehrt war.

„Sind Sie so sicher, daß ich endgültig verloren habe?“ fragte Joachim befrüchtelt. „Gegenebre Brandahl der Vergangenheit“, entgegnete Brandahl diplomatisch.

„Nicht so schnell“, jaspste Antonia. „Es kann gar nicht schnell genug gehen“, gab er zurück.

„Mir ist, als sei mein Leben sinnlos zerfallen“, bekannte Joachim traurig. „Wozu habe ich überhaupt gelebt?“

„Zienlich ungeroimtes Zeug“, lachte Brandahl. „Joachim, mein Junge, nehmen Sie's doch nicht so schwer! Es ist für Ihre Eltern auch nicht leicht.“

„Ach ja“, rief Antonia. „Ich habe wirklich Hunger.“

„Großartig“, erklärte Antonia. „Sie hat mit dem ganzen Geschlecht nichts zu tun. In Gegenteil, sie hat mit hundert Franken gegen mich und eine Brosche zum Verködern, damit ich fürs erste über die Runden kam.“

„Ach ja“, rief Antonia. „Ich habe wirklich Hunger.“

„Liebe - Familie - ach, Toni, wie ist das alles entsetzlich“, stöhnte er. „Joachim“, bat sie. „Nimm's doch nicht so entsetzlich tragisch. Es ist so lange her!“

„Ich werde tun, was ich kann“, versprach Joachim. „Für mich ist es ein gläserner Wand zwischen sich und seiner Umwelt errichtet zu haben.“

„Für dich“, Toni“, stieß er bitter hervor. „Aber ich komme mit vor, wie in Stücke gerissen.“

„Ich werde tun, was ich kann“, versprach Joachim. „Für mich ist es ein gläserner Wand zwischen sich und seiner Umwelt errichtet zu haben.“

„Bitte, daß jetzt auf, wohin du fährst, Joachim“, daß gerade Sie es sind.“

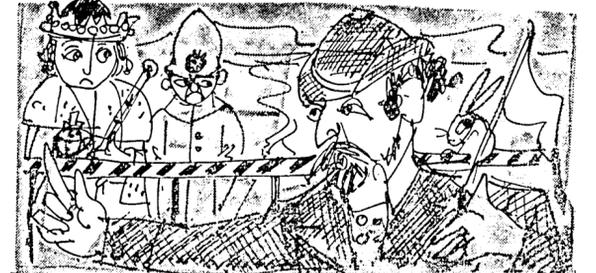
„Bitte, daß jetzt auf, wohin du fährst, Joachim“, daß gerade Sie es sind.“

Der Rebell Ihrer Majestät

„Seine Exzellenz“ Victor Hodges kündigte der englischen Königin den Gehorsam

Seit kurzor Zeit gibt es in England von der Welt und den Engländern in sträflichem Leichtsin noch nicht gehörend zur Kenntnis genommen das „Unabhängige Territorium von Hodges“.

geleben werden, „um sich von Auslandsreisen weitgehend unabhängig zu machen.“ Eine Flagge mit dem stolzen Motto „Lahore vinctus“...



Amüsantes

Der Briefträger eines Londoner Außenbezirks meldete kürzlich der nächsten Polizeistation per Telefon, daß er beim Umgraben seines Gartens eine Fliegerbombe entdeckt habe.

Als in São Paulo der Ringrichter den zu Boden gegangenen Boxer Pablo Santos ausgemacht hatte und dessen Gegner zum Sieger erklärte, sprang eine Dame in den Ring und streckte den Ringrichter durch einen verhängelten Kinnhaken zu Boden.

legend. Es waren vor allem die leidigen Steuern, die Mister Hodges so ungemein erbitterten. Und im Gegensatz zu den übrigen Feiglingen, die schliefen, zähneknirschend ihren...

Als in São Paulo der Ringrichter den zu Boden gegangenen Boxer Pablo Santos ausgemacht hatte und dessen Gegner zum Sieger erklärte, sprang eine Dame in den Ring und streckte den Ringrichter durch einen verhängelten Kinnhaken zu Boden.

Langener Zeitung

D 4449 B



ALLGEMEINER ANZEIGER · HEIMATBLATT FÜR DIE STADT LANGEN UND DEN DREIEICHGAU

Bezugspreis: monatl. 3,80 DM + 0,70 DM Trägerlohn (in diesem Betrag sind 0,24 DM MwSt. enthalten). Im Postbezug 3,90 DM monatlich + Zustellgebühr (incl. 0,5% MwSt.). Einzelpreis: dienstags 40 Pfg., freitags 60 Pfg. — Druck u. Verlag: Kühn KG, 8070 Langen bei Ffm., Darmstädter Str. 26, Telefon 2 10 11

Egelsbacher Nachrichten mit den amtlichen Bekanntmachungen

Nr. 59

Freitag, den 25. Juli 1975

79. Jahrgang

15 Millionen Mark gingen an Steuerzahler zurück

Lohnsteuer-Rückerstattung abgeschlossen

Während es im Sommer in den meisten Betrieben gemühtlicher zugeht als sonst — die Akten bleiben länger auf verwaisten Schreibtischen liegen —, arbeitet das Finanzamt Langen auf Hochtour.

Gegenüber dem Vorjahr, so mußte der Leiter des Finanzamtes Langen, Regierungsdirektor Peter Kleinsteuer, feststellen, sind 1000 Anträge weniger eingereicht worden. Noch stärker zurückgegangen sind die Ermäßigungsanträge.



Traurig und leer liegt die Langener Minigolfanlage neben dem Schwimmbadgelände. Nur Unwissende, die ihren Zustand noch nicht kennen, verirren sich mit dort hin.

HEUTE in der LZ

- Drei Vorstandsmitglieder der Volksbank Dreieich kündigt
Mehr Tote auf Hessens Autobahnen
Parkerleichterungen für Behinderte
Kreis Offenbach hat die meisten Autos
Testfragen zum Umweltschutz
Feuerschutz in Langen im 17. Jahrhundert

Peter Kleinsteuer führt den Rückgang auf die Einkommensteuerreform zurück. Seit dem 1. Januar 1975 werden im Ermäßigungsverfahren nur noch dann Eintragungen auf der Lohnsteuerkarte wegen erhöhter Werbungskosten, Sonderausgaben und außergewöhnlichen Belastungen vorgenommen, wenn die abzulebenden Beträge 1800 Mark übersteigen.

Durch die Abnahme der Ermäßigungsanträge rechnet das Finanzamt mit einem Boom an Lohnsteuerjahresausgleichsanträgen im nächsten Jahr. Peter Kleinsteuer weist schon jetzt darauf hin, daß die entsprechenden Formulare möglichst schon im Januar 1976 einzureichen seien.

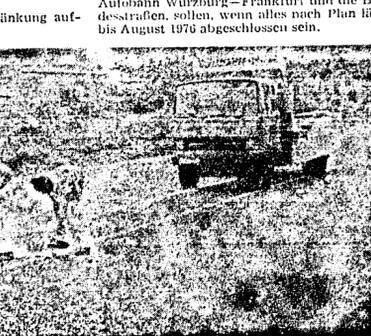
Markierung auf B 3 fertiggestellt:

Es bleibt bei Tempo 70

Weiterhin Geschwindigkeitsbeschränkung auf Bundesstraße Richtung Sprendlingen

Noch lange, nachdem die Bauarbeiten auf der B 3 zwischen Sprendlingen und Langen schon abgeschlossen waren, bot sie sich in einem nackten Zustand dar.

Erst in diesen Tagen hatte das Hessische Straßenbaumamt in Darmstadt ein Einsehen. Bauarbeiter sind eifrig dabei, die Linien aufzumalen.



Der Maltrupp aus Darmstadt ist eifrig dabei, letzte Hand anzulegen.

„Fertig!“ erkundigte er sich mit einer etwas unpersönlichen Freundlichkeit, die ihn nun auch wieder nicht recht wackeln ließ. „Können, mein Schwiegervater will dir noch adieu sagen.“

„Auf 70 Kilometer in der Stunde ist das Tempo auf der gut ausgebauten Strecke beschränkt. Dafür hat das Straßenbaumamt eine einleuchtende Erklärung. Im Bereich einer Ampel dürfen höchstens 70 km/h gefahren werden.“

Keine Aussicht auf Erneuerung:

Der Minigolfplatz wird ein »Monstrum« bleiben

Zuständiger Bebauungsplan schon seit fünf Jahren im Verfahren

Willhelm und Ruth Netzhand spielen für ihr Leben gern Minigolf. An sonnigen Nachmittagen oder lauen Sommerabenden gehört ein kleines Spielchen zu ihren Lieblingsschäftigkeiten.

Die Golfer-Familie fährt nach Dreieichenhain oder Eichenbach, wenn sie den Ball rollen lassen will. Die Langener Kleingolfbahn, wenn auch das moderne Hinweischild viel verspricht, dient nur noch als Kinderspielplatz. Unwissende, die eine Mark oder 50 Pfennig für eine Runde Golf bezahlen, werden das wohl nie wieder tun.

Bombendrohungen an der Albert-Einstein-Schule

Durch eine CDU-Pressmitteilung wurde jetzt bekannt, daß der Lehrbetrieb an der Albert-Einstein-Schule in den vergangenen Monaten fünfmal durch Bombendrohungen gestört worden war.

Für den CDU-Ortsverband ergaben sich daraus die folgenden Fragen an das Regierungspräsidium in Darmstadt:

- Wie hoch ist der dadurch entstandene Stundenausfall?
Sind Sicherheitsmaßnahmen an der Albert-Einstein-Schule für den Fall einer Bombendrohung vorgesehen?
Wenn ja, ist deren Einhaltung gewährleistet?
Welche Maßnahmen wurden seitens der Schulaufsichtsbehörde getroffen, um den besorgniserregenden Mißstand der sich ständig wiederholenden Bombendrohung abzustellen?
Wie tritt die Schulaufsichtsbehörde einer sich in solchen Fällen für gewöhnlich einstellenden Unterschätzung der Gefahr und damit verbundenen oberflächlichen Gefahrenabwehr entgegen?

Fortsetzung folgt





Familienangehörigen gehören in die **Langener Zeitung** dort liest sie die ganze Familie dort sind sie preisgünstig dort sind sie aktuell

\* Todanzeigen werden noch 3 Stunden vor dem Erscheinungstermin angenommen: am Erscheinungstag (Dienstag und Freitag) bis 9 Uhr.

Drei gute Gründe, in der LZ zu inserieren.

**Bestattungsunternehmen**  
Erd- und Feuerbestattungen  
Überführung mit eigenem Wagen  
Eriedigung der Formaltäten  
**PIETÄT DAUM**  
Fahrgasse 1, Telefon 2 29 58

**Die Richtung stimmt. Danke Partner.**

Der Klimawechsel im Verkehr wird Wirklichkeit. Der Beweis ist erbracht. 90% aller Verkehrsteilnehmer sehen heute partnerschaftliches Verhalten als einen richtigen Weg an, die Zahl der Unfälle zu senken. (Ergebnis einer repräsentativen Infratest-Umfrage). Vieles ist schon besser geworden auf unseren Straßen.

Dazu Dr. Manfred Schreiber, Polizeipräsident, München, Etlstraße:

Partner-schaftliches Verhalten im Straßenverkehr ist ein bürgerschaftliches Problem, das alle angeht. Gegenseitige Rücksichtnahme gehört heute schon zum guten Ton und wird nicht nur in Sichtweite der Polizei praktiziert. Erfreulich ist die bessere Verständigung zwischen Autofahrern und Fußgängern. Die Unfallstatistik 1974 beweist es.

Partnerschaft bringt uns alle weiter.

**DEUTSCHER VERKEHRSSICHERHEITSRAT**

**Baugeld von uns zu fünf Prozent. Heute-morgen-immer.**

Fünf Prozent Zinsen und nicht mehr kostet Baugeld bei Schwäbisch Hall. Es läßt sich für alle Finanzierungsprobleme rund ums Haus einsetzen: für Hausbau, Hauskauf, Umbau, Anbau, Modernisierung. Wir sagen Ihnen genau Bescheid.

**Beratungszeit**

In den Räumen der **LANGENER VOLKSBANK** in Langen, Darmstädter Straße, Montag-Freitag während der Schallerstunden. Jeden Montag von 7-18 Uhr steht Ihnen dabei unser Bezirksleiter Robert Heini, 6072 Dreieichenhain, Philipp-Holzmann-Straße 13, Tel.: 06103/82524, zur Verfügung. Nächster Sprechtag: Montag, 28. 7.

Auf diese Steine können Sie bauen **Schwäbisch Hall**  
Die Bausparkasse der Volksbanken und Raiffeisenbanken

**GRABSTEINE** und Grabelassungen in allen Farben (Großlager) stellt selbst her und versetzt Unverbindliche Beratung. Nachschriften garantiert. **KEIL** Spezialwerk für Grabdenkmale  
6143 Lorsch (Kreis Bergstraße) Nähe Autobahn  
Telefon (06251) 54 58  
— Direktverkauf — Günstige Preise (tx)

Maler- und Tapezierarbeiten sofort preiswert. Off.-Nr. 283 an die LZ.

**Sicher reisen!**  
Sichern Sie sich im Urlaub ab. Versichern Sie sich und Ihr Gepäck jetzt! Damit der Urlaub zur Erholung wird. Wir sorgen schon dafür, wir, die **LANGENER VOLKSBANK** serviceoffen

**SSV**

Damen-Hosen	14,50
Blusen	14,95
Röcke	19,50
Cord-Jacken	39,50
TS-Kleider	29,50
T-Shirts	9,50
Kniestrümpfe	3,95
Herrn-Hosen, Gabardine	39,50
Hemden, modisch tailliert	14,95

**Cotton & Cord**  
Langen, Lutherplatz 2

Herzlichen Dank allen, die uns beim Ableben meines lieben Mannes und Vaters **Christian Peter Herth** durch tröstende Worte, liebevolles und ehrendes Gedenken, durch Kränze, Blumen und Schrift ihre Anteilnahme bekundeten, ebenso all denen, die ihm die letzte Ehre erwiesen haben. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Schilling für die lieben Worte des Trostes.

In Namen aller Angehörigen:  
Gretel Herth und Angehörige

Langen  
Südl. Ringstraße 93

**WASCHMASCHINEN Schnelldienst**  
Reparaturen aller Fabrikate Ersatzteile auch für ausländische Fabrikate  
Fa. Erich Kalusche  
Tel. 06103/82524

**AUTO-FELLE**  
vom Hersteller  
Eigene Fertigung daher günstig Tägl 14-18 Uhr (auch Mittwoch), Samstag von 10-16 Uhr  
Fell-Lager Mörfelden  
Russelheimer Str 36

**Sicher reisen!**  
Suche Vorder- und Hinterräder, Luftfilter und Reifen Größe 135 R 35, für NSU 1200 TT.  
Off.-Nr. 285 an die LZ

**UNIBAU-Treppen**  
Freitragend, Holz, Stein, Stahl, auch zum Selbstbau, Prosp. Nr. 26 anfordern.  
Unibau, 5781 Anfeld, Tel. 02962-2051

**HAUSBESITZER!**  
Malerarbeiten aller Art jetzt günstiger denn je: z. B. Fassaden-Renovierung ab 4,90 qm.  
Telefon: 06074/6440 oder 50444

**Neubeziehen von Polstermöbel**  
Polstergarnitur ab DM 150,-. Transport frei.  
Polsterer Nikov, 6 Fim., Rosdorfstr. 28-30  
Telefon 44 08 18

Heute entschlief nach langer, schwerer Krankheit mein lieber Sohn, unser lieber Bruder, Schwager und Onkel **Peter Thielemann** Elektromaschinenbauermeister  
im Alter von 34 Jahren.

In stiller Trauer  
Marie Thielemann  
Gottfried und Klaus Thielemann  
Anneliese Gräfe geb. Thielemann und Familie

Langen, den 24. Juli 1975  
Im Ginsterbusch 7

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 29. Juli 1975, um 11 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

**BESTATTUNGEN**  
Erd- u. Feuerbestattungen, Überführungen

**Pietät Sehring**  
Inh. Otto Arndt  
Langen, Mörfelder Landstraße 27  
RUF 72794

Eriedigung aller Formaltäten - jederzeit erreichbar

Am Montag, dem 21. Juli 1975, verstarb plötzlich und unerwartet mein lieber Mann, guter Vater und Großvater **Johann Lamb**  
\* 3. 2. 1909

im Alter von 66 Jahren.

Die Beerdigung fand in aller Stille statt. Gleichzeitig danken wir dem Prediger Herrn Schneider für seine trostreichen Worte und all denen, die unseren lieben Verstorbenen auf seinem letzten Weg begleiteten.

In stiller Trauer  
Anna Lamb geb. Spengler  
und alle Angehörigen

Langen, Heinrichstraße 22

**UT-FILM-FESTIVAL 1975**

Die Brücke am Kwäl  
Fr. 20.00, Sa. 17.00, 20.00

Die Filzlaus  
Mo. u. Di. 20.30 Uhr

Die große Sause  
So. 16.00, 18.00, 20.30 Uhr

Ein Mann, den sie Pferd nannten  
Mi.-Do. 20.30 Uhr

**LICHTBURG - KINO 1**

Es führt kein Weg zurück aus der Grünen Halle, außer der Tod...  
**MÄNNER WIE TIGER**  
Fr. u. Mo. 20.30 Uhr, Sa. u. So. 18.15 u. 20.30 Uhr

So. 18.00 Uhr: Karl Mays' Schatz im Silbersee

**LICHTBURG - KINO 2**

Barbra Streisand in einem der tollsten Lustspiele  
**IS WAS DOC?**  
Fr. u. Mo. 20.15, Sa. 18.00, 20.15, So. 15.45, 18.00, 20.15

Kino 1: Di.-Do. 20.30: Unterm Rökchen abtöt das Böckchen  
Kino 2: Di.-Do. 20.15: Roman Polansky's W A S ?

**AUTOKINO**  
GRAVENBRUCH bei Neu-Isenburg - Telefon 0 61 02 / 55 00  
Kassen und Snekker öffnen 20 Uhr

SOMMER FILM-FESTIVAL '75  
mit täglich wechselndem Programm - immer 21.00 Uhr!

Fr.: Louis de Funès in Die Abenteuer des Rabbi Jacob  
Sa.: R. Moore - James Bond 007 in Oer Mann mit dem goldenen Colt  
So.: Charles Bronson, H. Lange in Ein Mann steht rot  
Mo.: Curt Jürgens, Michael Caine in Die Luttlacht um England

Spätvorstellung Fr. u. Sa. 23.30 Uhr: „Und ewig knarren die Geiten“

Di.: Keith Carradino in 2 tolle Hechte auf d. Weg z. Himmel  
Mi.: Peter Fonda in Easy Rider - Die wild. Jung. Männer  
Do.: Peter Strauss in Das Wiesel und der Todschlag

- Privater Gebrauchtwagenmarkt jeden Samstag 10 - 14 Uhr -

Kennen Sie Wildwechsel?  
Sonnst fragen Sie in Ihrem Kino nach **Wild Wechsel** nach Franz Xaver Kroetz mit Eva Mattes, Harry Baur, Hanna Schygulla  
UNGEKÜRZT

Man geht wieder in's **PAT BONEN**  
Langen, Vor der Höhe 4  
Internationales Programm  
Eine gute Auswahl an Damen erwartet Sie

Wie man die Prelae auch vergleicht, der **ORGEL-MARKT** bleibt unerreich!

PHILICORDA GM 754, Iabrknau, nur DM 1250,-, Orgelschulen - elg. Kundendienst.

**ORGEL-MARKT**  
Darmstadt, Kaslostr. 19, Tel. 06151/23668  
Fim., Wiesbaden, Bobra, Neunkirchen, Rodenbach.

**Zum Sommer-Schluß-Verkauf**

Leder-Röcke . . . ab DM 75,-  
Leder-Jacken . . . ab DM 75,-  
Leder-Mäntel . . . ab DM 198,-

**PE-KA-BAZAAR**  
Darmstadt, Adelongstraße 9

Preisgünstige Umzüge  
ohne Berechnung der Anfahrtskosten, auch amstags, fahrberreit.

**E. AVE MARIA**  
Telefon 4 93 80

**Dr. J. Lang**  
Facharzt für Frauenheilkunde  
Urlaub ab 8. August 1975  
Rezepte und Überweisungen sind vorher abzuholen

**ROLLADEN SCHNEIDER OHG**  
Egelsbach, Mühllstraße 10

Wir liefern und montieren:

Holz- und Kunststoff-Fenster nach Maß  
Alu-Rolläden  
Fenster-Rolläden-Element für Altbau-Sanierungen  
Rollos-Markisen nach Maß  
In Holz und Alu

Holz- und Kunststoff-Rolläden  
Mini-Rolläden in Alu und Kunststoff, mit Blenden  
Sonnens-Jalousien  
Rolläden-Fertigkästen  
Scherentreppen  
Flechdach-Ausstiege

Rufen Sie uns an - wir kommen sofort - Telefon 41 28

**WEIN** billigst direkt v Winzer

73er Quellkätwein ab 1,60 DM  
73er Kabinettwein ab 1,75 DM

auch 73er Morio, Scheurebe, Riesling, alle billiger als bester Qualität, und viele andere bis zum höchst prämierten Spitzenwein. Machen Sie einen Versuch, nirgendwo bekommen Sie so preiswert einen Weinvorrat.

Nur Abholung, kostenlos, Barzahlung, Leihgütergabe, oder Pfand, Weinprobe und Verkauf nur Freitag 18-19 Uhr und Samstag 9-14 Uhr, oder nach telefonischer Vereinbarung Telefon (0615) 2274.  
Weingut Jansen, Mainz-Bodenheim, Rentfußhof  
Wormser Straße 55, Ortsausgang Richtung Neckenheim

**Ihr neues Auto können Sie jetzt sehr günstig finanzieren**

Ein Beispiel für die preisgünstige Finanzierung von 7.500 DM für Ihren neuen Wagen:  
Monatsrate 195 DM, Laufzeit 47 Monate, effektiver Jahreszins 10,40%.

Sie entscheiden sich sicherlich für uns, wenn Sie vor der Kreditaufnahme prüfen, rechnen, vergleichen. Darum...

Fragen Sie die **Deutsche Bank**

**Denk an Nudeln, nimm 3 GLOCKEN!**  
Gold-El-Landnudeln mit 60 frischen Eiern p. Kg!!!

**Nah-, Fern- und Auslandszüge**

**G. WAGNER**  
UNIKLÜPPE - MICHELTRANSPOUR-LISTEN

6070 LANGEN  
Heinrichstraße 35  
Tel. 0 61 03 / 3 31 19

6074 URBERACH  
August-Bebel-Straße 29  
Tel. 0 60 74 / 73 49

**MARKISEN**  
auch zum Selbstmontieren  
**Heinrich Arenz**  
Markisenfabrik  
Frankfurt a. M., Frankenallee 74  
Telefon 73 80 05

**JETZT NEU - NEU - NEU**  
● Sofort BARGELD ●  
In jeder Höhe, ohne Sicherheiten

Innerhalb ganz kurzer Zeit. Für alle ab 18 Jahre. Wir übernehmen auch Ihre alten Schulden und dann auch noch Bargeld zur freien Verfügung. Günstige Zinsen und Bedingungen, für jeden das Richtige. Auch in schwierigen Fällen.

Durch unser neues Kreditsystem. Auch für Ausländer

**Finanz-Büro Manfred Krepel**  
607 Langen, Wassergasse 12, Tel. 2 93 78  
Geöffnet von 9-12 und 16-17 Uhr

**Unsere Preisschläger!**

Es liegt bei Ihnen preiswert zu kaufen!

Original „Rosner“ Hosen  
Pepita . . . . . nur DM 2.95

Original „Wrangler“  
**Damen-Krempel-Jeans** 4.90  
alle Größen . . . . . nur DM

Original „Wrangler“  
**Kinder-Feincord-Jacken** 9.50  
. . . . . nur DM

**Marken-Jeans** 19.50  
„Lee-Levis-Wrangler“,  
Feincord u. Köper, gerades Bein nur DM

Original „UFO“  
**Feincord Jeans** 19.50  
hochmodischer Schnitt . . . . . nur DM

Original „DEE-CEE“  
**Blue-Jeans** 19.50  
schwere Qualität, Made in USA nur DM

**WESTERN STORE**  
Ihr Fachgeschäft, das größte und älteste im Kreis Offenbach

Jeans- und Sprendlingen, Frankfurter Straße 55  
Int. Freizeitmoden (Bushaltestelle Fax-Kino), Tel. 65888  
Western- und Dieselsstraße 8 (beim Kauf-Park),  
US-Waren Telefon (06103) 63551-52

**ZUM SOMMER-SCHLUSS-VERKAUF**  
Stark reduzierte Einzelteile

**Die KINDER Boutique**  
Langen, Gartenstraße 8, Ruf 2 49 22  
Inh. Ellen Böhrer

**Sicher reisen!**  
Sichern Sie sich im Urlaub ab. Versichern Sie sich und Ihr Gepäck jetzt! Damit der Urlaub zur Erholung wird. Wir sorgen schon dafür, wir, die **LANGENER VOLKSBANK** serviceoffen







Seltene Tiere landen beim Präparator

Ausgestopfte Tiere stark gefragt / Jagd auf die letzten Exemplare / Mittelklassewagen für einen Adler

Ausgestopfte Tiere sind gefragt wie nie zuvor. In Wohnzimmer und Kellerräumen hängen Adler, Kraniche und Uhus, seltene Schlangen...



Ein Filmvorführer in Rio de Janeiro wollte mehr Lohn. Aber der Filmtheaterbesitzer ergab sich nicht.

größeren Ausmaßes ist schon fast vorgeplant. Naturforscher beklagen allerdings, daß damit der Ausverkauf der Natur nur noch mehr beschleunigt werde.

Wie beachtet und kostbar ausgestopfte Tiere geworden sind, läßt sich schon daran erkennen, daß bereits eine spezielle 'Tier-Kriminalliste' entstanden ist.

Auf dunklen Kanälen gelangen auch aus dem Ausland immer wieder Exemplare von aussterbenden Tierarten in die Bundesrepublik.

Bei der neuen Spekulation spielen die Tierpräparatoren eine Schlüsselrolle. Vor einigen Jahren wurde der Präparator als Lehrberuf gestrichelt.

Die seltsamen Präparatoren, zum Teil Mitglied im Verband der Tierpräparatoren und Demotoplastiker, distanzieren sich dagegen von solchen Praktiken.

Die Papageienkrankheit

Der Name Papageienkrankheit soll ausdrücken, daß die Krankheit von Papageien auf Menschen übertragen wird.

ein dazu nicht recht passender lausgamer Puls und eine gewisse Benommenheit des Patienten auch an Typus denken. Die Klörung, was nun eigentlich vorliegt, ist als griechisch-Lusungentzündung, typische Erkran-



jen - wie die Grippe, ihr Verlauf ähnelt auch dem einer Grippe. Die Hauptmerkmale sind Fieber, Appetitlosigkeit, Kopf- und Glieder-

schmerzen. Nach einigen Krankheitsstadien hübschen Zeichen, die auf eine Lungenentzündung hindeuten, hinzukommen. Da besonders charakteristische Symptome fehlen, läßt



Die Kurzgeschichte:

Echtes Fernsehkind

„Es handelt sich um meine Tochter Monika, Herr Doktor!“, flüsterte Frau Moll mit dem Tonfall einer Mutter, die an einem echten Problem zu knabbern hat.

Dr. Schlapp, gestand Frau Moll. Dr. Schlapp, durch dreißig Jahre Psychiatriepraxis geübt, war ein echtes Fern-

„Liebe Gnädu, bemerkt er nach einer Weile. Auch wenn Ihre Tochter ein echtes Fernsehkind ihrer Zeit ist - wie Sie so prägnant zu formulieren beabsichtigen - so ist das doch kein Umstand, der eines Psychologen bedarf.“

„Und daß Monika drei Wochen lang Mami-kuken war?“, schloß Frau Moll lächelnd.

„Nein, vier Wochen“, sagte sie.

„Daß sie vier Wochen lang in eine Schaulspiegelschule ging?“

„Das sei sechs Wochen lang Verkäuferin war, sieben Wochen Stiff in einer Seidfirma und acht Wochen technische Hilfsarbeiterin der Firma Odis & Co.“

Zahlenrätsel: Die Zahlen sind durch Buchstaben zu ersetzen. Dabei bedeuten gleiche Buchstaben gleiche Zahlen.

Grid puzzle with various categories like Zeitalter, Form, Stoff, etc.

Hasen Nüsse

Hier dürfen Sie nach Herzenslust die einzelnen Buchstaben der waagrecht angeordneten Wörter rütteln und schütteln...

ADEN + KAR = Teil des Zaumzeuges AN + TALEP = chem. Papstpaal in Rom

MARIE + RANKE = Bewohner e. Erdteils FESCH + RITT = Einweih. e. Neubaus NEID + RAHN = Ureinwohner

Mixrätsel: Hier dürfen Sie nach Herzenslust die einzelnen Buchstaben der waagrecht angeordneten Wörter rütteln und schütteln.

Konsonanten-Verhaue: l b k n d r w t h r w f n g h r h z h f i m t i v n c h r l h t r h r d n d k l s An den richtigen Stellen mit Selbstlauten ausgefüllt...

Auflösungen aus der vorigen Nummer: H - H A R M O N I E N D E W I E S E - B - T - K L A R T A G S E R G E L - B A R - R I M E S S E T - N E W I - Skandinavisches Kreuzworträtsel.

Ein Schatten auf Deinem Lächeln

ROMAN VON LISA FRANK Copyright by Herzog-Pressverlag, Tübingen, durch Verlag v. Gröner & Götz, Frankfurt/Main

Auch Henrik Brendahl sehen ihn zu durchschauen. „Gott seane Sie, mein Junge!“, sagte er herzlich.

„Hätte viel Geld gekostet, und ich war arm, bettelarm“, brach es aus ihr heraus. „Mit achtzehn denk man nicht an Rechtsanwältin, wenn man kaum das Nötigste zum Leben hat.“

Heiteres Allerlei

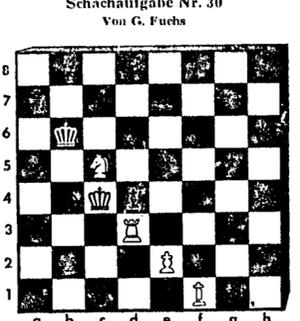
Jeder Mann hat seine gute Seiten Kurzgeschichte von Jeremias Reisig Do reiste für 14 Tage zu Ihrer Mama. Die Mama sagte nach ihrer Ankunft: „Hast du keine Bedenken, mein Kind, Jerry so lange allein zu lassen?“

Blitzfrage

Verdienen Sie monatlich 1 634 Mark? Bruttolohn? „Ja!“

Der Beweis

Der Herr Landgerichtsdirektor vertrat in der großen öffentlichen Verhandlung mit Elfer den Standpunkt, daß die Menschen nicht gern so schlecht seien und daß ein Angeklagter doch nicht unglaublich zu nennen sei.



Schachaufgabe Nr. 30 Von G. Fuhs Matt in drei Zügen.

Matt in drei Zügen. 1. ... 2. ... 3. ...

Schachaufgabe Nr. 29: 1. Kg1-h2 g2-g1! 2. Kh2x1 Sc2-b4 (Sonst 3. Dh4-e1 Matt) 3. Dh4-d8 matt. Ein hübscher Scherz.



„Das ist immer so: Mein Mann ist nie fertig, wenn wir mal ausgehen wollen!“

Der Beweis

Der Herr Landgerichtsdirektor vertrat in der großen öffentlichen Verhandlung mit Elfer den Standpunkt, daß die Menschen nicht gern so schlecht seien und daß ein Angeklagter doch nicht unglaublich zu nennen sei.

Small text snippets and advertisements on the right edge of the page.





Besser soziale Sicherung für Behinderte

Gesetzliche Neuregelung bringt viele Vorteile

Das Gesetz über die Sozialversicherung Behinderteter, das am 1. Juli in Kraft getreten ist, hat eine bessere soziale Sicherung für Behinderte geschaffen...

Das Gesetz bringt folgende Neuregelung: Behinderte, die in Werkstätten für Behinderte oder in Blindenwerkstätten arbeiten...

arbeiten als Patienten in psychiatrischen Krankenhäusern und verdienen sehr wenig. Durch die vorgesehene Regelung wird vermieden, daß diese Zeiten später bei der Rentberechnung fehlen...

Kennzeichen fälschungssicher machen

Antrag von Baden-Württemberg im Bundesrat

Bei 90 Prozent aller Kapitalverbrechen werden von den Tätern Kraftfahrzeuge mit gefälschten oder gestohlenen Kennzeichen als Tat- oder Fluchtmittel benutzt...

Seit einigen Jahren schon ist der Kriminalpolizei bekannt, daß in steigendem Maße Diebstahl- und Hehlereibanden auf Bestellung Kraftfahrzeuge bestimmter Marken „besorgen“...

für die Nummernschilder ausgegeben werden, sondern die fertigen Schilder. Der Berufstand der Schilderpräger brauchte dadurch keine Einbuße zu erleiden...

Haushalte sparen Bargeld

Der Termingeldboom von 1973 ist verraucht

Vermögen in Form von Bargeld ist den Bundesbürgern immer noch lieber als jede andere Vermögensform: Private Haushalte saffen sich in den letzten drei Jahren ein Geldvermögen von rund 227 Milliarden Mark.

Allerdings haben sich in dieser Zeit, wie man beim Bundesverband deutscher Banken festgestellt hat, die Anlageformen erheblich geändert. 1972 entfielen von 76,1 Milliarden Mark Geldvermögen knapp 42 Prozent auf Sparkonten...

sicherungen, die in den letzten drei Jahren einen Anteil zwischen 15,2 und 17,5 Prozent hielten. Nach der versuchten Flucht in Sachwerte, die den Erwerb von Wertpapieren als Geldvermögensanlage 1973 um ein Viertel auf...

versicherung freiwillig beizutreten. Der Versicherungszeit ist umfassend, Unversicherungsdauern dürfen nicht ausgeschlossen werden.

Bisher können die gesetzlichen Krankenkassen einschließlich der Ersatzkassen Anspruch auf Familienhilfe bei behinderten Kindern von einer oberen Altersgrenze abhängig machen.

Künftig können auch erwachsenfähige Personen eine Erwerbsunfähigkeitsrente der Rentenversicherung erwerben, wenn sie eine Wartezeit von 20 Jahren hinter sich haben.

Mitern, die für ihr behindertes Kind freiwillige Beiträge zur Rentenversicherung zahlen wollen, können dies vom 16. Lebensjahr des Kindes an tun...

Mehr Lehrstellen als Bewerber

Beim Handwerk bestehen gute Chancen - Modeberufe sind überbesetzt

Die Berufswahl, durch Stellenmangel eingegrenzt ist für Schulabgänger unausweichbar geworden. Es gibt aber einen Bereich, wo mehr Ausbildungsplätze vorhanden sind: im Handwerk.

In einem Bericht des Zentralverbandes des Deutschen Handwerkes heißt es: „Das Problem sind nicht die fehlenden Ausbildungsplätze, das Problem ist die mangelnde Anpassungsfähigkeit der Schulabgänger.“

Alleerdings haben 1000 Schulabgänger in gleichen Gebiet keine Lehrstelle gefunden. Sie wollen den Beruf ihrer besonderen Neigung ergreifen. In anderen Gebieten ist das gleiche Dilemma zu verzeichnen.

Sie sitzen wieder!

Nur ein Wochenende lang, nämlich das letzte im Juli, hatten in diesem Jahr alle Kinder in der Bundesrepublik gleichzeitig Ferien.

Und nur etwas mag mit dem Schulbeginn ein bißchen verschieben: der Unterricht geht nicht einfach da weiter, wo er vor sechs Wochen aufhörte.

In der Bundesratsvorlage wird ferner gefordert, die Entwicklung fälschungssicherer Kraftfahrzeugpapiere voranzutreiben.

Mehr Lehrstellen als Bewerber

Arbeitsamt Ausbildungsplätze nachgewiesen werden. Doch die jungen Leute hatten andere Neigungen als die angebotenen Berufe.

Es kommt erschwerend hinzu, daß auch viele Abiturienten infolge der Zulassungsbeschränkungen zum Studium in handwerkliche Lehrstellen drängen...

Wild Wechsel el Wild Wechsel Wild Wechsel Wild Wechsel mit Eva Mattes, Harry Baer, Hanna Schyglula UNGEKÜRZT in Kürze in Ihrem Kino

Das Landesarbeitsamt Baden-Württemberg berichtet, daß sich 51 000 Schulabgänger vom Arbeitsamt beraten ließen.

Offenthal

Wir gratulieren!

Frau Barbara Strüher, Neckarstraße 1 u. zum 75. Geburtstag am 30. 7.

Arztlicher Notdienst

Mittwoch von 14 Uhr bis Donnerstag um 8 Uhr: Dr. Rost, Urberach, Mühlengrund 9, Telefon 6320.

Gemeindegewerkschaft

Risa Pippig, Taunusstraße 17, Telefon 5625.

Kein Laub und Gartenabfälle auf öffentliches Gelände

Pflanzliche Abfälle dürfen ausserhalb der dafür speziell vorgesehenen Anlagen grundsätzlich nicht beseitigt werden.

Götzenhain

Wir gratulieren!

Hohe Geburtstage feiern am 3. August Heinrich Gottschammer, Rheinstraße 56 (70) und am 5. August Anna Reitter, Am Splitzen Pfad 5 (77).

Silberne Hochzeit

Die Eheleute Katharina u. Anton Schuler, in den Rohwiesen 31, feiern am 4. August ihr silbernes Rheubilium.

Bei Regenwetter grillen im Zell.

In einer intensiven Besprechung ging das erweiterte Komitee für die Rückverschwiebung mit der Partner-Gemeinde Bleiswijk am Dienstag nachmittag das gesamte Programm für die Feierlichkeiten durch.

Fähnchen für Bleiswijk

Götzenhain verstand schon immer, Feste zu feiern, und der Festschmuck an den Häusern fehlte dabei niemals.

Zahnärztlicher Notdienst

Sprechstunde am Mittwoch von 15 - 18 Uhr: Frau Dr. Waltraud Hasse, Langeng, Robert-Koch-Str. 25, Telefon 0 61 03 475 07.

Altösammelstelle

Die Gemeindeverwaltung hat kürzlich eine Altösammelstelle eingerichtet. Sie befindet sich auf dem Bauhof der Gemeinde in der Schulstraße 18.

Kein Jugendhaus in der Schulstraße

Das gemeindeeigene Haus in der Schulstraße 18 wird aller Voraussicht nach nicht zu einem „Jugendhaus“ ausgebaut werden.

Die Gemeinde hatte beabsichtigt, in dem Anwesen ein Jugendzentrum einzurichten. Daraufhin wurde vom Kreisbauamt Offenbach ein bautechnisches Gutachten über das Gebäude erstellt.

Bürgermeister Zimmer, dürfte wohl das Jugendhausprojekt der Gemeinde vorerst „gestoppt“ sein.

Susgo-Fußballer trainieren wieder

Die Fußballer der Susgo haben nach der Sommerpause das Training wieder aufgenommen. Im Mittelpunkt steht das Training der Jugendfußballer.

Arbeitslose aus Kleinbetrieben überliegen

In Klein- und Mittelbetrieben ist das Risiko, arbeitslos zu werden, offenbar größer als in Großbetrieben.

Haben Sie so getippt?

Footballtoto, Eiferwette: 1 1 2 1 2 2 2 1 1 2 Auswahlwette „6 aus 45“: 21 23 24 35 45 (42)

Toto- und Lottoquoten

Footballtoto, Ergebnisswette: 1. Rang: 1072,65 DM; 2. Rang: 59,80 DM; 3. Rang: 7,80 DM.

Rentenzahlung

für den Monat August 1975
Langen
1. 8.: Schalter 4, Nr. 1—2500, 8.00—12.00 Uhr, Nr. 2501—5500, 14.30—17.30 Uhr; Schalter 5, Nr. 5501—Ende, 8.00—12.00 Uhr.

Einladung zur Aktionärs-Versammlung
Donnerstag, 31. Juli 1975, 18.00 Uhr
Gesellschaftshaus im Zoo, Großer Festsaal, Alfred-Brehm-Platz 16
VEBA

Rinderrouladen 5.98
Rinderbraten 5.78
Dörrfleisch 3.98
Westf. Dauerwurst-aufschnitt 1.08
Boklander Landbockwurst 2.79
Mineralwasser 1.99

DER HILFST
BILIG.
Sunja Schaumbad 4.98
Corvit Weizenkorn 5.98
Schnlein Sekt 3.69
Mineralwasser 1.99
Frische Vollmilch 3,5% -0.79
Duffl Toastbrot -0.99
Holl. Gurken Klasse I -0.49
Zeichenblöcke 1.19
Schulhefte 1.59
Pelikan Schulfüller 6.95



EGELSBACHER NACHRICHTEN

Organ für die Gemeinde Egelsbach



mit den amtlichen Bekanntmachungen

Nr. 60

Geschäftsstelle: Langener Zeitung, 607 Langen, Darmstädter Straße 26

Donnerstag, den 29. Juli 1975

Widerrufsrecht hat noch Lücken

Pläne für umfassenden Schutz bei Haustür-Käufen

Seit dem 1. Oktober vergangenen Jahres hat der Verbraucher das Recht, Kaufverträge, bei denen eine Zahlung in Raten vereinbart wurde, innerhalb einer Woche wieder rückgängig zu machen.

Diese Lücke im Widerrufsrecht, so forderte unlängst die Arbeitsgemeinschaft der Verbraucher (AGV) in Bonn, sollte schnellstmöglich geschlossen werden.

Kaufvertrag wieder lösen kann, nicht aber von einem anderen Vertrag. Die Kritik ist berechtigt, denn gerade bei Haustürgeschäften ist die Gefahr der Überrumpelung groß.

Sparen beim Autokauf

In den vergangenen zwölf Monaten haben alle Pkw-Hersteller ihre Preise kräftig angehoben. Doch nur wenige Autohändler geben die Preissteigerungen in voller Höhe an den Endverbraucher durch.

Ohne ein längeres Gespräch über den Preis geht es freilich nicht, denn — wie die Befragung von 55 Neuwagenhändlern im Bundesgebiet zeigte — gehen alle Autokäufer zu

Allerdings muß der Kunde darauf achten, daß der Händler das Zugeständnis beim Pkw-Preis nicht durch höhere Nebenkosten für Transport und Zulassung wieder herauszuholen versucht.

Erhebliche Differenzen sind auch bei Gebrauchtwagen zu beobachten — auch wenn zumeist gilt, daß ältere Modelle zur Zeit so gefragt sind wie selten zuvor.

Dagegen lagen die Angebote von Gebrauchtwagenhändlern meist wesentlich niedriger, und nur in wenigen Fällen waren die Schätzpreise zu erreichen.

Bargeld oder Schecks?

Drei Tips für die Urlaubskasse

Kein Urlauber wird seine Reise ohne eine ausreichende Menge Bargeld antreten — sei es in D-Mark oder (soweit erlaubt) in der Währung des Urlaubslandes.

Mit Reiseschecks ist das Risiko am geringsten: Der Käufer solcher Schecks muß sie zunächst beim Erwerb in seinem Geldinstitut und dann beim Einlösen unterschreiben.

In nahezu allen europäischen Ländern und einigen nordafrikanischen Staaten können inzwischen auch Euroschecks zu Bargeld gemacht werden.

Auch mit einem Postsparkbuch läßt sich die Urlaubskasse aufbauen, wenigstens die Möglichkeit in Form eines Sparplans zu schaffen.

Ortsbesichtigung in Bayerseich:

30-Kilometer-Tempo gefordert

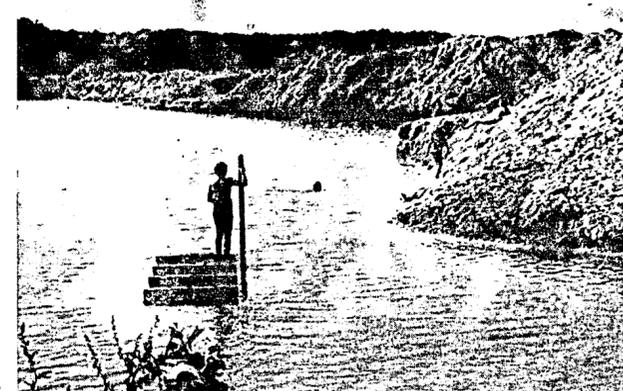
CDU und Anwohner begutachten Beschilderungsplan

Um die Bayerseich-Bürger hat sich der CDU-Ortsverband wieder einmal gekümmert. Er schickte Einladungen zu einer Ortsbesichtigung an sämtliche Haushaltungen des neuen Ortsteils.

Die Christdemokraten haben bereits einen Diskussionsentwurf vorgelegt. Er wurde von den beteiligten Bürgern wie folgt beurteilt und modifiziert:

Der Vorschlag „Alle Straßen — auch die Stichstraßen — erhalten zur besseren Orientierung Straßenschilder mit Angabe der Hausnummern (z. B. Kurt-Tucholsky-Straße 1-9)“ wurde von allen Teilnehmern der Ortsbesichtigung nachdrücklich unterstützt.

Möge das neue Jahr nur Gutes bringen, das wünscht Ihnen Ihre LZ.



Für Kinder und Jugendliche ist die Kiesgrube „Im Bruch“ ein herrliches Freigelede, wo man seinen Abenteuergeist freilassen kann.

Kiesgrube „Im Bruch“:

Abenteuerspielplatz wird nicht geduldet

Gemeinde droht Benutzern mit Bestrafung

Was für die Egelsbacher Kinder und Jugendlichen ein Abenteuerspielplatz im wahrsten Sinne des Wortes ist, ist für den Gemeindevorstand ein unannehmliches Ärgernis.

Sie brennen Lagerfeuer mit — so die Gemeinde — gestohlenen Holz ab, achten nicht darauf, daß der Wald in unmittelbarer Nähe ist, also Feuergefahr.

Ungehemmt wurde gezummt. Zelte würden aufgeschlagen. Sogar gezeugt wurde im See, natürlich ohne Genehmigung.

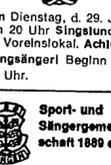
Der Gemeindevorstand, so heißt es in einer Pressemitteilung, weist nachdrücklich darauf hin, daß er nicht gewillt sei, weiterhin diese

Zustände ungehindert hinzunehmen. Es würden nochmals Verbotsschreiben an der Kiesgrube angebracht, die unbedingt zu beachten sind.

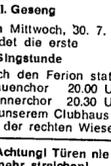
Die Kosten für die Bustour betragen 13 Mark. Karten gibt's zu 12 u. 15 Mark. Anmeldungen nimmt Hans Hofmann, Geschäftsstelle des Egelsbacher Kulturkreises, unter der Telefonnummer 49282 entgegen.



Dr. med. K. F. Schwarz
Langen, Schillerstraße 19, Telefon 2 37 03
Praxis geschlossen vom 31. 7. bis 10. 8. 1975



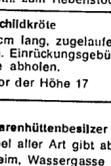
Bestattungsunternehmen
Erd- und Feuerbestattungen
Überführung mit eigenem Wagen
Erledigung der Formalitäten
PIETÄT DAUM
Fahrgasse 1, Telefon 2 22 68



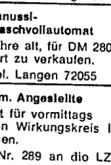
Sport- und Sängergemeinschaft 1888 e.V.
Abi. Gesang
Am Mittwoch, 30. 7. 75, findet die erste Singstunde nach den Ferien statt.



Überdachungen
für Terrasse - Balkon - Haustür
Wintergärten - Trennwände etc.
Auch rustikal im Holz-Pergolastil
KUPFERVORDÄCHER
Ersklassig in der Gesamtausführung
EN HIRSCHFELD
K. Riedel, 6050 Ottenbach/Main,
Emdener Straße 4 Telefon 0511/892566



DANKSAGUNG
Für die aufrichtige Teilnahme sowie die Kranz- und
Blumenspenden beim Heimgang unserer lieben
Entschlafenen
Frau Bertha Wienholz
sagen wir allen Nachbarn und Bekannten unseren
herzlichen Dank.



Martha Lenze
\* 28. 9. 1908 † 13. 7. 1975
Allen, die uns beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen in so herzlicher Weise durch Wort, Schrift und Blumenspenden sowie durch Teilnahme am letzten Geleit ihre Anteilnahme erwiesen haben, sprechen wir unseren tiefempfundenen Dank aus.

Wußten Sie schon...

... daß es nach einem Urteil des Berliner Kammergerichts auch Versicherungsgesellschaften verboten ist, Tarifbesitzer ohne vorherige Ankundigung anzurufen.

... daß eine Kfz-Haftpflichtversicherung selbst dann für Reparatur-Mehrkosten aufkommen muß, wenn der Werkstatt vorgeworfen werden kann, sie habe die Preise überhöht und die Fertigstellung des Fahrzeuges verzögert?

Unlautere Werbung unter Beschuß

Verbraucherbeirat empfiehlt härtere gesetzliche Maßnahmen

Die Skala der Fälle, in denen Verbraucher Werbemethoden zum Opfer fallen, ist groß: Sie reicht von Gewinnspielen, die mit einer Wareneinstellung gekoppelt sind, über Kaffeefahrten, bei denen ein psychologischer Kaufzwang ausgeübt wird, bis hin zu heißtäglichen Telefon- und Briefwerbung.

Der Grund: Das Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG) blieb in seiner jetzigen Fassung keinen Anspruch an Verbraucher auf Schadensersatz gegen den unlauteren Werber.

Eine verbesserte Information der Bürger erhofft sich der Beirat auch von der Verwirklichung einer anderen Empfehlung: So sollen die Gerichte bei Urteilen gegen unlautere Werbung nicht nur zur Veröffentlichung der für den Verbraucher oft wenig aussagekräftigen Urteilsformel verpflichtet werden, sondern auch zur Veröffentlichung der Begründung.

AGV: Brotpreise noch immer zu hoch

Jetzt werden neue Tricks praktiziert

Trotz der vom Bundeskartellamt durchgeführten Aufhebung der Preisempfehlung bei Brot- und Backwaren kommt es nur vereinzelt zu Preisenkungen. Die meisten Abnehmer verlangen die gleichen Preise wie vorher.

Wir gratulieren!

Herrn Friedrich Knöß, Rheinstraße 15, zum 81. Geburtstag am 29. Juli;
dem Ehepaar Friedrich Appel und Mariann geb. Lorenz, Kirchstraße 22, zur silbernen Hochzeit am 29. Juli.

Auch geimpfte Tiere können die Tollwut übertragen

Jäger gibt Ratschläge gegen Ansteckungsgefahr

Jürgen Stahl, Jäger und Mitglied des Vorstands Schutzgemeinschaft Deutscher Wald, hat einen Fehler in der Berichterstattung über die Tollwutverhütung entdeckt.

Läßt man seine vierbeinigen Freunde ohne Leine in Wald oder Feld frei herumlaufen, besteht die Gefahr, daß ein tollwutkrankes Stück Wild, meistens der Fuchs, aufgespürt wird.

Dringend sollte man deshalb die vier folgenden Ratschläge beherzigen:
1. Außerhalb bewohnter Gebiete gehören Hund und Katze an die Leine.

Der 1. Schützenverein 1959 e. V. fordert alle Egelsbacher Verbände und Vereine zu einem Pokalschießen ein.

Frau Elisabeth Welz
geb. Heck
im Alter von 86 Jahren.

Schützen laden zum Pokalschießen ein
Der 1. Schützenverein 1959 e. V. fordert alle Egelsbacher Verbände und Vereine zu einem Pokalschießen ein.

Frau Elisabeth Welz
geb. Heck
im Alter von 86 Jahren.

Die Beerdigung findet am Mittwoch, dem 30. Juli 1975, um 14 Uhr auf dem Egelsbacher Friedhof statt.

BETRIEBSURLAUB
vom 4. bis 20. August 1975
Lederwaren Keim
Inh. ELSE SCHMIDT
Egelsbach, Rheinstraße 70

Für „Mutter Courage“ sind noch Plätze frei
Für eine Fahrt zu den Theaterfestspielen nach Jagsthausen sind noch zehn Plätze frei.

NACHRUF
Wir haben die traurige Pflicht, vom plötzlichen und unerwarteten Ableben unseres langjährigen Mitarbeiter

Herrn Karl Dworzatzek
Kenntnis zu geben.
Er setzte sich bis zu seinem frühen, für uns unfaßbaren Tod mit seiner ganzen Kraft zum Wohle unseres Unternehmens ein.

Geschäftsleitung und Mitarbeiter der Firma
RÖDER PRÄZISION GMBH



Attraktiv nicht nur für Touristen

# Hafen Hamburg

## Deutschlands Seehafen Nummer eins

St.-Pauli-Landungsbrücken. Hier beginnt für viele Besucher aus dem Binnenland der Hafen Hamburg. Hier kann man weit die Elbe hinuntersuchen, die Schiffe beobachten, wie sie ein- und auslaufen. Hier spürt man schon die große weite Welt, mit der der Hamburger Hafen seit Jahrhunderten verbunden ist.

Diese Erfahrung machen wir auch, als wir wieder einmal die leicht schwankenden Holzplanken auf den Landungsbrücken unter unseren Füßen haben. Einige von uns Binnenländern kennen sich hier an der "Waterkant" schon gut aus. Schließlich kommt man ja auf seiner Urlaubsreise öfter mal auf einen Abstecher in die Hansestadt. Aber für andere ist der Eindruck doch neu.

"Machen Sie mit - bei unserer großen Innenrundfahrt!" ruft uns ein junger Mann in dunkelblauer Seemannshose und khakifarbenem Bordjacket zu. Man merkt ihm an, daß er sich anstrengen muß, nicht in seinen gewohnten Hamburger Dialekt zu verfallen. Aber schließlich sollen Sie ja nicht nur die Hamburger Besucher des Hafens verstehen. Und da muß man sich schon Mühe geben.

Erläuternd lippelt er an seine weiße Schiffermütze und zeigt dann auf eine der Barkassen, die festgezurrt am Laufsteg liegen. "Man to, mien Deern", ermuntert er eine vorübergehende Dame nun doch in waschedem Platt, setzt aber gleich wieder auf Hochdeutsch hinzu: "Abfahrt in zehn Minuten".

Wir überlegen nicht lange. Eine Hafenrundfahrt muß sein, wenn man den Hafen näher kennenlernen will.

Strahlender Sonnenschein liegt über dem Hafen, und auf dem Wasser tanzen unzählige kleine Lichtreflexe hin und her, deren



13 000 Hafearbeiter sorgen mit für einen schnellen und reibungslosen Umschlag, ob Steiner, Lagerhalter, Quartiersmann oder Ladungskontrollleur.

Bewegungen ständig unterbrochen werden, wenn die kleinen Barkassen, Schtepper und großen "Pötte" über sie hinweggleiten.

"Leihen los!" gibt unser Kapitän Order, und schon geht's mit halber Kraft voraus - zunächst in östlicher Richtung. Da meldet sich auch schon der "He Licht" mit seinem traditionellen "Willkommen an Bord".

Übrigens bedeutet "He Licht" (auf Hochdeutsch: Er lügt noch lange nicht, daß unser Rundfahrtführer uns lauter Hauschellen aufstischen wird. Viehmehr hat es sich in Hamburg eingebürgert, daß er humorvolle "Schnacks" und "Döntjes" in seine Erklärungen einfließen läßt. Gewissermaßen zur Auflockerung. Denn schließlich ist der Stoff - trotz des umgebenden nassen Elements - doch recht trocken.

### Jährlich 18 000 Seeschiffe

Die Fahrt geht vorbei an Schuppen, vor denen Schiffe der verschiedensten Länder festgemacht haben. Auch einen russischen Frachter erblicken wir.

"Ehndunzwanzig Russenschiffe liegen heute im Hamburger Hafen", erklärt "He Licht". "Ist ja kein Wunder, wenn man bedenkt, daß unseren Hafen jährlich über 18 000 Seeschiffe anlaufen - aus allen Ländern der Welt. Sie schwingen hier über 50 Millionen Tonnen Güter pro Jahr um; und damit ist der Hafen Hamburg der größte deutsche Seehafen."

Als wir kurz in den Segelschiffhafen einbiegen, sehen wir den gelb gestrichelene Schuppen vor uns aufragen: den Bananenschuppen - Hamburgs bekannteste Umschlaganlage für den Fruchthandel. Gerade lösch das schneeweiße MS "Brunsbüttel" 200 000 Kartons Bananen direkt aus Ecuador.

Wir drehen eine Runde und wenden uns nach Westen. Die Spelcherstadt kommt in Sicht mit ihren vielen Lagerhäusern, auf denen die grünen Kupferdächer wie Zuckerhüte sitzen. Das ist der älteste Teil des Hamburger Hafens. Hier ist noch ein Hauch Romantik vorhanden, die sonst im Hafen kaum noch zu finden ist. Hier riecht es nach Zimt, Nelken, Muskat. Und hier werden die Säcke mit Kaffee und Kakao oft noch wie vor hundert Jahren über eine Rolle nach oben gehievt. Doch Kalspeicher A, der sich hoch aus dem Wasser reckt, hat längst die moderne Entwicklung in der Lagerung von Gütern eingeleitet. Auf 32 000 qm Fläche wird mit neuesten Fördergeräten vom Seeschiff direkt in die weltgrößten Lagerhallen gelöscht.

Weitere Hafengebäude tun sich vor uns auf: Kuhwerder Hafen, Kaiser-Wilhelm-Hafen,

Ellerholzhafen, Oderhafen, Roßhafen...

Hier sind die vielen Werften zu Hause - Blohm + Voß, Howaldtswerke-Deutsche Werft - die größten von ihnen. Das hochbetonte Ungetüm da rechts wohl eine Bohrinsel sein. Unser "He Licht" bestätigt es.

### Immer wieder eine Attraktion: die Hafenrundfahrt.

„Sie ist schon die vierte. 120 Millionen D-Mark kostet sie. Acht werden insgesamt in Hamburg gebaut.“

Ein Stück weiter liegt die „Liverpool Bay“ im Trockendock. Sie gehört zu den Containern der „dritten Generation“, d.h. sie ist rund 50 000 BRT groß und kann etwa 3000 Container an Bord nehmen. Ihre Fahrtstrecke: „Fernost natürlich“ sagt unser Führer. Und das stimmt mit Sicherheit.

„Heißes Würstchen - heiße Würstchen!“ Auf einem großen Tablett jongliert ein Steward den dampfenden Imbiß dorthin, wo immer ein hungriger Gast seine Hand hebt. Ein kühles Alerwasser (halb Bier und halb Brause) danach tut ein übriges, um die ermüdeten Lebensgeister wieder aufzufrischen.

Jetzt kommt auch die Kühlbrandbrücke in Sicht. Deutlich erkennbar sind die hohen Pyramiden und der elegante Schwung der 1 km langen Brücke, die mit Recht als eines der Jahrhundertbauwerke Europas bezeichnet wird. Schon heute das Wahrzeichen des Hamburger Hafens.

Während rechts davon der Anschluss an die Europastraße 3 (Norddeutsch-Mitteuropa)

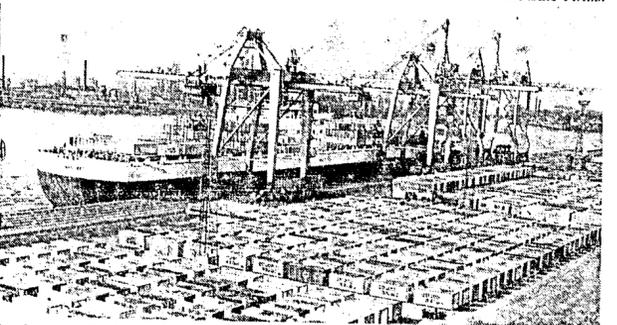


Der Hafen Hamburg aus 2000 m Höhe - von den Elbbrücken bis zum Container-Zentrum, von den Harburger Massengülfähren bis zu den St.-Pauli-Landungsbrücken. Er ist mit seinen 69 Hafentecken Arbeitsplatz für 70 000 Menschen.

noch gut zu sehen ist, läßt sich die Einmündung in den neuen Elbtunnel - erst in diesem Jahr seiner Bestimmung übergeben - nur ahnen.

Nun meldet sich wieder unser "He Licht" zu Wort: "Die Verbesserung der Verkehrsstruktur war notwendig, um den Hamburger Hafen noch enger mit seinem Hinterland zu verbinden."

Im Hintergrund taucht das Container-Zentrum auf - eine der größten und modernsten Anlagen dieser Art in Europa. Unser Führer weiß genau Bescheid: „An den 12 Containerbrücken werden jährlich über 300 000 Großbehälter umgeschlagen. Und das alles geschieht auf einem Areal, das rund 2 Millionen



Das Container-Zentrum Waltersdorf ist für heute und morgen konzipiert - auf einem Areal von rund 2 Millionen Quadratmetern, zweimal so groß wie die Insel Helgoland.



Quadratmeter umfaßt. Das ist doppelt so groß wie die Insel Helgoland."

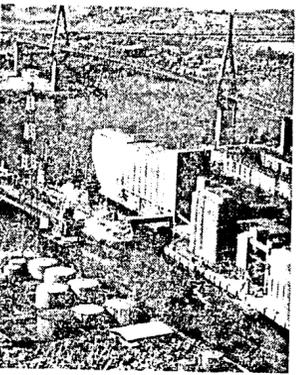
Hamburg ist eben ein Universalhafen - der zu erwartenden Verkehrsentwicklung immer die bewußte Nasenlänge voraus. In ihm werden alle Güterarten umgeschlagen.

Mitten im Strom liegt ein schwedisches Frachter an den Pflöcken. Er wird dankt von vier Getreidehebern, die ihren langen „Rüssel“ in den Bauch des Schiffes geböhrt haben und das Korn in bereitstehende Schuten jöschsen. Schon bald wird das Getreide seinen Platz in einem der riesigen Silos des Hafens finden, von wo es später abgerufen wird: nach Polen, in die DDR, nach Ungarn - vielleicht auch nur ins bundesdeutsche Binnenland.

"Immerhin", betont unser sachkundiger Führer, „verfügen wir über die größte Getreide-Lagerkapazität unter allen Häfen Europas. Insgesamt sind es rund 1 Million Tonnen.“

Wieder passieren wir Schuppen, die sich in endlos scheinender Folge aneinander reißen. Und überall sehen wir arbeitende Menschen. „Vergessen wir nicht, daß sie den Hafen nach dem Krieg wieder aufgebaut haben, als er zu achtzig Prozent zerstört war.“ Der "He Licht" sagt es nicht ohne einen Anflug von

Ein Umschlag wie dieser ist - wie wir weiter erfahren - durchaus nichts Ungewöhnliches. Mehr als 51 Millionen Tonnen aus den Bundesländern werden jährlich via Hafen Hamburg exportiert. An der Spitze liegt Nordrhein-Westfalen mit 1,65 Millionen Tonnen, gefolgt von Niedersachsen mit 1,55 Millionen Tonnen und Hessen mit 534 000 Tonnen. Das



Unmittelbar hinter den Getreidesilos erhebt sich die neue Kühlbrandbrücke.

nach kommen Schleswig-Holstein, Bayern, Baden-Württemberg, Rheinland-Pfalz, Saarland und West-Berlin.

### Von New York bis Tokio

Daß diese Waren nicht von selbst ihren Weg über den Hamburger Hafen nehmen, ist auch uns klar. Schließlich liegen Konkurrenzhäfen unmittelbar „vor der Tür“. Schon deshalb ist es notwendig, daß Verbindungsleute zwischen dem Hafen und der verladenden Wirtschaft im Binnenland vermitteln. Diese Mittlerrolle haben die Hamburger Hafenvertreterungen übernommen, die nicht nur in den Bundesländern, sondern ebenso im Ausland für die Interessen des Hafens tätig sind - von New York bis Tokio.

Über die Wettbewerbssituation äußerte sich kürzlich der Generalvertreter des Hafens Hamburg, Helmut F. H. Hansen, in München: „Wir sind der Auffassung, daß Verkehrswege, einschließlich Binnenwasserstraßen, so wichtig sind natürlich sind -, nur einen Teil dessen ausmachen, was aus der Sicht einer soeben genannten Region in Verbindung mit der notwendigen Wettbewerbsfähigkeit beim überseeischen Export und Import benötigt wird. Mindestens genauso wichtig sind die technischen Einrichtungen eines Hafens und die sich dort anbietenden überseeischen Verkehrsverbindungen, d.h. Abfahrtsdienste nach allen Relationen. Nicht weniger bedeutend ist der Preis der In Anspruch zu nehmenden Dienstleistungen, und zwar vom Verlade bis zum Seeschiff - also auch die Cross-Border-Fertigung, die allgemeine Güterherfertigung usw.“

Doch zurück zu unserer Hafenrundfahrt, die sich langsam ihrem Ende nähert. Landungsbrücken in Sicht.

„Und da hinten liegt St. Pauli mit der Reeperbahn“, meldet sich unser Führer noch einmal. „Da schimpfen sie alle drauf. Aber gerade die, die am meisten schimpfen, die kommen immer wieder.“ Vielleicht stimmt das sogar.

„Hummel, Hummel!“ müssen wir nun rufen. Und wir tun es gern und laut und sagen unserem „He Licht“ damit zugleich ein herzliches Dankeschön. Und er antwortet uns nach Hamburger Sitte mit einem kräftigen „Moors, Moors!“ Und dann hängt er noch einen Wunsch hinten dran, wie man ihn noch häufig in Hamburg hören kann und den wir möglichst bald erfüllen wollen: „Kieck mol wedder in.“

Stolz. Und wer könnte ihm das auch verdenken? 70 000 Menschen verdanken dem Hafen ihren festen Arbeitsplatz, der gerade in unserer Zeit von unschätzbarem Wert geworden ist.

### Via Hamburg in die Welt

Rechter Hand - oder an Steuerbordseite, wie der Seemann sagt - wird ein riesiger Generator mit einem Schwimmkran an Bord des MS „Brunneck“ gehoben.

Der "He Licht" verbittet uns diesmal wirklich mit seinem Wissen: „Der Generator ist bestimmt für eine chemische Fabrik in Südkorea. Hersteller ist eine süddeutsche Firma.“

Auskünfte:  
Der Generalvertreter Hafen Hamburg,  
2000 Hamburg 11, Mattenwiese 2, Telefon 0 40/38 28 11, Telex 2 163 653 uvh  
Hafen Hamburg Informationsbüro,  
2000 Hamburg 11, Cremon 32, Telefon 0 40/38 28 11, Telex 2 163 323 htb



Amtsverkündungsblatt für die Behörden

**ALLGEMEINER ANZEIGER · HEIMATBLATT FÜR DIE STADT LANGEN UND DEN DREIEICHGAU**

Jeden Dienstag mit der illustrierten Rundfunkbeilage „rtv“

Bezugpreis: monatl. 3,80 DM + 0,70 DM Trägerlohn (in diesem Betrag sind 0,24 DM MwSt. enthalten), im Postbezug 3,90 DM monatlich + Zustellgebühr (incl. 5,5 % MwSt.). Einzelpreis: dienstags 40 Pfg., freitags 60 Pfg. — Druck u. Verlag: Kühn KG, 6070 Langen bei Ffm., Darmstädter Str. 20, Telefon 21011

## Egelsbacher Nachrichten

mit den amtlichen Bekanntmachungen

Anzeigenpreis: im Anzeigenteil 0,50 DM für die achtpaltnige Millimeterzeile, im Textteil 1,— DM für die vierpaltnige Millimeterzeile; 11 % MwSt. Freinachlässe nach Anzeigenpreisliste 10. Anzeigenaufgabe bis 9 Uhr am Vortage des Erscheinens, größere Anzeigen früher. Platzanordnung unverbindlich.

Freitag, den 1. August 1975

Nr. 61

Schulrat Heinrich Dirlam:

## Lehrersituation konnte verbessert werden

Fehlbedarf von 20 auf 15 Prozent reduziert — Trotzdem ist mit Klassenzusammenlegungen zu rechnen

Während Eltern um das Bildungsniveau ihrer Kinder fürchten — Hunderte von Lehrern werden in diesem Jahr nicht eingestellt, die Forderung nach kleineren Klassen ist damit null und nichtig geworden — können die Direktoren des Schulaufsichtsbezirks I aufatmen. Die Schulen in Langen, Egelsbach, Dreieichenhain, Götzenhain und Offenthal werden sogar besser dastehen als im vergangenen Jahr. Abgänge werden ersetzt, manche Schulen können ihren Fehlbedarf aufbessern. „Die Lehrersituation“, kann der zuständige Schulrat, Heinrich Dirlam, feststellen, „ist nicht schlechter, sondern besser geworden.“ Der Fehlbedarf von durchschnittlich 20 Prozent hat sich auf 15 Prozent reduziert. Dazu tragen Referendare und nebenamtliche Lehrkräfte bei. „Ideal“, muß der Schulrat zugeben, „ist das nicht. Wir müssen daher versuchen, mit den uns zugewiesenen Planstellen auf bestmögliche Weise auszukommen.“

Schulrat Dirlam hat die Sommerferien über gerechnet und getüfelt, die Planstellen hin- und hergeschoben, die Vorzimmerdamen machen Überstunden. Ständig wurde der Kontakt zu den Direktoren der Schulen gehalten. „Wir haben nicht willkürlich entschieden“, betonte Dirlam, „alles wurde gemeinsam abgewogen und schließlich beschlossen.“

Was dabei rausgekommen ist, baut Dirlam vor, wird nicht nur ellet Freude und Wonne sein. Zwar konnten sämtliche Schulen „optimal“ mit Lehrern versorgt werden. Jedoch nur sieben zusätzliche Lehrkräfte werden ihren Job im Schulaufsichtsbereich I aufnehmen. Der Neuzugang konzentriert sich auf die Ludwig-Erk-Schule in Dreieichenhain, die

bisher sehr stiefmütterlich behandelt worden ist. Massive Proteste der Eltern, das zeigt die Zuteilung der Siebener-Mannschaft, haben dem Mißstand abgeholfen. Rektor Heinrich Knebel staunte: „Das habe ich nicht erwartet.“ An den anderen Schulen finden lediglich Verschönerungen statt. „Einige Schulen“, erklärt Schulrat Dirlam, „waren überbesetzt, andere unterbesetzt.“ Diejenigen, die nach des Schulrates Meinung ein Plus zu verzeichnen hatten, müssen künftig auf ihren „Überschuß“ verzichten zugunsten der unterbesetzten Schulen. Die Adolf-Reichwein-Schule wird über zweieinhalb Lehrer mehr verfügen können, die Albert-Einstein-Schule muß auf zwei ver-zicht. Die Lehrerschaft der Albert-Schweitzer-Schule wird um zweieinhalb reduziert, die Ludwig-Erk-Schule muß zwei Lehrkräfte abgeben. Die „halben Portionen“ erklären sich übrigens daraus, daß einige Lehrer nur einen Teil der Stunden ableisten. Die Ernst-Feuer-Schule in Egelsbach muß eineinhalb Lehrer an die Grundschule abgeben. (Fortsetzung Seite 2)

**HEUTE in der LZ**

Aus Langens Ampelwelt!

Dieburger wird gesperrt

ÖTV-Petry kontra Demke

Stadtbrandinspektor: Mehr Verantwortung für Nachwuchsmannschaft

SPD rügt Langener Gastronomie

## Zeltplatz-Idylle in Askese

Trotzdem ist der Platz immer ausgebaut

Was zieht die Camper auf den Zeltplatz am Langener Waldsee? fragt sich der Beobachter und betrachtet das eher trostlose Gelände, auf dem kein Baum wächst und das Gras braun geworden ist. Schatten gibt es nicht, die Sonne knallt auf die Leinwandidylle. Ausblick auf den See hat nur die erste Camperreihe und auch dieser Blick endet spätestens an den Schloten der Firma Schring. Die hinteren Reihen müssen sich mit dem Blick aufs nach-harliche Zelt begnügen, lediglich der Himmel bleibt ihnen. Trotz all dieser Unbill ist der Zeltplatz immer besetzt.

Für die Stadt ist er nur ein Provisorium. Es wird keine Werbung betrieben, mit der Anlage gibt man sich keinerlei Mühe. Die Stadt kassiert: drei Mark pro Tag und Zelt, dazu kommt die Miete für den Autoabstellplatz, 1,50 Mark zusätzlich muß jeder Camper für den Eintritt zum Badegelande bezahlen. Aber diejenigen, die dort sind, meckern nicht.

Auf ihr Geheiß hin, der Wunsch nach einem Zeltplatz am Waldsee kam aus der Bevölkerung, hat die Stadt 1973 ein Plätzchen freige-macht. 85 Zelte passen drauf, jeder hat ge-erade genug zusätzlichen Platz für seinen Liegestuhl. Wenn erst mal das geplante Frei-zelgelände zum Zuge kommt, soll der Zelt-platz einen neuen Standort erhalten.

Höchstens drei Wochen lang dürfen die Camper ihr Domizil am Langener Waldsee aufschlagen. Jeder soll die Chance haben, einen Platz an der Waldsee-Sonne zu ergat-

tern. „Es geht natürlich nicht an, daß einer von April bis September einen Platz für sich beansprucht“, erläutert der zuständige Mann im Rathaus, Reinhold Werner, das gesetzte Limit.

Wenn einer geht, steht der nächste schon bereit. Sie kommen sogar, zumindest soll das schon vorgekommen sein, bis aus Holland, Dänemark und Schweden, um die Waldsee-Idylle zu genießen. Ob die Baggergrube jedoch das eigentliche Ziel der Reise war oder nur Zwischenstation, das hat man nicht herausbekommen: wegen der Sprachbarriere.

Sei's drum. Die Offenbacher, Groß-Gerauer, Darmstädter, Dieburger, Frankfurter, Oden-wälder, Friedberger, Wiesbadener und wo sie alle, nach den Kennzeichen zu schließen, herkommen, sind jedenfalls froh drum, daß sich der Waldsee noch nicht zum „internationalen Ferienort“ entwickelt hat. Sie benutzen ihn (Fortsetzung Seite 3)

## Berliner fanden es „janz dufte“

Zum 4. Mal im Naturfreundehaus / Aufenthalt ohne Langewelle

43 junge Berliner haben in Langen Urlaub gemacht. Es war jetzt das vierte Mal, daß Kinder aus der Millionenstadt in der hessischen Kleinstadt ihre Ferien verbrachten. Sie fanden es aber auch „janz dufte“ hier. 21 Tage lang waren sie in Langen und haben sich keinen Tag gelangweilt.

Veranstalter der Freizeit ist der Verband „Student für Europa — Student für Berlin“. Die Gruppe hat es sich zur Aufgabe gemacht, Kindern aus Großstädten die Möglichkeit ei-nes Urlaubs zu geben. SFE/SFB konzentriert seine Aktivitäten hauptsächlich auf Berlin, wird auch vom Bundesfamilienministerium und vom Berliner Senat finanziert.

Die Kinder stammen nicht nur aus sozial schwachen Familien. Sie kommen aus dem Berliner Stadtteil Zehlendorf und damit aus privilegierten Eltern, deren Vermögensver-hältnisse es erlauben, müssen einen Anteil der Kosten übernehmen.

Sechs Betreuer, Studenten aus Lüneburg, haben die Beaufsichtigung der 12- bis 14-jährigen übernommen. Sie bekommen kein Ent-gelt dafür, lediglich eine Aufwandsentschädi-gung. Als künftige Sozialpädagogen und So-zialarbeiter hatten sie nicht nur die Unter-haltung der Kinder, sondern auch ein päd-agogisches Konzept vor Augen. Auf die Frage, was man sei, meinten die Experten in Aus-bildung, man müsse die Ziele eben entspre-chend niedrig einsetzen. Nubziel der Betreuer war es, „die Kinder für soziale Probleme sen-

sibil zu machen“. Als Beispiel wurde das „Stadterkundungsspiel“ genannt. Die Kinder schwärmen in Gruppen aus und versuchen et-was über die soziale Struktur einer Stadt, in diesem Fall Langens, herauszufinden.

Ansonsten waren die Kinder mit Basteleien, Schwimmbadbesuchen, Spaziergängen und Spielen beschäftigt. Die entsprechenden Ge-sellschaften wie Fußball und Kartenspiele stiftete der toom-Markt in Egelsbach. Aus-flüge standen ebenfalls auf dem Programm, so eine Rheinfahrt zum Niederwalddenkmal mit anschließender Rheinfahrt.

Auch mit kleinen Problemen hatten die Betreuer der Freizeit zu kämpfen. So ärger-ten sich viele der Jugendlichen darüber, „daß weder geraucht, noch Alkohol getrunken wer-den darf“. Lediglich zwei hatten eine von den Eltern unterschriebene Raucherlaubnis mit auf die Reise bekommen. Dazu die Betreuer: „Da haben die Eltern anscheinend resigniert.“ Gestern sind die Berliner Kinder wieder auf die Reise bekommen, erleben sie noch eine Freizeiparty auf dem Egelsbacher Flughafen. Gratis-Ritte auf Ponys waren inbegriffen. (Siehe auch Bericht im Egelsbacher Teil.)

Minister Dr. Horst Schmidt:

## Soziale Infrastruktur weitgehend abgeschlossen

Stärkeres Engagement im Wahlkreis / Besuch bei Pittler

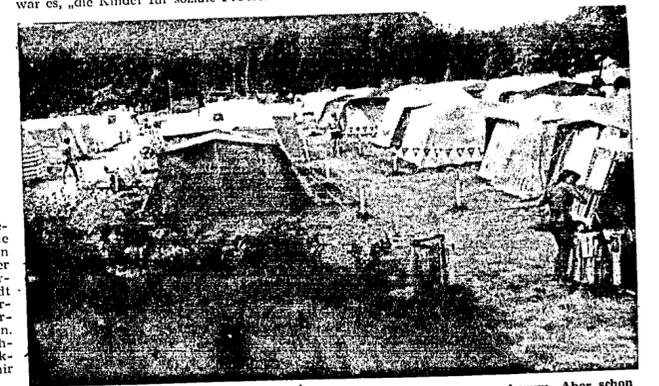
Während seiner Amtszeit sei die soziale Infrastruktur im Westkreis Offenbach wesentlich verbessert worden, knipft sich der SPD-Landtagsabgeordnete und Sozialminister Dr. Horst Schmidt selbstgezügelt auf die Schulter. Was die Ausstattung mit Hallenbädern betreffe, könne der Kreis — so Dr. Schmidt — als vorbildlich gelten. Mit dem Neubau in Neu-Isenburg schließe sich in diesem Gebiet auch die Kette der Bürgerhäuser. Auch dem Sport werde Tribut gezollt: hier verwies der Minister auf die Beschlüsse für den Bau von Sporthallen in Dreieichenhain und Egelsbach. Nach Ansicht des Ministers ist die soziale Infrastruktur im Langener Rathaus resümierte der Minister und Abgeordneter: „Die soziale Infrastruktur ist somit weitgehend abgeschlossen.“

6,5 Millionen Mark wird der Landkreis Offenbach aus dem Ministertopf für soziale Zwecke erhalten. Davon bekommen die Gemeinden Langen, Egelsbach und Neu-Isenburg einen großen Batzen ab. Langen sind 200 000 Mark an Zuschüssen für den Ausbau des Freizeitgeländes Langen zugesagt. Egelsbach darf mit einer halben Million aus dem Landesetat für seine Sporthalle rechnen. Neu-Isenburgs Ansatz für das Bürgerhaus wird mit 700 000 Mark an Landesmitteln bezuschußt. 1,4 Millionen Mark sind dem Verein Bürgerhilfe als künftigen Träger des Alten-pflegeheims, das auf dem Dreieichenhainer Dietrichsroth gebaut werden soll, als Finanz-spritze zugesagt.

Noch nicht ganz abgeschlossen, gibt der

Sozialminister zu bedenken, seien die Überle-gungen zu Bürgerhäusern. Zwar seien die größeren Kommunen bestens versorgt, man müsse aber auch die künftigen Stadtteile der Stadt Dreieich berücksichtigen. Für die dortige Bürgerschaft, als Beispiel nannte Schmidt Offenthal, müßten für Veranstaltungen verwendbare Räumlichkeiten verwirklicht wer-den, die die großen Bürgerhäuser ergänzten. Eines diesbezüglichen Anfang habe Buch-schlag bereits gemacht. Der Minister schränk-te jedoch ein: „So groß brauchen die von mir anvisierten Räumlichkeiten nicht zu sein.“

Vorrangiger Anlaß des Ministerbesuchs in Langen war der persönliche Entschluß des Wahlkreisabgeordneten „sich wieder stärker (Fortsetzung Seite 2)



Am Werktagen ist der Zeltplatz fast leer. Die Zelte stehen verschlossen herum. Aber schon freitags abends geht's rund. Dann wimmelt es auf dem Zeltplatz von Campern. Die meisten fahren erst am Montag früh wieder weg.